

# TOPCOM®

## TwinTalker 6800+



**РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ / UŽIVATELSKÁ  
PŘÍRUČKA / Οδηγιοσ Χρησησ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ /  
INSTRUKCJA OBSŁUGI / MANUAL DE INSTALARE SI  
UTILIZARE / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ /  
UŽIVATEĽSKÝ MANUÁL / KULLANICI KILAVUZU**

V.1.0



- BG** *Описаните в това Ръководство характеристики се публикуват, като се запазва правото за въвеждане на изменения.*
- CS** *Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.*
- GR** *Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.*
- HU** *A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.*
- PL** *Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.*
- RO** *Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificărilor.*
- RU** *Указанные здесь характеристики могут быть изменены.*
- SK** *Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.*
- TU** *Bu kullanım kılavuzunda açıklanan özellikler, degisiklik hakki sakli tutularak yayınlanmaktadır.*

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.  
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php>

**FOR USE IN:  
BELGIUM, HOLLAND, GERMANY, SWEDEN,  
DENMARK, NORWAY, FINLAND, SPAIN, ITALY,  
PORTUGAL, GREECE, TURKEY, CZECH,  
LUXEMBURG, HUNGARY, SLOVAK, SWITZERLAND.**

## 1 Въведение

Благодарим ви, че закупихте Topcom Twintalker. То представлява радиокомуникационно устройство с къс обхват и ниско енергопотребление, което няма да ви донесе други разходи освен минималната цена за презареждане на батериите. TwinTalker работи на честотите на Private Mobile Radio и може да се използва във всяка държава, където тази услуга е разрешена, както е показано върху кутията на устройството и в това ръководство.

## 2 Предназначение

Устройството може да ес използва за различни професионални цели, както и за развлечение. Например: за да поддържате връзка при пътуване с 2 или повече коли, при каране на велосипеди, ски. Можете да го използвате също за поддържане на контакт с децата, когато те играят навън и т.н.



### Ограничение:

**Проверете какви са местните законови изисквания, преди да го използвате извън страната, където е закупен. Възможно е този стандарт да е забранен в другата държава.**

## 3 Маркировка за съответствие СЕ и ограничения

Символът "СЕ" върху самия апарат, ръководството и кутията показва, че апаратът отговаря на съществените изисквания на Директивата за радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (R&TTE) 1995/5/ЕО.

Символът (!) след маркировката СЕ показва, че стандартът PMR не е разрешен във всички европейски държави.

PMR е позволен в следните държави:

Белгия, Германия, Швеция, Дания, Норвегия, Финландия, Испания, Италия, Португалия, Гърция, Чехия, Люксембург, Унгария, Словакия, Швейцария, Франция, Обединеното кралство, Ирландия, Австрия, Полша

## 4 Инструкции за безопасна експлоатация

### 4.1 Общи

Моля, прочетете внимателно следната информация, свързана с безопасната и правилна експлоатация. Запознайте се с всички функции на устройството. Запазете това ръководство на сигурно място за бъдещо използване.

### 4.2 Опасност от изгаряне

- Ако покритието на антената е повредено, не я докосвайте, защото когато антената влезе в контакт с кожата при предаването на сигнал може да се получи слабо изгаряне.

- Батериите могат да доведат до вреди като изгаряния, ако материали като бижута, ключове или верижки докоснат откритите полюси. Материалът може да затвори електрическа верига (късо съединение) и да се нагорещи доста силно. Внимавайте при боравенето с всяка заредена батерия, особено когато я поставяте в джоб, дамска чанта или друго място, в което ще бъде в досег с метални предмети.
- предмети.

### 4.3 Лична безопасност

- Не поставяйте устройството в областта над въздушната възглавница или там, където въздушната възглавница се отваря. Въздушните възглавници се надуват с голяма сила. Ако устройството е поставено там, където се отваря въздушната възглавница и та наистина се отвори, устройството може да се изстреля с голяма сила и да доведе до сериозни наранявания на хората в автомобила.
- Дръжте радиото най-малко на 15 сантиметра разстояние от пейсмейкър.
- Изключете радиото веднага щом усетите смущения с медицинска апаратура.
- Не сменяйте батериите в потенциално взривоопасна среда. При инсталирането или отстраняването на батериите може да се създаде контактна искра, което да доведе до експлозия.
- Изключвайте радиостанцията, когато се намирате в потенциално взривоопасна среда. Всяка искра в подобна зона може да доведе до експлозия или пожар и да причини сериозна телесна повреда или дори смърт.
- Никога не хвърляйте батерии в огъня, тъй като могат да експлодират.



**Зоните с потенциално експлозивна атмосфера често (но не винаги) са ясно означени. Те включват зони с гориво като например под палубата на лодка, съоръжения за съхранение на горивни или химични продукти, зони, където въздухът съдържа химикали или частици като например зърнени продукти, прах или метални прахове, както и всяка друга зона, където обикновено ви съветват да изгасите двигателя на автомобила си.**

### 4.4 Опасност от отравяне

- Пазете батериите далеч от малки деца.

### 4.5 Правна информация

- В някои държави е забранено да се използва радиостанция при шофиране. В такъв случай отбийте до пътя, преди да използвате устройството.
- Изключете устройството, когато сте на борда на самолет и получите инструкция за това. Всяко използване на устройството трябва да е съобразно с регламентите на авиолинията или указанията на екипажа.

- Изключвайте устройството на всяко място, където има табели с указания в този смисъл. Болници или здравни заведения могат да използват апаратура, която е чувствителна към външни радиоизлъчвания.
- Подмяната или изменението на антената може да повлияе на радио спецификациите на PMR и да наруши изискванията за съответствие с директивите на ЕО. Използването на непозволените антени може освен това да повреди радиото.

#### 4.6 Бележки

- Не докосвайте антената, докато предавате, това може да се отрази на радиообхвата.
- Отстранете батерията, ако уредът няма да се използва дълго време.

### 5 Почистване и поддръжка

- За да изчистите устройството, избършете го с мека кърпа, леко навлажнена с вода. Не използвайте абразивни препарати или разтворители; те могат да повредят външния корпус и да проникнат във вътрешността, с което да причинят фатална повреда.
- Батерията може да се избърше със суха не-мъхеста кърпа.
- Ако устройството се намокри, изключете го и извадете батериите незабавно. Подсушете гнездото за батериите с мека кърпа, за да предотвратите максимално евентуални повреди от досега с вода. Оставете гнездото за батериите отворено за една нощ или докато изсъхне напълно. Не използвайте устройството, преди напълно да е изсъхнало.

### 6 Изхвърляне на уреда (опазване на околната среда)



В края на жизнения цикъл на продукта не трябва да изхвърляте този продукт заедно с обикновените битови отпадъци, а да го отнесете в пункт за събиране за предназначено за рециклиране електрическо и електронно оборудване. Символът, който ще намерите върху продукта, ръководството за потребителя и/или означението върху кутията показва това.

Някои от материалите, използвани в продукта, могат да се използват повторно, ако го отнесете в пункт за рециклиране. Чрез повторното оползотворяване на някои детайли или суровини от използвани продукти вие правите важен принос за защита на околната среда.

Моля, свържете се с местните власти в случай, че се нуждаете от допълнителна информация за пунктовете за събиране на мястото, където живеете.

### 7 Използване на радиостанцията

За да има комуникация между радиостанциите, те трябва всички да са настроени на един и същи канал и да са в обхват на приемане (макс. 3 км на открито). Тъй като тези устройства използват свободни честотни ленти (каналы) всички устройства споделят

тези канали (общо 8 канала). Поради това поверителността на общуването не е гарантирана. Всеки друг човек с радиостанция настроена на същия канал може да подслуша разговора. Ако искате да комуникирате (да предавате гласов сигнал), трябва да натиснете бутона (PTT).

След натискането на този бутон устройството влиза в предавателен режим и можете да говорите в микрофона. Всички други радиостанции в обхвата, на същия канал и в режим "готовност" (непредаващи) ще чуят вашето съобщение. Трябва да изчакате другата страна да стигне до предаване, преди да можете да й отговорите. В края на всяко предаване устройството издава бипкащ звуков сигнал. За да отговорите, натиснете бутона (PTT) и говорете в микрофона.

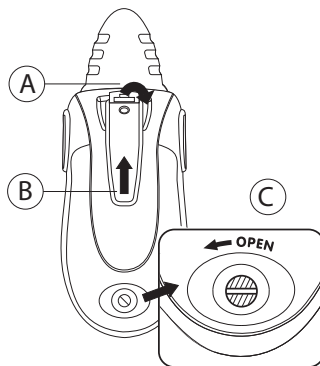
**Ако двама или повече потребители натиснат бутона (PTT) едновременно, приемателят ще получи само най-силния сигнал, а другият сигнал(и) ще бъде заглушен. Затова трябва да предавате сигнал (да натискате бутона (PTT)) само когато каналът е свободен.**



## 8 Начални указания

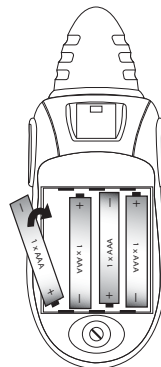
### 8.1 Отстраняване/Монтиране на щипката за колан

1. За да отстраните щипката от апарата, натиснете щипката (B) към антената, като същевременно дърпате плочката на щипката (A).
2. Когато отново поставите щипката, прищракване показва, че щипката е в правилна позиция.



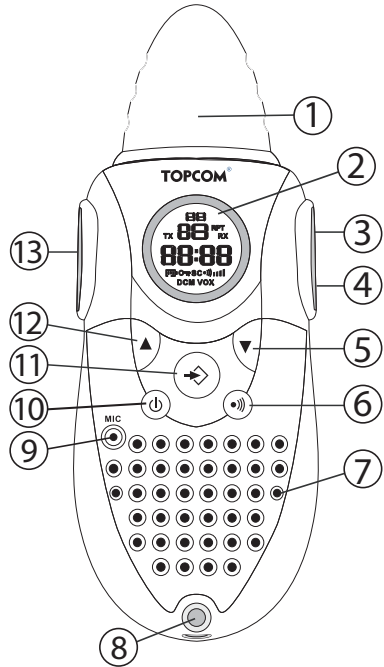
### 8.2 Поставяне на батериите

1. Отстранете щипката за колан (§ 8,1).
2. С помощта на монета отвъртете винта в посока обратна на часовниковата стрелка и отворете гнездото за батериите. (C)
3. Поставете 4 алкални или презареждащи се батерии 'AAA', като следвате символите за ориентирание на полюсите.
4. Поставете отново капака на гнездото за батериите и щипката за колан (§ 8.1).




## 9 Бутони

1. АНТЕНА
2. Дисплей с течни кристали
3. Жак за СЛУШАЛКАТА
4. Жак за ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО
5. Бутон за придвижване надолу (DOWN)
  - ▶ Намаляване на силата на звука на говорителя
  - Избиране на предишната точка от менюто.
6. Бутон за повикване (CALL)
  - Предава сигнал за повикване
7. ГОВОРИТЕЛ
8. Връзка LANYARD
9. МИКРОФОН
10. Бутон за менюто (MENU)
  - Влизане в менюто.
11. Бутон за включване/изключване (ON/OFF)
  - Увеличаване на силата на звука на говорителя
  - Избиране на следващата точка от менюто
12. Бутон за придвижване нагоре (UP)
  - Увеличаване на силата на звука на говорителя
  - Избиране на следващата точка от менюто
13. Бутон за функция "натисни, за да говориш" (PUSH TO TALK)
  - Натиснете, за да говорите или освободете бутона, за да слушате
  - Потвърждаване на настройка в менюто

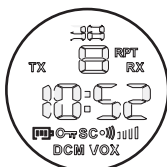






## 10 Дисплей с течни кристали информация

|  |  |
|--|--|
|  | <p>a. CTCSS код<br/>b. Час<br/>c. Номер на канала</p> <p><b>TX</b> Икона TX - Показва се при предаване на сигнал<br/><b>RX</b> Икона RX - Показва се при получаваен на сигнал<br/><b>    </b> Индикатор за силата на звука<br/><b>🔒</b> Икона за заключване - Показва се, когато клавиатурата е заключена.<br/><b>🔋</b> Индикатор за нивото на батериите<br/><b>VOX</b> Икона "VOX" - Показва се, когато апаратът е в режим "гласов контрол" (Vox)<br/><b>SC</b> Икона за търсене - Показва се, когато е активен режимът "сканиране" (scan)<br/><b>DCM</b> Икона за двойно търсене - Показва се, когато е активен режимът "двойно сканиране" (dual scan)<br/><b>🗨️</b> Иконка за изходящо повикване - Показва се, когато изпращате сигнал за повикване</p> |
|--|--|

## 11 Ниво на зареденост на батерията/ Индикатор за изтощена батерия

НИВОТО НА ЗАРЕДЕНОСТ НА БАТЕРИЯТА се показва от броя квадратчета в иконата за батерията на дисплея.



-  Батерията е напълно заредена
-  Батерията е 2/3 заредена
-  Батерията е 1/3 заредена
-  Батерията е изтощена

Когато нивото за зареденост на батериите е ниско, иконата за батерията премигва, с което показва, че батериите трябва да бъдат сменени или презаредени.



**Не правете късо съединение с батериите и не ги изхвърляйте в огън. Отстранете батерията, ако уредът няма да се използва дълго време.**

## 12 ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

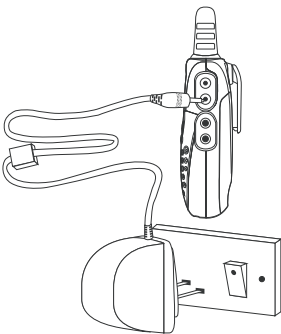
PMR може да се използва с 4 алкални или презареждащи се батерии NiMh AAA (включени към апарата).

**Не зареждайте апарата, когато използвате обикновени алкални батерии “AAA”**

**Използвайте само включения AC/DC адаптер с “AAA” презареждащи се батерии (включени към комплекта с апарата). Използването на друг адаптер ще доведе до несъвместимост с указанията за безопасност и ще обезсили одобряването/гаранцията за този продукт.**



Когато използвате презареждащи се батерии, можете да ползвате приложения в пакета адаптер (7,5V DC/200mA) за зареждане.



- Поставете **4 презареждащи се** батерии “AAA”.
- Поставете малкия жак на адаптера в буксата за ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО (4), другия край в електрическия контакт (230V променлив ток, 50Hz).
- Апаратът трябва да е изключен, за да се заредят правилно батериите.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Нужни са **приблизително 7 до 10 часа**, за да се заредят батериите напълно.

## 13 Използване на Twintalker 6800+








### 13.1 Функции за часовник

Когато батерията е поставена, а апаратът е изключен на дисплея се показва часът.

#### 13.1.1 Настройване на часа

В при изключен апарат:








- Натиснете продължително  за 3 секунди - започва да мига цифрата на часа.
- Натиснете  или , за да промените часа.
- Натиснете  за потвърждение, започват да мигат цифрите за минутите.
- Натиснете  или , за да промените минутите.
- Натиснете и задръжте  за 3 секунди, за да потвърдите настройката





При отстраняване на батерията часът се връща на 12:00.

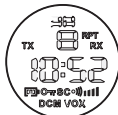
### 13.1.2 Хронометър



- Натиснете и задръжте  за 3 секунди, за да влезете в режим "хронометър"
- Натиснете  за да започнете да измервате времето
- Натиснете  за да спрете хронометъра
- Натиснете  за да занулите хронометъра
- Натиснете и задръжте  за 3 секунди, за да излезете от режим "хронометър"

### 13.2 Включване и изключване на апарата (ON/OFF)

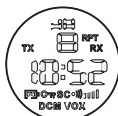
- За да активирате; натиснете продължително . Апаратът ще издаде кратък звуков сигнал, а течнокристалният дисплей ще покаже текущия канал, CTCSS кода и часа.
- За да изключите; натиснете продължително  още веднъж. Апаратът ще издаде кратък звуков сигнал и на дисплея ще се вижда само часът.

### 13.3 Настройване на силата на звука



Силата на звука може да се настрои с помощта на  и . Нивото за сила на звука се показва на дисплея.

### 13.4 Получаване на сигнал





Когато апаратът е включен и не предава сигнал, той е в постоянен режим на приемане. Когато получите сигнал на активния в момента канал, на дисплея се показва иконата RX.



За да могат други хора да получават предавания от вас сигнал, те трябва да са на същия канал и CTCSS код

### 13.5 Предаване на сигнал

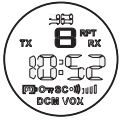







- Натиснете продължително  за да предавате сигнал.
- Дръжте апарата във вертикално положение, като микрофонът е 10 см от устата ви, и говорете в микрофона.
- Освободете бутона  когато приключите с предаването.

## 13.6 Смяна на каналите

PMR има осем канала.

За да смените каналите:



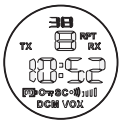
- Натиснете  веднъж, при което номерът на активния в момента канал започва да мига на дисплея.
- Натиснете  или  за да промените канала.
- Натиснете  за да потвърдите избора и да преминете към нормален режим.
- За да потвърдите и да преминете към следващия избор, натиснете .






**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всеки PMR, който е настроен на същия канал, може да приема и да слуша разговора, също и когато другите използват CTCSS код.

## 13.7 CTCSS (Система за непрекъснато тоново кодирано заглушаване, Continuous Tone Coded Squelch System)

2-цифреният CTCSS код отговаря на специфичната тонова честота, която предава радиото. Двама потребители с един и същи канал и CTCSS код могат да се чуват един друг. Те не могат да чуват никой друг на канала, освен ако другите радиостанции не са активирали абсолютно същия CTCSS код.

PMR предлага 38 CTCSS кода.






- Натиснете  два пъти, на дисплея започва да мига CTCSS кодът
- Натиснете  или  за да изберете друг код.
- Натиснете  за да потвърдите избора и да преминете към нормален режим.
- За да потвърдите и да преминете към следващия избор, натиснете .

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всеки PMR, който е настроен на същия канал, може да приема и да слуша разговора, също и когато другите използват CTCSS код.

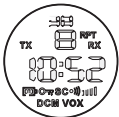
## 13.8 Монитор






Можете да използвате функцията "монитор" (MONITOR), за да следите за по-слаби сигнали на активния в момента канал.

- Натиснете  и  едновременно, за да активирате мониторинга на канала. Натиснете същите бутони в продължение на 3 секунди, за да настроите на постоянен мониторинг.
- Натиснете  за да спрете мониторинга

## 13.9 Избор на VOX

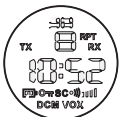
PMR предлага като възможност гласово активирано (VOX) предаване. В режим VOX радиостанцията предава сигнал, когато бъде активирана от вашия глас или друг звук около вас. Не се препоръчва функцията VOX, ако смятате да използвате радиостанцията в шумна или ветровита среда.









- Натиснете  3 пъти.
- Натиснете , за да включите функцията VOX, и натиснете  за да изберете нивото на чувствителност за VOX, което се показва в десния ъгъл на дисплея. Натиснете  докато на дисплея се появи "OFF", за да изключите VOX.
- В режим VOX на дисплея се показва иконата VOX.
- За да потвърдите избора и да преминете към нормален режим, натиснете .

## 13.10 Сканиране на канали

Сканирането на канали (CHANNEL SCAN) извършва непрекъснато търсене на активни сигнали, като превърта каналите от 1 до 8.



- Натиснете продължително . Натиснете  за кратко, за да започнете сканиране.
- Освободете бутоните.
- При откриване на активен сигнал (един от 8-те канала), сканирането на канали прави пауза и вие чувате активния сигнал.
- Натиснете  за да комуникирате чрез канала с активен сигнал. Натиснете , за да деактивирате сканирането на канали.

При откриване на активен сигнал (един от 8-те канала, натиснете  или  за да подминете този канал и да продължите да търсите друг активен канал





## 13.11 Звук за повикване

Звукът за повикване информира останалите, че искате да говорите.


### а. Настройване на звука за повикване




Могат да се изберат 5 различни звука за повикване.

- Натиснете  4 пъти. Появява се CA.
- Натиснете  или  за да изберете друг звук за повикване или изберете "ON" за да активирате звуковете за повикване.
- Натиснете  за да потвърдите избора и да се върнете към режим "готовност".

## б. Изпращане на звук за повикване





Натиснете  за кратко. Звукът за повикване се предава в продължение на 3 секунди по активния канал.

### 13.12 Включен/изключен звуков сигнал за край на радиовръзка

След освобождаването на бутона , апаратът изпраща звуков сигнал за край на връзката, за да потвърди, че вие сте спрели да говорите.



За да настроите звуковия сигнал за край на радиовръзката.





- Натиснете  5 пъти. Появява се 'ro'.
- Натиснете  за да активирате (ON) или  деактивирате (OF) звука за край на предаване.
- Натиснете  за да потвърдите избора и да се върнете към режим "готовност".

### 13.13 Включване/изключване на звука при натискане на бутон

При натискане на бутон апаратът издава кратък звук.



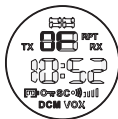
За да настроите звука при натискане на бутон.








- Натиснете  6 пъти. Появява се 'to'.
- Натиснете  за да активирате (ON) или  деактивирате (OF) звука при натискане на бутон.
- Натиснете  за да потвърдите избора и да се върнете към режим "готовност".

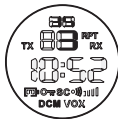
### 13.14 Функция за следене на два канала

В режим "готовност" PMR работи на активния канал с CTCSS код. PMR получава само сигнали, предавани по този канал и CTCSS код.

Следенето на два канала (Dual Channel Monitor) ви позволява да следите втори канал с CTCSS код.



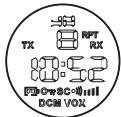
- Натиснете  7 пъти, на дисплея се появява "DCM OFF".
- Натиснете  или  за да промените канала.
- Натиснете  за да потвърдите избора на канал и преминете към CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Натиснете  или  за да промените CTCSS.
- Натиснете  за потвърждение.





За деактивиране на функцията, изберете 'OFF' при настройката на канала.

функцията за следене на два канала е активирана, PMR преминава последователно между активния канал + CTCSS и двойния канал (Dual Channel) + CTCSS.

### 13.15 Заклучване на бутоните



- Натиснете продължително  за 3 секунди, за да активирате или деактивирате режима "Заклучване на бутоните" ("BUTTON LOCK"). На дисплея се появява иконата BUTTON LOCK.
- Натиснете продължително  още веднъж, за да деактивирате BUTTON LOCK

## 14 Комплект слушалка/микрофон за автомобил

Инсталирането на комплекта слушалка-микрофон за автомобил е показано върху кутията.

Свържете комплекта слушалка-микрофон с конектора (3) от страната на Twintalker под гумената постелка.

Активирайте VOX на Twintalker (Вж. 13.9). Настройте VOX на най-чувствителното ниво.

Бутонът на комплекта слушалка-микрофон, който е свързан с волана, има същите функции като бутона РТТ на апарата ("Натисни, за да говориш", "Push To Talk").



**Възползвайте се от удобството на функцията VOX. ТТ6800+ предава само когато е натиснат бутонът на комплекта слушалка/микрофон и когато гласът ви е "уловен" от VOX системата.**

## 15 Технически спецификации

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b><u>PMR</u></b>             |  |
| Канали                        | 8  |
| СТСС                          | 38                                       |
| Честота                       | 446.00625MHz - 446.09375 MHz             |
| Обхват                        | До 3 км (на открито)                     |
| Батерии на PMR                | 3 x AAA алкални или NiMh презареждащи се |
| Сила на предаване             | =< 500mW ERP                             |
| Тип модулация                 | FM - F3E                                 |
| Отстояние на каналите         | 12,5 KHz                                 |
| <b><u>Бързо зареждане</u></b> |  |
| Входно захранване             | DC 12V / 2000 mA                         |
| Волтаж на зареждане           | 2,8V / 1200mA x 2 макс.                  |
| Бавно зареждане               | Зареждане 1 секунда от всеки 10 секунди  |
| Максимално време за зареждане | 2 часа                                   |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Гаранционни условия на “Топком”

### 16.1 Гаранционен срок

Апаратите на “Топком” имат 24-месечен гаранционен срок. Гаранционният срок започва да тече от деня на покупката на новия апарат. Гаранцията за батериите е ограничена до 6 месеца след покупката. Гаранцията не покрива консумативи или дефекти, които имат пренебрежимо малък ефект върху експлоатацията или стойността на апарата.

Правото на гаранционна поддръжка трябва да бъде доказано с представяне на оригиналната касова бележка/фактура, върху която е отбелязана датата на покупка и модела на закупения апарат.

### 16.2 Процедура за изпълнение на гаранцията

Дефектният апарат трябва да се върне в сервизен център на “Топком”, придружен от валиден документ, удостоверяващ покупката.

В случай, че апаратът даде дефект по време на гаранционния срок, “Топком” или официално упълномощения от него сервизен център безплатно отстранява всички неизправности, предизвикани от дефект на вложените материали или производствен дефект.

“Топком” изпълнява гаранционните задължения по свое усмотрение или като отстрани дефектите, или като замени дефектните апарати или части на дефектни апарати. В случай на замяна цветът и моделът могат да са различни от тези на първоначално закупения апарат.

Първоначалната дата на покупката определя началото на гаранционния срок. Гаранционният срок не се удължава в случай, че апаратът бъде заменен или ремонтиран от “Топком” или упълномощен от него сервизен център.

### 16.3 Изключения от гаранцията

Гаранцията не покрива повреди или дефекти, предизвикани от неправилно боравене или експлоатация, както и повреди, произтичащи от използването на неоригинални части или аксесоари, които не са препоръчани от "Топком".

Гаранцията не покрива повреди, предизвикани от външни фактори, като например мълния, вода или огън, нито повреди, причинени по време на транспортирането.

Не може да се използва гаранцията в случай, че серийният номер на апарата е променен, унищожен или не може да бъде прочетен.

Гаранцията става невалидна в случай, че апаратът е бил ремонтиран, променен или модифициран от купувача или от неквалифициран сервизен център, който не е официално упълномощен от "Топком".

Символът "CE" показва, че апаратът отговаря на основните изисквания на Директивата за радиосъоръжения и крайни далекосъобщителни устройства (R&TTE).

# 1 Úvod

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili Topcom Twintalker. Je to nízkonapět'ový rádiový komunikační prostředek s krátkým dosahem, který nemá žádné provozní náklady, s výjimkou minimálních nákladů souvisejících s dobíjením baterií.

TwinTalker funguje na kmitočtech soukromých mobilních vysílaček a lze jej používat v jakékoli zemi, kde je taková služba povolena, jak je uvedeno na balící krabici tohoto zařízení a v jeho příručce.

## 2 Účel použití

Zařízení lze používat pro různé profesionální a rekreační účely, např. pro komunikaci mezi dvěma nebo více vozidly za jízdy, při jízdě na kole a lyžování. Můžete jej také používat pro komunikaci s Vašimi dětmi, které si hrají venku atd.



### Omezení:

**Před použitím zařízení v jiné zemi než tam, kde bylo zakoupeno, se nejprve ujistěte, zda je to v souladu s místními předpisy, které by takové použití mohly zakazovat.**

## 3 Označení CE, omezení en

Symbol CE uvedený na jednotce, uživatelské příručce a balení označuje, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE č. 1995/5/EC.

Symbol (!) vedle označení CE znamená, že norma PMR (norma pro osobní vysílače rádiových vln) není schválena ve všech evropských zemích.

Norma PMR je schválena v následujících zemích:

Belgie, Holandsko, Německo, Švédsko, Dánsko, Norsko, Finsko, Španělsko, Itálie, Portugalsko, Řecko, Česká republika, Lucembursko, Maďarsko, Slovensko, Švýcarsko, Francie, Velká Británie, Irsko, Rakousko a Polsko.

## 4 Bezpečnostní upozornění

### 4.1 Všeobecně

Přečtěte si prosím následující informace, které se týkají bezpečnosti a správného použití zařízení. Seznamte se se všemi jeho funkcemi. Uschovejte tuto příručku na bezpečném místě, aby bylo možné ji v budoucnu použít.

### 4.2 Popáleniny

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, protože při styku antény s kůží může během vysílání dojít ke vzniku menších popálenin.

- Baterie mohou způsobit poškození různých předmětů, např. spálení vodivých materiálů jako jsou šperky, klíče nebo řetízky z korálků, pokud mezi nimi a nekrytými svorkami baterií dojde ke kontaktu. Daný materiál může uzavřít elektrický obvod (dojde ke zkratu), což může způsobit jeho zahřátí na vysokou teplotu. Při manipulaci s nabitými bateriemi postupujte opatrně, zvláště pokud baterie ukládáte do kapsy, kabelky nebo na jiné místo, na kterém jsou přítomné kovové předměty.

### 4.3 Osobní bezpečnost

- Neumist'ujte zařízení do prostoru nad air bag nebo do míst, které air bag při aktivaci zaplní. Air bagy se nafukují s velkou silou. Je-li komunikátor umístěn v prostoru aktivace air bagu a dojde k jeho nafouknutí, může být komunikátor vymršťen velkou silou a způsobit vážné zranění posádky vozidla.
- Neumist'ujte vysílačku na menší vzdálenost než 15 centimetrů od kardiostimulátoru.
- Dochází-li mezi vysílačkou a nějakým lékařským přístrojem k interferenci, okamžitě vysílačku vypněte.
- Nevyměňujte baterie na místech, kde hrozí výbuch. Při instalaci nebo výměně baterií může dojít ke kontaktnímu zajiskření, které může způsobit výbuch.
- Nacházíte-li se na jakémkoli místě, kde hrozí výbuch, vypněte svůj komunikátor. Jiskry by na takovém místě mohly způsobit výbuch nebo požár, v jehož důsledku by mohlo dojít k fyzické újmě nebo dokonce smrti.
- Nikdy nevhazujte baterie do ohně, protože by mohlo dojít k jejich výbuchu.



**Místa, kde hrozí nebezpečí výbuchu, jsou často, ale ne vždy, jasně označena. Patří mezi ně místa, kde se čerpají pohonné hmoty, jako např. dolní paluby na lodích, čerpací či skladovací zařízení paliva nebo chemikálií, místa, na kterých jsou ve vzduchu přítomny chemikálie nebo částice, jako např. obilný, kovový či jiný prach, a jakákoli jiná místa, na kterých jsou běžně umístěna upozornění vyzývající k vypnutí motoru vozidla.**

### 4.4 Nebezpečí otravy

- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.

### 4.5 Právní otázky

- V některých zemích je zakázáno používat soukromé mobilní vysílačky při řízení motorového vozidla. Je-li tomu tak, opusťte před použitím zařízení komunikaci, po které jedete.
- Nacházíte-li se na palubě letadla, vypněte jednotku, jste-li k tomu vyzváni. Jakékoli použití jednotky musí být v souladu s předpisy dopravce a pokyny posádky.
- Jednotku vypínejte také na místech, kde Vám to nařizují vyvěšená upozornění. V nemocnicích a lékařských zařízeních se používají přístroje citlivé na vnější energii vyzařovanou rádiovým kmitočtem.
- Výměna či úprava antény může změnit technické specifikace Vaší soukromé mobilní vysílačky a porušit tak nařízení ES. Nepovolené antény by také mohly poškodit vysílačku.

## 4.6 Poznámky

- Při vysílání se nedotýkejte antény, jelikož by to mohlo mít nepříznivý vliv na dosah vysílání.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

## 5 Čištění a údržba

- Jednotku čistěte měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě. Při čištění jednotky nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohla poškodit pouzdro zařízení a vniknout dovnitř, což by způsobilo nevratné poškození jednotky.
- Kontakty baterií lze otírat suchým hadříkem, který nepouští chlupy.
- Pokud jednotka navlhne, vypněte ji a okamžitě z ní vyjměte baterie. Vysušte prostor na baterie měkkým hadříkem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Kryt prostoru na baterie ponechejte sejmутý, buď přes noc nebo dokud jednotka zcela nevyschne.

## 6 Likvidace zařízení (ekologicky šetrná)



Po skončení životnosti nevyhazujte výrobek do běžného domovního odpadu. Dopravte jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento pokyn naleznete na samotném výrobku, v jeho uživatelské příručce a/nebo na krabici.

Některé z materiálů, z nichž je výrobek vyroben, lze opět použít, pokud je odevzdáte na sběrném místě pro recyklaci. Opětovným použitím některých součástí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významnou měrou k ochraně životního prostředí. Chcete-li získat více informací o sběrných místech pro recyklaci v místě svého bydliště, obraťte se na místní úřady.

## 7 Použití soukromé mobilní vysílačky

Pokud chcete, aby spolu komunikovaly dvě soukromé mobilní vysílačky, musejí být tyto jednotky naladěny na stejný kanál a musejí se nacházet v dosahu jejich vysílání (až 3 km na otevřeném prostranství). Jelikož tato zařízení používají volná frekvenční pásma (kanály), musejí všechna jednotky, které jsou v provozu, tyto kanály sdílet (celkem 8 kanálů).

Důvěrnost proto nelze zaručit. Pokud bude mít někdo svoji soukromou mobilní vysílačku naladěnou na stejný kanál, může Váš rozhovor odposlouchávat. Chcete-li komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout tlačítko PTT.

Po stisknutí tohoto tlačítka přejde zařízení do vysílacího režimu a vy můžete začít mluvit do mikrofону. Uslyší vás všechny ostatní soukromé mobilní vysílačky v dosahu, které budou naladěné na stejný kanál a budou v pohotovostním režimu (tzn. nebudou právě vysílat). Předtím, než budete moci na hlasovou zprávu odpovědět, bude muset počkat, až osoba na druhém konci ukončí vysílání. Na konci každého vysílání vyšle jednotka pípnutí. Chcete-li odpovědět, stiskněte jednoduše tlačítko PTT a začnete mluvit do mikrofону.

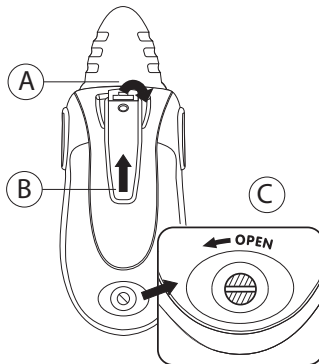


**Pokud stisknou tlačítko PTT zároveň dva nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli vysílat (stisknout tlačítko PTT) pouze v případě, je-li kanál volný.**

## 8 Začínáme

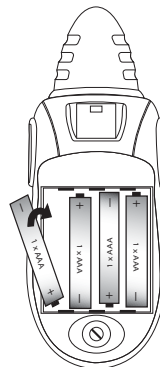
### 8.1 Sejmutí/nasazení přezky na opasek

1. Chcete-li z jednotky sejmout opaskovou přezku (B), zatlačte na ni směrem k anténě a přitom zatáhněte za její jazýček (A).
2. Při nasazování opaskové přezky zpět musíte uslyšet cvaknutí, které znamená, že přezka BeltClip je zajištěná ve správné poloze.



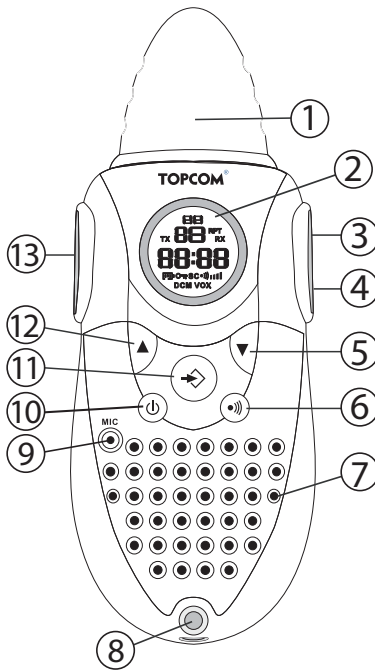
### 8.2 Instalace baterií

1. Sejměte opaskovou přezku (§ 8.1).
2. S použitím mince uvolněte šroub otáčením proti směru hodinových ručiček a otevřete prostor na baterie. (C)
3. Nainstalujte 4 alkalické baterie typu 'AAA' nebo dobíjecí baterie a dbejte přitom na polaritu, jak je uvedeno na obrázku.
4. Nasadte kryt baterií a opaskovou přezku zpět (§ 8.1).



## 9 Tlačítka

1. ANTÉNA
2. LCD displej
3. Zdířka na sluchátka
4. Zdířka na dobíjení
5. Tlačítko DOLŮ ▼
  - Snížení hlasitosti reproduktoru
  - Volba předcházející položky v menu.
6. Tlačítko HOVOR (🔊)
  - Odeslání volacího tónu
7. REPRODUKTOR
8. Uchycení zavěšovací šňůrky
9. MIKROFON
10. Tlačítko ZAP/VYP (⏻)
11. Tlačítko MENU (⌂)
- Přístup do menu.
12. Tlačítko NAHORU ▲
  - Zvýšení hlasitosti reproduktoru
  - Volba následující položky v menu.
13. Tlačítko STISKNI A MLUV (PTT)
  - Chcete-li mluvit, stiskněte jej. Chcete-li poslouchat, uvolněte jej.
  - Potvrzení nastavení v menu

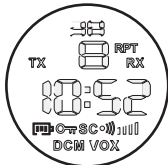






## 10 Informace na LCD displeji

|  |  |
|--|--|
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Kód CTCSS</li> <li>b. Čas</li> <li>c. Číslo kanálu</li> </ol> <p><b>TX</b> Ikona TX - Je zobrazena při vysílání signálu.</p> <p><b>RX</b> Ikona RX - Je zobrazena při příjmu signálu.</p> <p>     Ukazatel hlasitosti reproduktoru</p> <p><b>PTT</b> Ikona blokování - Je zobrazena, je-li klávesnice uzamčena.</p> <p> Ukazatel úrovně nabití baterií</p> <p><b>VOX</b> Ikona VOX - Je zobrazena v režimu hlasového ovládání (Vox).</p> <p><b>SC</b> Ikona prohledávání - Je zobrazena, je-li aktivní režim prohledávání.</p> <p><b>DCM</b> Ikona dvojitého prohledávání - Je zobrazena, je-li aktivován režim dvojitého prohledávání.</p> <p>🔊 Ikona volání - Zobrazí se, když vysíláte volací tón</p> |
|--|--|

## 11 Úroveň nabití baterií/zobrazení nízké úrovně nabití baterií

ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ je zobrazena počtem čtverečků uvnitř ikony BATERIÍ na LCD displeji.



-  Baterie je plně nabitá
-  Baterie je nabitá ze 2/3
-  Baterie je nabitá z 1/3
-  Baterie je vybitá

Je-li ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ nízká, bude ikona BATERIÍ blikat na znamení toho, že je nutné baterie vyměnit nebo dobít.



**Baterie nezkratujte ani je nevhazujte do ohně. Nebudete-li zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte.**

## 12 Dobíjecí baterie

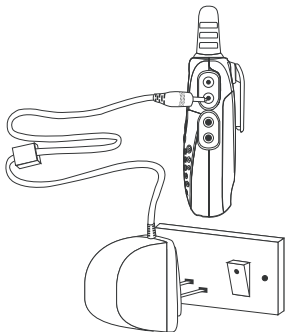
Vysílačku lze používat se 4 alkalickými nebo dobíjecími NiMh bateriemi typu AAA (jsou součástí dodávky).



**Jsou-li nainstalovány běžné alkalické baterie typu “AAA”, jednotku nedobíjejte.**

**S dobíjecími bateriemi typu “AAA” (jsou součástí dodávky) používejte pouze AC/DC ADAPTÉR, který je součástí dodávky. Použití jiného adaptéru není v souladu s bezpečnostními předpisy a způsobí ztrátu platnosti jakéhokoli schválení/záruky na tento výrobek.**

Při použití dobíjecích baterií můžete k dobíjení použít přiložený adaptér (7,5V DC/200mA).



- Vložte 4 **dobíjecí** baterie typu “AAA”.
- Zastrčte konektor adaptéru do zdířky na dobíjení (4) a druhý konec adaptéru do elektrické zásuvky (230V AC, 50Hz).
- Ujistěte se, že je jednotka vypnutá, abyste zajistili správné nabití baterií.

**POZNÁMKA: Úplné nabití baterií trvá 7 až 10 hodin.**

## 13 Použití zařízení Twintalker 6800+

### 13.1 Funkce hodin

Je-li nainstalovaná baterie a jednotka je VYPNUTÁ, zobrazuje se čas.

#### 13.1.1 Nastavení času

V režimu VYPNUTÍ napájení:



- Stiskněte tlačítko a podržte jej po dobu tří vteřin. Blikají hodiny.
- Chcete-li změnit hodinu, stiskněte tlačítko nebo .
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko . Blikají minuty.
- Chcete-li změnit minuty, stiskněte tlačítko nebo .
- Nastavení potvrdíte stisknutím a podržením tlačítka po dobu tří vteřin.



Po vyjmutí baterie se čas přepne na 12:00.

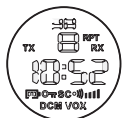
#### 13.1.2 Stopy

- Chcete-li se dostat do režimu stopek, stiskněte tlačítko a podržte jej po dobu tří vteřin.
- Stisknete-li tlačítko , stopy se zapnou.
- Stisknete-li tlačítko , stopy se vypnou.
- Stisknete-li tlačítko , naměřená hodnota se vynuluje.
- Chcete-li režim stopek opustit, stiskněte tlačítko a podržte jej po dobu tří vteřin.

### 13.2 Zapnutí/vypnutí jednotky

- Chcete-li jednotku zapnout, stiskněte a podržte tlačítko . Jednotka “pípne” a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál, kód CTCSS a čas.
- Chcete-li jednotku vypnout, stiskněte a podržte tlačítko ještě jednou. Jednotka “pípne” a zobrazí se pouze čas.

### 13.3 Nastavení hlasitosti reproduktoru



Hlasitost reproduktoru lze nastavit s použitím tlačítek a . Úroveň hlasitosti reproduktoru je zobrazena na LCD displeji.

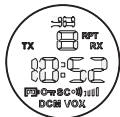
### 13.4 Příjem signálu

Je-li jednotka ZAPNUTÁ a nevysílá, je nepřetržitě v režimu PŘÍJEM. Přijmete-li na stávajícím kanálu signál, zobrazí se ikona RX.



Aby mohly jiné osoby přijmout vaše vysílání, musejí být naladěny na stejný kanál a CTCSS kód.

## 13.5 Vysílání signálu



- Chcete-li VYSÍLAT, stiskněte a podržte tlačítko **(PTT)**.
- Držte jednotku ve svislé poloze a s MIKROFONEM ve vzdálenosti 10 cm od úst a začněte do mikrofону mluvit.
- Po skončení vysílání uvolněte tlačítko **(PTT)**.

## 13.6 Změna kanálu

Vysílačka má k dispozici 8 kanálů.

Chcete-li provést změnu kanálu:



- Stiskněte jednou tlačítko **(↔)** a číslo stávajícího kanálu začne na LCD displeji blikat.
- Stiskněte tlačítko **(▲)** nebo **(▼)**, čímž změníte číslo kanálu.
- Stisknutím tlačítka **(PTT)** volbu kanálu potvrdíte a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li provést potvrzení a přejít na další možnost volby, stiskněte tlačítko **(↔)**.

**POZNÁMKA:** Jakákoli vysílačka na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat váš hovor, pokud používá stejný CTCSS kód.

## 13.7 CTCSS (systém tichého ladění řízený souvislým tónem)

Dvojciferný CTCSS kód odpovídá konkrétnímu tónovému kmitočtu, který vysílačka vysílá. Dva uživatelé na stejném kanálu a s nastaveným CTCSS se vzájemně slyší. Na stejném kanálu ale neuslyší nikoho jiného, pokud nemají tyto osoby na svých vysílačkách aktivovaný úplně stejný CTCSS kód.

Vysílačka má k dispozici 38 CTCSS kódů.






- Stiskněte dvakrát tlačítko **(↔)** a CTCSS kód začne blikat.
- Chcete-li zvolit jiný kód, stiskněte tlačítko **(▲)** nebo **(▼)**.
- Stisknutím tlačítka **(PTT)** svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do NORMÁLNÍHO režimu.
- Chcete-li provést potvrzení a přejít na další možnost volby, stiskněte **(↔)**.

**POZNÁMKA:** Jakákoli vysílačka na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat váš hovor, pokud používá stejný CTCSS kód.

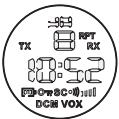
## 13.8 Sledování






Funkce SLEDOVÁNÍ nabízí možnost zjištění přítomnosti slabších signálů na stávajícím kanálu.

- Chcete-li aktivovat sledování kanálů, stiskněte zároveň tlačítka  a . Pro nepřetržitý monitoring podržte tato tlačítka po dobu 3 sekund.
- Chcete-li sledování zastavit, stiskněte tlačítka .

## 13.9 Volba VOX

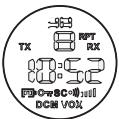
Vysílačka nabízí možnost vysílání s hlasovou aktivací (VOX). Jste-li v režimu VOX, vysílačka začne vysílat signál poté, co ji aktivuje váš hlas nebo jiný okolní zvuk. Provoz v režimu VOX se nedoporučuje, plánujete-li vysílačku používat v hlučném nebo větrném prostředí.









- Stiskněte třikrát tlačítka .
- Stiskněte tlačítka , čímž zapnete funkci VOX. Chcete-li navolit úroveň citlivosti VOX, která je zobrazena v pravém rohu displeje, stiskněte tlačítka  znova. Chcete-li funkci VOX vypnout, stiskněte tlačítka  a podržte jej tak dlouho, dokud se na displeji nezobrazí OF.
- Nacházíte-li se v režimu VOX, je na displeji zobrazená ikona VOX.
- Chcete-li potvrdit svoji volbu a vrátit se do NORMÁLNÍHO režimu, stiskněte tlačítka .

## 13.10 Prohledávání kanálů

PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ vyhledává aktivní signály v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8.



- Stiskněte a podržte tlačítka . Stiskněte krátce tlačítka  a zaháji se prohledávání.
- Tlačítka uvolněte.
- Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), PROHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ se zastaví a vy uslyšíte daný aktivní signál.
- Pro komunikaci na kanálu s aktivním signálem stiskněte tlačítka . Chcete-li prohledávání deaktivovat, stiskněte tlačítka .

Je-li zjištěn aktivní signál (jeden z 8 kanálů), stiskněte tlačítka  nebo , čímž stávající kanál přeskóčíte a budete moci pokračovat v hledání jiného aktivního kanálu.

## 13.11 Volací tóny

Volací tón upozorní ostatní, že chcete mluvit.

### a. Nastavení volacího tónu

Lze zvolit 5 různých volacích tónů.



- Stiskněte čtyřikrát tlačítko . Zobrazí se CA.
- Chcete-li zvolit jiný volací tón nebo zvolit OFF za účelem aktivace volacích tónů, stiskněte tlačítko nebo .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

### b. Odeslání volacího tónu

Stiskněte krátce tlačítko . Na nastaveném kanálu se bude po dobu 3 vteřin vysílat volací tón.

## 13.12 Zapnutí/vypnutí pípnutí “rozumím”

Po uvolnění tlačítka vyšle jednotka pípnutí “rozumím”, čímž potvrzuje, že jste přestali hovořit.

Chcete-li nastavit pípnutí “rozumím”:



- Stiskněte pětkrát tlačítko . Zobrazí se ‘ro’.
- Chcete-li pípnutí “rozumím” aktivovat (ZAP), stiskněte tlačítko . Chcete-li pípnutí “rozumím” deaktivovat (VYP), stiskněte tlačítko .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

## 13.13 Zapnutí/vypnutí tónů tlačítek

Při stisknutí některého z tlačítek jednotka krátce pípne.

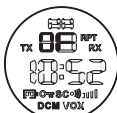
Chcete-li nastavit tón tlačítek:



- Stiskněte šestkrát tlačítko . Zobrazí se ‘to’.
- Chcete-li tóny tlačítek aktivovat (ZAP), stiskněte tlačítko . Chcete-li tóny tlačítek deaktivovat (VYP), stiskněte tlačítko .
- Stisknutím tlačítka svoji volbu potvrdíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

## 13.14 Funkce sledování duálního kanálu

V pohotovostním režimu je vysílačka nastavená na jednom kanálu s CTCSS kódem. Vysílačka bude přijímat pouze signály vysílané na daném kanálu a s CTCSS kódem. Funkce sledování duálního kanálu vám umožňuje sledovat druhý kanál s CTCSS kódem. Tato funkce je pro vás zajímavá v případě, že jste si k přístroji Babytalker zakoupili druhou vysílačku.



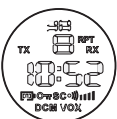
- Stiskněte 7krát tlačítko a na displeji se zobrazí DCM OFF.
- Chcete-li změnit kanál, stiskněte tlačítko nebo .
- Chcete-li volbu kanálu potvrdit a přejít na CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION (Volba podkanálu CTCSS), stiskněte tlačítko .
- Chcete-li změnit CTCSS, stiskněte tlačítko nebo .
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko .



Chcete-li funkci zablokovat, zvolte při nastavování kanálu 'OFF'.

Je-li funkce sledování dvojice kanálů aktivovaná, bude vysílačka sekvenčně přepínat mezi pohotovostním kanálem + CTCSS a duálním kanálem + CTCSS.

### 13.15 Blokování tlačítek



- Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat režim BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK, stiskněte a podržte na dobu 2 vteřin . Na LCD displeji se zobrazí ikona BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK.
- Chcete-li BLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK deaktivovat, znova stiskněte a podržte .

## 14 Připojení sluchátek do auta

Instalace sluchátek do auta je vyobrazena na přední straně balení.

Připojte sluchátka do auta ke zdířce (3) na straně přístroje Twintalker pod ochrannou pryžovou krytkou.

Aktivujte funkci VOX (viz kapitola 13.9). Ujistěte se, že je funkce VOX nastavená na co nejcitlivější úroveň.

Tlačítko sluchátek do auta připojené k volantu má stejnou funkci jako tlačítko PTT (hovořte po stlačení) na jednotce.



**Seznamte se řádně s funkcí VOX. Přístroj TT6800+ bude přenášet signál pouze pokud stisknete tlačítko sluchátek do auta a pokud systém VOX detekuje Váš hlas.**

## 15 Technické údaje

| <b>VYSÍLAČKA</b>  |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| Kanály            | 8                                    |
| CTCSS             | 38                                   |
| Kmitočet          | 446,00625MHz - 446,09375 MHz         |
| Dosah             | Až 3 Km (na otevřeném prostranství)  |
| Baterie vysílačky | 4 x AAA alkalické nebo NiMh dobíjecí |
| Vysílací výkon    | =< 500mW ERP                         |
| Typ modulace      | FM - F3E                             |
| Krokování kanálů  | 12,5 Khz                             |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Záruka

### 16.1 Záruční doba

Jednotky Topcom mají dvouletou záruční dobu. Záruční doba začíná v den nákupu nové jednotky. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz nebo hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.

Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením kopie původního dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model jednotky.

### 16.2 Uplatnění záruky

Vadnou jednotku je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska společně s dokladem o koupi. Projeví-li se na jednotce závada během záruční doby, opraví servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování.

Servisní středisko plně dostojí svým závazkům vyplývajícím ze záruky, ale samo rozhodne, zda vadné jednotky či jejich části opraví nebo vymění. V případě výměny se mohou barva a model vyměněné jednotky lišit od barvy a modelu původně zakoupené jednotky.

Začátek záruční doby určuje datum nákupu. V případě, že určená servisní střediska jednotku vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

### 16.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození či vady způsobené nesprávným zacházením se zařízením nebo jeho nesprávným provozem ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí či příslušenství.

Taktéž se záruka nevztahuje na škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem. Záruka se nevztahuje ani na žádné škody vzniklé během přepravy.

Bylo-li sériové číslo na jednotce změněno či odstraněno nebo bylo-li zjištěno, že takové číslo je nelegální, nelze žádnou záruku uplatnit.

Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.

# 1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Topcom Twintalker. Πρόκειται για μία μικρής εμβέλειας και χαμηλής ισχύος συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, η οποία δεν έχει άλλο κόστος λειτουργίας πέρα από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.

Το TwinTalker λειτουργεί στις συχνότητες των Προσωπικών Κινητών Ραδιοσυσκευών (Private Mobile Radio – PMR) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα στην οποία είναι εγκεκριμένη η λειτουργία του, όπως υποδεικνύεται στη συσκευασία και στο παρόν εγχειρίδιο.

## 2 Προοριζόμενος σκοπός χρήσης

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς καθώς και για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την επικοινωνία σας ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα ή ενώ κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επικοινωνία σας με τα παιδιά σας όταν παίζουν έξω από το σπίτι, κλπ...



### **Απαγόρευση χρήσης:**

**Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκτός της χώρας αγοράς της. Το καθιερωμένο μπορεί να απαγορεύεται σ' αυτή τη χώρα.**

## 3 Σημα CE και Περιορισμοί

Το σύμβολο CE επάνω στη συσκευή, τις οδηγίες χρήσης και τη συσκευασία, υποδηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE 1995/5/EE. Το σύμβολο (!) δίπλα στο σήμα CE, υποδηλώνει ότι το πρότυπο PMR δεν επιτρέπεται σε όλες τις Ευρωπαϊκές χώρες.

Το PMR επιτρέπεται στις παρακάτω χώρες:

Βέλγιο, Ολλανδία, Γερμανία, Σουηδία, Δανία, Νορβηγία, Φιλανδία, Ισπανία, Ιταλία, Πορτογαλία, Ελλάδα, Τσεχία, Λουξεμβούργο, Ουγγαρία, Σλοβακία, Ελβετία, Γαλλία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Αυστρία, Πολωνία.

## 4 Οδηγισσ ασφαλειασ

### 4.1 Γενικα

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

## 4.2 Τραυματισμοί από εγκαυματα

- Εάν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί ζημιά, μην την αγγίζετε καθώς όταν μια κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, είναι πιθανό να προκαλέσει μικρού βαθμού εγκαυματα κατά την εκπομπή.
- Οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές, όπως κάψιμο, σε περίπτωση που κάποιο αγώγιμο υλικό, όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κολιέ, έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταριών. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να γίνει αρκετά ζεστό. Δείξτε προσοχή κατά τη μεταχείριση φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, ένα τσαντάκι ή άλλο σκεύος φύλαξης που περιέχει μεταλλικά αντικείμενα.

## 4.3 Προσωπική ασφαλεία

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι ανοίγουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Διατηρήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 15 εκατοστών από βηματοδότες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας αμέσως μόλις σημειωθεί παρεμβολή σε ιατρικό εξοπλισμό.
- Μην πραγματοποιείτε αντικατάσταση μπαταριών σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές τους και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνιών σας εάν βρεθείτε σε χώρο με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Οι σπινθήρες σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν.



**Οι χώροι με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον συνήθως, αν και όχι πάντοτε, φέρουν σαφή σήμανση. Στους χώρους αυτούς περιλαμβάνονται χώροι ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως χώροι κάτω από το κατάστρωμα σκαφών, μέσα/εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών· χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες· και οποιοδήποτε άλλο χώρο στους οποίους είναι ενδεδειγμένο να σβήνετε τον κινητήρα του οχήματός σας.**

## 4.4 Κίνδυνος δηλητηρίασης

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

## 4.5 Νομικά θέματα

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται η χρήση της προσωπικής σας κινητής ραδιοσυσκευής κατά την οδήγηση. Στην περίπτωση αυτή, σταματήστε στην άκρη του δρόμου για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Σε περίπτωση που επιβαίνετε σε αεροπλάνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή σας όταν σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε δημόσιους χώρους ή εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σχετική σήμανση. Τα νοσοκομεία ή οι μονάδες φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ευαίσθητο σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων (RF).
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής και να παραβιάσει τους κανονισμούς CE. Επιπλέον, η χρήση μη εγκεκριμένων κεραίων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

## 4.6 Σημειώσεις

- Μην αγγίζετε την κεραία ενώ εκπέμπει, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η εμβέλειά της.
- Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία.

## 5 Καθαρισμός και συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Σκουπίστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης ζημιάς από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα εκτός της θήκης μπαταριών για μια νύχτα ή μέχρι να στεγνώσει τελείως. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν δε στεγνώσει τελείως.

## 6 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Στο τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να απορρίψετε αυτό το προϊόν στα συνηθισμένα οικιακά απόβλητα, αλλά να το παραδώσετε σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Το σύμβολο επάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήσης ή/και στο κουτί υποδεικνύει το παραπάνω.

Μερικά από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν εάν τα παραδώσετε σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Με την επαναχρησιμοποίηση μερικών εξαρτημάτων ή πρώτων υλών από τα χρησιμοποιημένα προϊόντα συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σε περίπτωση που χρειαστείτε περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

## 7 Χρήση Προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών (PMR)

Για την επικοινωνία μεταξύ προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών, πρέπει όλες οι συσκευές να είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και καθεμία από αυτές να βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης των άλλων (μέχρι και μέγ. 3 km σε ανοικτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες περιοχές συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (8 κανάλια συνολικά). Επομένως, το απόρρητο της επικοινωνίας δεν είναι εξασφαλισμένο. Οποιοσδήποτε που διαθέτει μια προσωπική κινητή ραδιοσυσκευή συντονισμένη στο κανάλι σας, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία σας. Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε (εκπομπή σήματος φωνής), πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο PTT (Πλήκτρο ομιλίας).

Όταν πιεστεί αυτό το πλήκτρο, η συσκευή περνά σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες προσωπικές κινητές ραδιοσυσκευές που βρίσκονται εντός εμβέλειας, είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής (δεν εκπέμπουν), θα ακούσουν το μήνυμά σας. Για να απαντήσετε στο μήνυμα του συνομιλητή σας, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτός να σταματήσει να εκπέμπει. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η συσκευή εκπέμπει ένα "μπιπ". Για να απαντήσετε, απλά πιέστε το πλήκτρο PTT και μιλήστε στο μικρόφωνο.

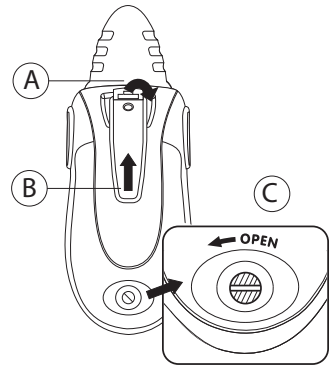


**Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πιέσουν το πλήκτρο PTT ταυτόχρονα, τότε ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα ενώ τα υπόλοιπα σήματα δε θα ακουστούν. Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε σήμα (πιέζοντας το πλήκτρο PTT) μόνο όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.**

## 8 ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

### 8.1 ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη συσκευή, πιέστε το κλιπ ζώνης (B) προς την κεραία, τραβώντας ταυτόχρονα το γλωσσίδι του κλιπ (A).
2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, ακούγεται ένα "κλικ" το οποίο υποδηλώνει ότι το κλιπ ζώνης έχει ασφαλίσει στη θέση του.



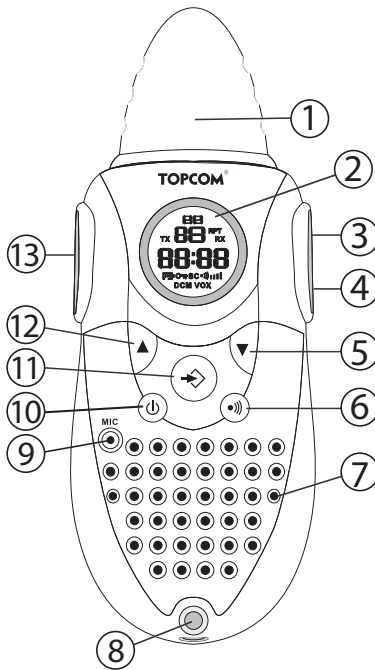
### 8.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (§ 8.1).
2. Χαλαρώστε τη βίδα αριστερόστροφα, με τη χρήση ενός νομίσματος, και ανοίξτε το θάλαμο της μπαταρίας. (C)
3. Τοποθετήστε 4 αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 'AAA', τηρώντας την πολικότητα που δείχνει η εικόνα.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών και το κλιπ ζώνης (§ 8.1).



## 9 ΚΟΥΜΠΙΑ

1. ΚΕΡΑΙΑ
2. Οθόνη υγρών κρυστάλλων
3. Σύνδεσμος ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ
4. Σύνδεσμος ΦΟΡΤΙΣΤΗ
5. Κουμπί DOWN ▼
  - Μειώστε την ένταση του ηχείου
  - Επιλέξτε το προηγούμενο στοιχείο του μενού.
6. Κουμπί CALL ☎
  - Μεταφορά τόνου κλήσης
7. ΗΧΕΙΟ
8. Σύνδεση καλωδίου LANYARD
9. ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ
10. Κουμπί ON/OFF ⏻
11. Κουμπί MENU ⏪
  - Εισαγωγή μενού.
12. Κουμπί UP ▲
  - Αυξήστε την ένταση του ηχείου
  - Επιλέξτε το επόμενο στοιχείο του μενού
13. Κουμπί PUSH TO TALK (PTT)
  - Πιέστε για να μιλήσετε ή αφήστε το για να ακούσετε
  - Επιβεβαιώστε μία ρύθμιση στο μενού

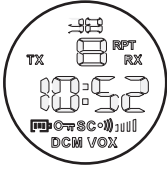






## 10 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΟΘΟΝΗΣ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ

|  |  |
|--|--|
|  | <p>a. Κωδικός CTCSS<br/>         b. Ώρα<br/>         c. Αριθμός Καναλιού</p> <p><b>TX</b> Εικόνα TX - Εμφανίζεται κατά την εκπομπή ενός σήματος<br/> <b>RX</b> Εικόνα RX - Εμφανίζεται κατά τη λήψη σήματος<br/>  Ένδειξη έντασης ηχείου<br/>  Εικόνα κλειδώματος - Εμφανίζεται όταν τα πλήκτρα είναι κλειδωμένα.<br/>  Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταριών<br/> <b>VOX</b> Εικόνα VOX - Εμφανίζεται στη λειτουργία φωνητικού ελέγχου (Vox)<br/> <b>SC</b> Εικόνα Διπλής Σάρωσης - Εμφανίζεται όταν η λειτουργία διπλής σάρωσης είναι ενεργοποιημένη<br/> <b>DCM</b> Εικόνα σάρωσης - Εμφανίζεται όταν η λειτουργία σάρωσης είναι ενεργοποιημένη<br/>  Εικονίδιο κλήσης - Εμφανίζεται κατά την αποστολή ενός τόνου κλήσης</p> |
|--|--|

## 11 Σταθμη φόρτισης μπαταριών/ενδειξη χαμηλης φόρτισης

Η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ υποδηλώνεται από τον αριθμό των τετραγωνιδίων που εμφανίζονται στο εικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ στην Οθόνη υγρών κρυστάλλων.



-  Μπαταρία πλήρης
-  Μπαταρίες φορτισμένες κατά τα 2/3
-  Μπαταρίες φορτισμένες κατά τα 1/3
-  Άδεια μπαταρία

Όταν η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ είναι χαμηλή, η εικόνα ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ θα αναβοσβήνει υποδηλώνοντας ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν ή να φορτιστούν.



**Μη βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.**

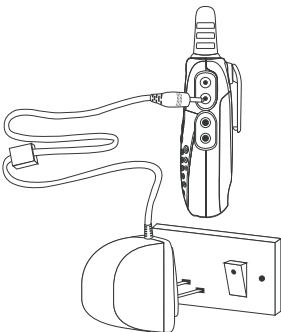
## 12 Επαναφόρτιση μπαταριών

Το PMR μπορεί να χρησιμοποιηθεί με 4 αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMh μεγέθους "AAA" (περιλαμβάνονται).



**Μη φορτίζετε αυτή τη μονάδα όταν έχετε τοποθετήσει κανονικές αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους "AAA". Χρησιμοποιείτε τον ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC που περιλαμβάνεται μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες "AAA" (περιλαμβάνονται). Η χρήση διαφορετικού μετασχηματιστή θα έχει ως αποτέλεσμα τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και θα ακυρώσει οποιαδήποτε έγκριση/εγγύηση για το παρόν προϊόν.**

Όταν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον μετασχηματιστή (7,5V DC/200mA) που περιλαμβάνεται για τη φόρτιση.



- Εισάγετε 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μεγέθους "AAA".
- Εισάγετε το μικρό βύσμα του μετασχηματιστή στον σύνδεσμο ΦΟΡΤΙΣΤΗ(4) και το άλλο άκρο του στην πρίζα (230V AC, 50Hz).
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι απενεργοποιημένη προκειμένου να φορτιστούν σωστά οι μπαταρίες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απαιτούνται περίπου 7 έως 10 ώρες για την πλήρη φόρτιση των μπαταριών.**

## 13 Χρήση του Twintalker 6800+








### 13.1 Λειτουργίες ρολογιου

Όταν τοποθετηθεί η μπαταρία και η μονάδα είναι απενεργοποιημένη (OFF), εμφανίζεται η ώρα.

#### 13.1.1 Ρυθμιση της ωρας

Όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη:








- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το  για 3 δευτερόλεπτα, η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.
- Πιέστε  ή  για να αλλάξετε την ώρα.
- Πιέστε  για επιβεβαίωση, η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει.
- Πιέστε  ή  για να αλλάξετε τα λεπτά.
- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το  για 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.





**Η ώρα επανέρχεται στις 12:00 όταν αφαιρείται η μπαταρία.**

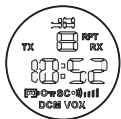
#### 13.1.2 Χρονομετρο



- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το  για 3 δευτερόλεπτα για να μπείτε στη λειτουργία χρονομέτρου
- Πιέστε  για να αρχίσει η μέτρηση
- Πιέστε  για να σταματήσει η μέτρηση
- Πιέστε  για να μηδενίσετε το χρονομετρο
- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το  για 3 δευτερόλεπτα για να βγείτε από τη λειτουργία χρονομέτρου

### 13.2 Ενεργοποίηση/αΠενεργοποίηση της συσκευης

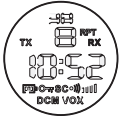
- Για ενεργοποίηση πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το . Η συσκευή παράγει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη LCD εμφανίζει το τρέχον κανάλι, τον κωδικό CTCSS και την ώρα.
- Για απενεργοποίηση πιέστε ξανά και κρατήστε πιεσμένο το . Η συσκευή παράγει ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη εμφανίζει μόνο την ώρα.

### 13.3 Ρυθμιση της εντασης του ηχειου



Η Ένταση του Ηχείου μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας  και . Η Ένταση του Ηχείου εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

## 13.4 Ληψη Σηματος

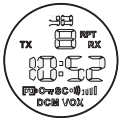


Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς σε λειτουργία RECEIVE όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκτελεί εκπομπή. Όταν λαμβάνετε σήμα στο τρέχον κανάλι, εμφανίζεται η εικόνα RX.



**Για να λάβει κάποιος την εκπομπή σας, θα πρέπει και αυτός να είναι συντονισμένος στο ίδιο κανάλι με τον ίδιο κωδικό CTCSS.**

## 13.5 Εκπομπη Σηματος



- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το **(PTT)** για εκπομπή.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση με το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ 10cm μακριά από το στόμα και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Απελευθερώστε το **(PTT)** όταν έχει τελειώσει η εκπομπή.

## 13.6 Αλλαγή Καναλιων

Το PMR έχει 8 διαθέσιμα κανάλια.  
Για αλλαγή καναλιών.



- Πιέστε **(↻)** μία φορά, ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστε **(▲)** ή **(▼)** για να αλλάξετε το κανάλι.
- Πιέστε **(PTT)** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL.
- Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε **(↻)**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κάθε PMR που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

## 13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Ο διψήφιος κωδικός CTCSS αντιστοιχεί σε μια συγκεκριμένη συχνότητα που εκπέμπει η συσκευή. Δύο χρήστες με το ίδιο κανάλι και κωδικό CTCSS έχουν δυνατότητα επικοινωνίας. Δεν έχουν τη δυνατότητα επικοινωνίας με άλλους στο κανάλι, εκτός εάν οι άλλες ασύρματες συσκευές έχουν επιλέξει ακριβώς τον ίδιο κωδικό CTCSS.  
Η συσκευή PMR διαθέτει 38 κωδικούς CTCSS.






- Πιέστε δύο φορές **(↻)**, για να αρχίσει να αναβοσβήνει ο κωδικός CTCSS
- Πιέστε **(▲)** ή **(▼)** για να επιλέξετε άλλο κωδικό.
- Πιέστε **(PTT)** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL.
- Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε **(↻)**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κάθε PMR που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

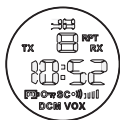
### 13.8 Παρακολούθηση






Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MONITOR για να εντοπίσετε πιο αδύνατα σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πιέστε ταυτόχρονα  και  για να ενεργοποιήσετε την παρακολούθηση του καναλιού. Κρατήστε αυτά τα κουμπιά πατημένα επί 3 δευτερόλεπτα για συνεχή παρακολούθηση.
- Πιέστε  για να σταματήσετε την παρακολούθηση.

### 13.9 Επιλογή VOX

Το PMR έχει δυνατότητα εκπομπής με φωνητική ενεργοποίηση (VOX). Στη λειτουργία VOX, η ασύρματη συσκευή εκπέμπει ένα σήμα όταν ενεργοποιείται από τη φωνή σας ή άλλους ήχους του περιβάλλοντός σας. Η λειτουργία VOX δε συνιστάται εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε θορυβώδες ή ανεμώδες περιβάλλον.









- Πιέστε  3 φορές.
- Πιέστε  για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX και πιέστε ξανά  για να επιλέξετε το επίπεδο ευαισθησίας VOX, το οποίο εμφανίζεται στη δεξιά γωνία της οθόνης. Πιέστε  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη OFF, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.
- Στη λειτουργία VOX εμφανίζεται το εικονίδιο VOX.
- Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στη λειτουργία NORMAL, πιέστε .

### 13.10 Σάρωση καναλιών

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ πραγματοποιεί αναζήτηση για ενεργά κανάλια με σειρά ατέρμονα βρόχου, μεταξύ των καναλιών 1 έως 8.



- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το  . Πιέστε σύντομα  για να αρχίσει η σάρωση.
- Απελευθερώστε τα κουμπιά.
- Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), η λειτουργία CHANNEL SCAN διακόπτεται και θα ακούσετε το ενεργό σήμα.
- Πιέστε  για επικοινωνία μέσω του καναλιού ενεργού σήματος. Πιέστε  για να απενεργοποιήσετε τη σάρωση καναλιών.

Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), πιέστε  ή  για να παρακάμψετε το τρέχον κανάλι και να συνεχιστεί η αναζήτηση για ένα άλλο ενεργό κανάλι

### 13.11 Τόνοι κλήσης

Ο τόνος κλήσης ειδοποιεί τους άλλους ότι θέλετε να μιλήσετε.

#### a. Επιλογή Τόνου Κλήσης



Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 5 διαφορετικούς Τόνους Κλήσης.

- Πιέστε 4 φορές. Η ένδειξη CA θα εμφανιστεί.
- Πιέστε ή για να επιλέξετε άλλον τόνο κλήσης ή επιλέξετε OFF για να ενεργοποιήσετε τους τόνους κλήσης.
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

#### b. Αποστολή τόνου κλήσης

Πιέστε σύντομα . Ο τόνος κλήσης θα εκπνευθεί για 3 δευτερόλεπτα στο καθορισμένο κανάλι.

### 13.12 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου "Σήμα Ελήφθη"

Αφού απελευθερωθεί το κουμπί , η μονάδα στα στείλει ένα τόνο "Σήμα Ελήφθη" προκειμένου να επιβεβαιώσει ότι έχετε σταματήσει να μιλάτε.



Για ρύθμιση του τόνου "Σήμα Ελήφθη".

- Πιέστε 5 φορές. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "to".
- Πιέστε για να ενεργοποιήσετε (ON) ή για να απενεργοποιήσετε τον τόνο "Σήμα Ελήφθη" (OFF).
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.

### 13.13 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου πλήκτρων

Όταν πιεστεί ένα κουμπί, η μονάδα θα παράγει ένα σύντομο ήχο.



Για είσοδο του τόνου πλήκτρων.

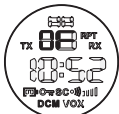
- Πιέστε 6 φορές. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "to".
- Πιέστε για να ενεργοποιήσετε (ON) ή για να απενεργοποιήσετε τον τόνο "Σήμα Ελήφθη" (OFF).
- Πιέστε για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής.








### 13.14 Λειτουργία Παρακολούθησης Δυο Καναλιων

Στην κατάσταση αναμονής, το PMR είναι ρυθμισμένο σε ένα καθορισμένο κανάλι με κωδικό CTCSS.

ΌΤο PMR θα λαμβάνει μόνο τα σήματα που μεταδίδονται σ' αυτό το κανάλι με το συγκεκριμένο κωδικό CTCSS.

Η λειτουργία Παρακολούθησης Δύο Καναλιών σας επιτρέπει να παρακολουθείτε και ένα δεύτερο κανάλι με κωδικό CTCSS.



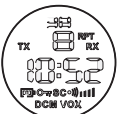
- Πιέστε  7 φορές, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη DCM OFF.
- Πιέστε  ή  για να αλλάξετε το κανάλι.
- Πιέστε  για επιβεβαίωση της επιλογής καναλιού και για μετάβαση στην ΕΠΙΛΟΓΗ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΝΤΟΣ ΚΑΝΑΛΙΟΥ CTCSS.
- Πιέστε  ή  για να αλλάξετε το CTCSS.
- Πιέστε  για επαλήθευση.





Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, επιλέξτε 'OFF' κατά τη ρύθμιση του καναλιού.

Όταν η λειτουργία Παρακολούθησης Δύο Καναλιών είναι ενεργοποιημένη, το PMR εναλλάσσεται διαδοχικά μεταξύ του καναλιού αναμονής + CTCSS και του Δεύτερου Καναλιού + CTCSS.

### 13.15 Κλίδωμα πλήκτρων



- Πιέστ και κρατήστ πατημένο  για 3 δευτερόλεπτα προκειμένου να ενεργοποιησ ή να απενεργοποιησ τη λειτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ. Η ικόνα ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστ πάλι και κρατήστ πατημένο το  ώστ να απενεργοποιησ τη λειτουργία ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ.

## 14 Σύνδεση σετ ακουστικών-μικροφώνου

Η εγκατάσταση του σετ ακουστικών-μικροφώνου μοτορ απεικονίζεται στο εσωτερικό του εμπρός εξωφύλλου της συσκευασίας δώρου.

Συνδέστε το σετ ακουστικών-μικροφώνου μοτορ στην υποδοχή (3) στο πλευρό του Twintalker κάτω από το προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.

Ενεργή λειτουργία φωνητικού ελέγχου (Vox) στο Twintalker (Δείτε ενότητα 13.9).

Βεβαιωθείτε ότι η VOX είναι ρυθμισμένη στο πιο ευαίσθητο επίπεδο.

Το πλήκτρο του σετ ακουστικών-μικροφώνου μοτορ το οποίο είναι συνδεδεμένο στο τιμόνι έχει την ίδια λειτουργία με το πλήκτρο ομιλίας (PTT - Push To Talk) στη μονάδα.



**Εξοικειωθείτε με τη λειτουργία VOX . Το TT6800+ θα εκπέμπει μόνο εάν το πιεστεί το πλήκτρο του εξωτερικού σετ ακουστικών-μικροφώνου και ανιχνευθεί η φωνή σας από το σύστημα VOX.**

## 15 Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>PMR</b>               |   |
| Κανάλια                  | 8   |
| CTCSS                    | 38  |
| Συχνότητα                | 446.00625MHz - 446.09375 MHz              |
| Εμβέλεια                 | Μέχρι και 3 Km (Ανοικτό πεδίο)            |
| Μπαταρίες PMR            | 4 AAA, αλκαλικές ή NiMH επαναφορτιζόμενες |
| Ισχύς Εκπομπής           | =< 500mW ERP                              |
| Τύπος Διαμόρφωσης        | FM - F3E                                  |
| Διάστημα μεταξύ καναλιών | 12,5 KHz                                  |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Εγγυση

### 16.1 Περίοδος Εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν 24μηνιαία διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της μονάδας. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.

Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας αντίγραφο της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία να φαίνονται η ημέρα αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

### 16.2 Χειρισμός Εγγύησης

Η ελαττωματική μονάδα πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μαζί με την έγγραφη απόδειξη αγοράς. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις θα επισκευάσει δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα.

Είναι στην ευχέρεια του κέντρου σέρβις είτε να επισκευάσει είτε να αντικαταστήσει τις ελαττωματικές μονάδες ή κάποια από τα εξαρτήματά τους. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να είναι διαφορετικά από τη μονάδα που αγοράστηκε αρχικά.

Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από τα καθορισμένα κέντρα σέρβις.

### 16.3 Εξαιρέσεις Εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ούτε ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος.

Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.

## 1 Termékbemutató

Köszönjük, hogy megvásárolta a Topcom Twintalker -at. A termék egy rövid hatótávolságú, kis teljesítményű rádiós kommunikációs berendezés, melynek fenntartása az elemek újratöltésének minimális költségén kívül nem jár további állandó kiadásokkal.

A TwinTalker Privát Mobilrádiós frekvenciákon működik és bármely országban használható, ahol a szolgáltatás engedélyezett abban a formában, melyet a termék dobozán és a használati utasításban jelöltünk.

## 2 A termék rendeltetése

A készülék használható különböző szakmai, ill. szórakozási célokra is. Például: utazás közben 2 vagy több autó utasaival, vagy kerékpározás, sielés közben történő kommunikációra. A készülék alkalmas a házon kívül játszó gyermekekkel való kapcsolattartásra is, stb...



### Figyelmeztetés:

**Érdeklődjön a helyi szabályzatokról, mielőtt a terméket azon az országon kívül használná, melyben azt vásárolta. Lehetséges, hogy a szabványt tiltja az adott ország.**

## 3 CE jelzés és korlátozások

A készüléken, a használati útmutatóban és az ajándékdobozon található CE jelzés azt mutatja, hogy a készülék megfelel az R&TTE 1995/5/EC irányelv általános követelményeinek.

A (!) szimbólum a CE jelzés mellett azt jelenti, hogy a PMR sztenterd nem minden európai országban engedélyezett.

A PMR a következő országokban engedélyezett:

Belgium, Hollandia, Németország, Svédország, Dánia, Norvégia, Finnország, Spanyolország, Olaszország, Portugália, Görögország, Csehország, Luxemburg, Magyarország, Szlovákia, Svájc, Franciaország, Nagy-Britannia, Írország, Ausztria, Lengyelország.

## 4 Biztonsági utasítások

### 4.1 Általános

Kérem figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, melyek a biztonságos és megfelelő használatra vonatkoznak. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. A használati utasítást jövőbeni használatra őrizze meg biztonságos helyen.

## 4.2 Égési sérülések

- Amennyiben az antenna külső borítása megsérült, ne érintse meg, mert az a bőrrel való érintkezés során adás-vételkor kisebb égési sérülést okozhat.
- A telepek anyagi kárt okozhatnak. Ilyen lehet pl. égés, amennyiben áramvezető anyag, pl. ékszer, kulcs vagy gyöngyökből készült lánc érintkezik a fedetlen csatlakozókkal. Az anyag rövidzárlatot okozhat és eléggé felforrósodhat. Bánjon óvatosan a feltöltött telepekkel, különösen akkor, ha zsebébe, táskájába, vagy más, olyan tárolóhelyre teszi azokat, melyek fémtárgyakat tartalmazhatnak.

## 4.3 Személyes biztonság

- Ne helyezze a készüléket légszák fölötti, vagy a légszák levegővel való megtelése közben érintett területre. A légszák nagy erővel fújódnak fel. Amennyiben a kommunikációs eszköz a légszák hatókörében kerül elhelyezésre és a légszák aktiválódik, a nagy nyomás elrepítheti azt, súlyos sérülést okozva a jármű utasainak.
- Pacemakeről tartsa a rádiót legalább 15 centiméter távolságra.
- Kapcsolja KI rádióját, amint egészségügyi berendezéssel kerül interferenciába.
- Ne cserélje az elemeket robbanásveszélyes környezetben. Elektromos szikra keletkezhet az elemek kivétele, ill. betétele során, mely robbanást okozhat.
- Robbanásveszélyes területen kapcsolja ki készülékét. Ilyen helyeken a szikrák robbanást, vagy tüzet okozhatnak, mely akár emberi sérüléssel, vagy halállal is járhat.
- Soha ne dobja tűzbe az elemeket, mert felrobbanhatnak.



**A robbanásveszélyes területeket gyakran, de nem mindig és egyértelműen jelölik. Ilyen környezetnek minősülnek pl. az üzemanyagtöltő területek mint pl. hajók fedélzete alatti területek; üzemanyag vagy vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségek; olyan helyiségek, ahol a levegő vegyi anyagokat vagy egyéb részecskéket tartalmazhat mint pl. gabona, por vagy fémpor; és bármely más környezet, ahol általában tanácsolják a járművek motorjának leállítását.**

## 4.4 Mérgezési veszély

- Tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárva

## 4.5 Jogi rendelkezések

- Némely országokban tilos a PMR (Privát Mobilrádió) használata autóvezetés közben. Ebben az esetben hagyja el az úttestet, mielőtt készülékét használná.
- Kapcsolja KI rádióját, mikor repülőgép fedélzetén erre felkérlik. A készülék bárminemű használata a repülőtérsaságok szabályzatainak, ill. munkatársaik utasításának megfelelően kell, hogy történjen.
- Kapcsolja KI készülékét, amennyiben egy berendezésen erre vonatkozó utasításokat talál. Kórházak és egyéb egészségügyi létesítmények használhatnak olyan műszereket, melyek érzékenyek külső rádiófrekvenciás energiára.
- Az antenna cseréje vagy annak módosítása érintheti a PMR rádió előírásait és megsértheti a közép-európai szabályzatokat. Nem engedélyezett antennák a rádiókészülékben is kárt okozhatnak.

## 4.6 Megjegyzések

- Ne érjen adás-vétel közben az antennához, mert az befolyásolhatja a hatótávolságot.
- Vegye ki a készülékből az elemeket, amennyiben azt hosszú ideig nem fogja használni.

## 5 Tisztítás és karbantartás

- Az adóvevő egység tisztításakor a törüléshez használjon puha, vízzel benedvesített anyagot. Tisztítószert, vagy oldószert ne használjon, mert megsérthetik a burkolatot és befolyhatnak a rádió belsejébe tartós sérülést okozva.
- Az elemek csatlakozóit száraz, nem foszló anyaggal törölje le.
- Amennyiben a készülék vizes lesz, kapcsolja ki és azonnal távolítsa el belőle az elemeket. Törölje szárazra az elemeket tároló részt egy puha ruhadarab segítségével, hogy a víz okozta lehetséges kár a lehető legkisebb legyen. Az elemeket tartalmazó részt hagyja nyitva egy éjszakára, vagy addig míg az teljesen ki nem szárad. Ne használja a berendezést, míg az teljesen meg nem száradt.

## 6 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási szemét közé, hanem helyezze el az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az erre utaló szimbólum a terméken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán található.

A termék egyes anyagai újrahasznosíthatók, ha a gyűjtőhelyen helyezi el azt. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosításával Ön nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.

Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz.

## 7 A PMR készülék használata

A PMR készülékek közötti kommunikációhoz mindegyiket ugyanarra az állomásra kell állítani, valamint hatótávolságon belül kell lenniük (nyílt területen max. 3 km). Mivel ezek a készülékek szabad frekvenciás csatornákat használnak, a működő egységek mind ugyanazonokon a csatornákon osztoznak (összesen 8 csatornán). Ennél fogva a beszélgetések tartalmának magánjellegré vonatkozó tiszteletbentartás nem garantált. Bárki, aki rendelkezik PMR rádióval, lehallgathatja a beszélgetéseket. Ha beszélgetni szeretne (hangjelek továbbítása), nyomja meg a PTT gombot.

A gomb megnyomása után a készülék adó állapotba kerül és Ön belebeszélhet a mikrofonba. Minden hatótávolságon belüli PMR berendezés, melyet ugyanarra a csatornára állítottak és stand by állapotban van (nincs adó állapotban) hallani fogja üzenetét. Meg kell várnia, míg a másik fél befejezi az adást. Ön csak ezután válaszolhat. Minden adás végén hallani fog egy sípoló hangot. Válaszadáskor nyomja meg a PTT gombot és beszéljen a mikrofonba.

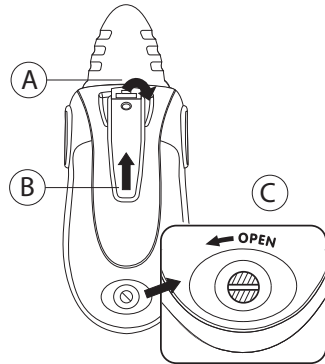


**Amennyiben 2 vagy több használó nyomja meg a PTT gombot egyszerre, a vevőkészülék a legerősebb jelet fogja venni, mely a többit elnyomja. Ezért ajánlatos csak akkor jelet küldeni (a PTT gombot lenyomni), amikor a csatorna szabad.**

## 8 Kezdés

### 8.1 Az övtartó fel- és levétele

1. Az övtartó levételekor nyomja az övtartó kallantyúját (B) az antenna felé, eközben vegye le az övtartót (A).
2. Az övtartó felszerelésekor egy kattánás jelzi, hogy az övtartó a helyére került.



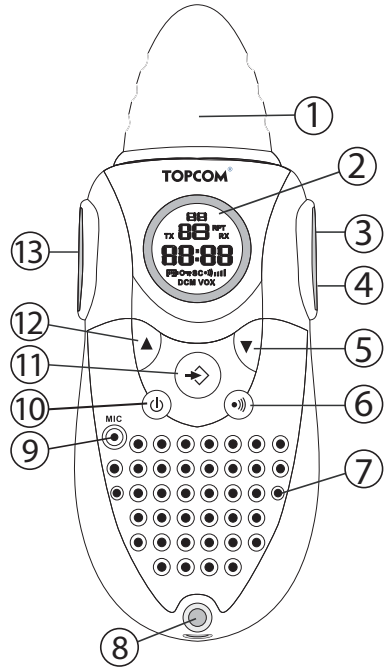
### 8.2 Elemek behelyezése

1. Vegye le az övtartót (§ 8.1).
2. Egy pénzérme segítségével tekerje ki a csavart az óramutató járásával ellentétes irányban, majd nyissa fel az elemtartó fedelét. (C)
3. A polaritásnak megfelelően helyezzen be 4 'AAA' alkaline vagy újratölthető elemet.
4. Helyezze vissza a fedelet, és az övtartót (§ 8.1).



## 9 Billentyűk

1. ANTENNA
2. LCD Kijelző
3. FÜLHALLGATÓ csatlakozó
4. TÖLTŐ csatlakozó
5. LE billentyű ▼
  - Csökkenti a hangerőt.
  - Kijelöli az előző menüpontot.
6. HÍVÁS billentyű (☎)
7. HANGSZÓRÓ
8. NYAKBA AKASZTÓ helye
9. MIKROFON
10. BE/KI billentyű (⏻)
11. MENÜ billentyű (⏮)
12. FEL billentyű ▲
  - Növeli a hangerőt
  - Kijelöli a következő menüpontot
13. HA BESZÉLNI AKAR NYOMJA LE a (PTT) -t
  - Beszéd közben tartsa lenyomva, vagy engedje fel, ha a másik fél beszél
  - Beállítás megerősítése a menüben

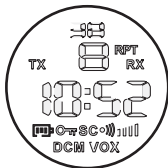






## 10 LCD kijelző

|  |   |
|--|---|
|  | <p>a. CTCSS kódra<br/>           b. Idő<br/>           c. Csatorna száma</p> <p><b>TX</b> TX ikon - Jel közvetítése közben megjelenik a kijelzőn</p> <p><b>RX</b> RX ikon - Jel vétele közben megjelenik a kijelzőn</p> <p>    Hangerő kijelző</p> <p>⏻ Zár ikon - Ha a billentyű lezár, megjelenik a kijelzőn.</p> <p>☎ Elemállapot kijelző</p> <p><b>VOX</b> VOX ikon - Ha a készülék hangvezérelt (Vox) üzemmódban van, megjelenik a kijelzőn</p> <p><b>SC</b> Scan ikon - Ha a scan mód aktív, megjelenik a kijelzőn</p> <p><b>DCM</b> Dual Scan ikon - Ha a dual scan üzemmód aktív, megjelenik a kijelzőn</p> <p>☎ Hívás ikon - hívás kezdeményezésekor jelenik meg</p> |
|--|---|

## 11 elemek feltöltése, elemállapot jelző

Az elemek állapotát a négyzetek száma jelzi az ELEM ikonon, az LCD kijelzőn.



-  Elemek feltöltve
-  Elemek 2/3 -os állapotban
-  Elemek 1/3 -os állapotban
-  Elemek lemerülve

Ha az elemek feszültsége alacsony, az ELEM ikon villogni kezd, ezzel jelezve hogy az elemeket ki kell cserélni, vagy újra kell tölteni.



**Ne zárja rövidre, és ne hajtsa tűzbe. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, az elemeket vegye ki.**

## 12 Elemek újratöltése

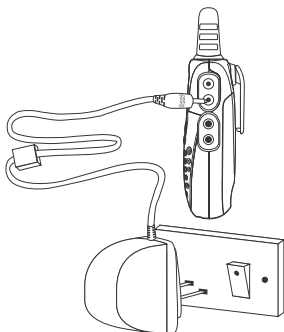
A készülék 4 alkaline vagy újratölthető NiMh AAA elemmel üzemel (tartozék).

**Ne tegye töltőre a készüléket, ha hagyományos “AAA” alkaline elemeket helyezett a készülékbe.**



**Csak a készülékhez tartozó AC/DC ADAPTERT és az “AAA” újratölthető elemeket (tartozék) használja. Másik adapter használatával megszegi a biztonsági szabályokat, ezzel pedig a készülékre vonatkozó garancia érvényét veszíti.**

Újratölthető elemek töltéséhez használhatja a mellékelt adaptert (7,5V DC/200mA).



- Helyezze be a 4db “AAA” **újratölthető** elemet.
- Helyezze az adapter kisebbik végét a TÖLTŐ csatlakozóba, (4) a másik végét pedig a hálózati csatlakozóba (230V AC, 50Hz).
- Az elemek megfelelő mértékű feltöltése érdekében győződjön meg róla, hogy a készülék ki van-e kapcsolva .

**FONTOS: Az elemek teljes feltöltése kb. 7- 10 órát vesz igénybe.**

## 13 A Twintalker 6800+ használata

### 13.1 Óra funkciók

Ha az elemek a készülékben találhatóak és az KIKAPCSOLT üzemmódban van, akkor a kijelzőn az aktuális idő látható.

#### 13.1.1 Óra beállítása

KIKAPCSOLT üzemmódban:



- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig, az óra kijelző villogni kezd.
- Nyomja meg a vagy a gombot az óra megváltoztatásához.
- Nyomja meg a gombot a megerősítéshez, a perc kijelző villogni kezd.
- Nyomja meg a vagy a gombot a perc megváltoztatásához.
- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig a beállítás megerősítéséhez



**Ha az elemet eltávolítja a készülékből, az óra a 12:00 alapbeállításba tér vissza.**

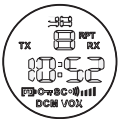
#### 13.1.2 Stopper

- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig a stopper üzemmódba történő belépéshez
- Nyomja meg a gombot a számlálás megkezdéséhez
- Nyomja meg a gombot a számlálás befejezéséhez
- Nyomja meg a gombot a stopper visszaállításához
- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig a stopper üzemmódból történő kilépéshez

### 13.2 A készülék be- és kikapcsolása

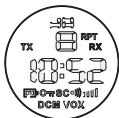
- Bekapcsolás; tartsa lenyomva a -gombot. A készülék hangjelzést ad, és az LCD kijelzőn láthatóvá válik az aktuális csatorna, a CTCSS kód, és az idő.
- Kikapcsolás; nyomja le újra a -gombot. A készülék hangjelzést ad, és csak az idő jelenik meg a kijelzőn.

### 13.3 Hangerő beállítása



A hangerő beállítása a és -gombokkal lehetséges. A hangerősség látható az LCD kijelzőn.

## 13.4 Jel vétele

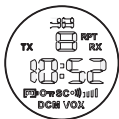


A készülék folyamatosan FOGADÓ üzemmódban van, ha be van kapcsolva, és nem közvetít jelet. Mikor Ön jelet fogad az aktuális csatornán, a kijelzőn megjelenik az RX ikon.



**Hogy más személyek fogadni tudják az Ön készüléke által továbbított jelet, az Ő készülékükön ugyanazt a csatornát kell beállítani.**

## 13.5 Hívás továbbítása



- A továbbításhoz tartsa lenyomva a **(PTT)** -t.
- Tartsa a készüléket MIKROFONNAL felfelé, 10 cm-re a szájától, és beszéljen a mikrofonba.
- Engedje el a **(PTT)** -gombot, ha befejezte a beszélgetést.

## 13.6 csatornák váltása

A készüléken 8 beállítható csatorna van.

A csatornák váltásához:



- Nyomja meg a **(↔)** -gombot egyszer, az aktuális csatorna száma felvillan az LCD kijelzőn.
- A csatorna váltásához nyomja meg a **(▲)** vagy a **(▼)** -gombot.
- A megerősítéshez nyomjon **(PTT)** -t, majd a készülék NORMÁL állapotba kerül.
- A megerősítéshez, és a következő opció eléréséhez nyomja meg a **(↔)** -gombot.

**FONTOS:** Minden készüléken lehet beszélgetést folytatni, melyet ugyanarra a csatornára, és CTCSS kódra állít be.

## 13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

A két számjegyű 2 CTCSS kód egy speciális hangra utal, amit a rádió lead. Két felhasználó, ugyanarra a csatornára és CTCSS kódra állítva hallhatja egymást. Nem hallhatnak azonban senki mását ugyanazon csatornán, hacsak a többi készüléket nem állítják át pontosan ugyanarra a CTCSS kódra.

A készüléken 38 CTCSS kódot lehet beállítani.



- Nyomja meg a -gombot kétszer, a CTCSS kód megjelenik a kijelzőn
- Másik kód választásához nyomja meg a vagy a -gombot.
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, a készülék visszaáll NORMÁL módba.
- A megerősítéshez, és a következő opció eléréséhez nyomja meg a -gombot.

**FONTOS: Minden készüléken lehet beszélgetést folytatni, mely ugyanarra a csatornára van állítva, akkor is, ha a másik fél CTCSS kódot használ.**

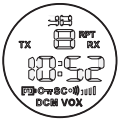
### 13.8 csatornaellenőrzés

A CSATORNAELLENŐRZÉS-t gyengébb jelek befogására használhatja az aktuális csatornán.

- Nyomja meg a és a -gombot egyszerre a csatornaellenőrzés aktiválásához. A folyamatos kereséshez tartsa lenyomva ezeket a gombokat 3 másodpercig.
- Nyomja meg a -gombot az ellenőrzés befejezéséhez.

### 13.9 VOX üzemmód

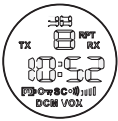
A készülék alkalmas hangvezérelt (VOX) üzemmód használatára. VOX üzemmódban a készülék egyből jelet közvetít, melyet vagy az Ön hangja, vagy más környező hang aktivál. A VOX üzemmódot nem javallott zajos vagy szeles környéken alkalmazni.





- Nyomja meg a -gombot háromszor.
- Nyomja meg a -gombot a VOX üzemmód bekapcsolásához, majd nyomja meg ismét a -t, a VOX üzemmód határfokának beállításához, melyet a kijelző jobb sarkában láthat. A VOX üzemmód kikapcsolásához tartsa lenyomva a -gombot, míg az OFF jelzés meg nem jelenik a kijelzőn.
- VOX üzemmódban a VOX ikon megjelenik a kijelzőn.
- A választás megerősítéséhez és a NORMÁL üzemmód visszaállításához nyomja meg a -gombot .

### 13.10 Csatornakereső

A CSATORNAKERESŐ aktivizálható csatornát keres 1-től 8-ig.



- Tartsa lenyomva a -gombot. Nyomja le röviden a -gombot a keresés megkezdéséhez.
- Engedje fel a gombot.
- Mikor a készülék aktív jelet (a 8 csatorna közül az egyiken) észlel, a CSATORNAKERESŐ leáll, és Ön hallani fogja az aktív jelet.
- Nyomja meg a -gombot az aktív csatornán való beszélgetéshez. A csatornakereső kikapcsolásához nyomja meg a -gombot.

Mikor a készülék aktív csatornát (a 8 csatorna közül az egyiket) talál, nyomja meg a  vagy a -gombot a keresés folytatásához.





### 13.11 híváshangok

A híváshang jelzi a többi készüléken, hogy Ön hívást kezdeményez.


#### a. Híváshang beállítása

A készüléken 5 különböző híváshang választható.




- Nyomja meg a -gombot négyszer. A kijelzőn a CA jelenik meg.
- Nyomja meg a -gombot vagy a -gombot egy másik híváshang választásához, vagy válassza az OFF-ot a híváshangok kikapcsolásához.
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, ezután a készülék készenléti állapotba kerül.

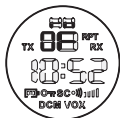
#### b. Híváshang küldése





Nyomja meg röviden a -gombot. A híváshang 3 másodpercig hallható lesz a beállított csatornán.

### 13.12 'Értetem' hangjelzés be- és kikapcsolása

A -gomb elengedése után a készülék hangjelzést ad, mely megerősíti, hogy Ön abbahagyta a beszélgetést.

Az 'értetem' hangjelzés beállítása.

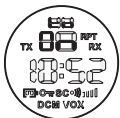






- Nyomja meg a -gombot ötször. A kijelzőn a 'ro' jelenik meg.
- Nyomja meg a -gombot az 'értetem' hangjelzés bekapcsolásához (ON) vagy a -gombot a kikapcsolásához (OFF).
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, ezután a készülék készenléti állapotba kerül.

### 13.13 Billentyűhang be- és kikapcsolása

Ha lenyom egy gombot, a készülék rövid hangjelzést ad.

A billentyűhang beállítása.



- Nyomja meg a -gombot hatszor. A 'to' jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg a -gombot a billentyűhang bekapcsolásához (ON), vagy a -gombot a kikapcsolásához (OFF).
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot, a készülék ezután készenléti állapotba kerül.

## 13.14 Dupla csatornakereső funkció

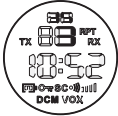
A PMKészülékR alapállapotban egy csatornát és egy CTCSS kódot állít be. A készülékkészülék csak az ezen csatornán, és csak ezen CTCSS kóddal közvetített jeleket fogadja.

A dupla csatornakeresővel lehetőség nyílik arra, hogy beállítson egy másodlagos csatornát, és CTCSS kódot.

Ez a szolgáltatás akkor lehet érdekes, ha a Babytalker készülékhez egy másik készüléket is beszerezett.



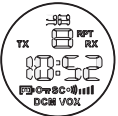
- Nyomja meg a -gombot hétszer, a DCM KI jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg a vagy a -gombot a csatorna váltásához.
- Nyomja meg a -gombot a csatorna váltás megerősítéséhez és a CTCSS ALCSATORNA kiválasztásához
- Nyomja meg a vagy a -gombot a CTCSS kód megváltoztatásához.
- A megerősítéshez nyomja meg a -gombot.



A funkció kikapcsolásához nyomja meg a 'KI' gombot a csatorna beállításakor.

Dupla csatorna kereső funkcióban, a készülék felváltva kapcsol a készenléti csatorna + CTCSS kód, és másodlagos csatorna + CTCSS kód között.

## 13.15 Billentyűzár



- Tartsa lenyomva a -gombot 2 másodpercig a BILLENTYŰZÁR be- és kikapcsolásához. A BILLENTYŰZÁR ikon megjelenik az LCD kijelzőn.
- Tartsa lenyomva a -gombot a BILLENTYŰZÁR kikapcsolásához

## 14 Autós headset csatlakozás

Az autós headset felhasználási útmutatója a doboz első felének belsején található.

Csatlakoztassa az autós headset-et a Twintalker oldalán, a védőgumi alatt található csatlakozóhoz (3).

Aktív VOX a Twintalker készüléken (ld. 13.9 fejezet). Bizonyosodjon meg arról, hogy a VOX-ot a legérzékenyebb szintre állította-e.

A kormányhoz csatlakoztatott autós headset gomb funkciója ugyanaz, mint a készüléken található PTT (Push To Talk) gombé.



**Tegye kényelmesebbé életét a VOX funkció használatával. A TT6800+ csak akkor közvetít, ha az autós headset gombot lenyomja, és ha a hangot felfedezi a VOX rendszer.**

## 15 Meszaki jellemzők

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Készülék</b>  |  |
| Csatornák        | 8  |
| CTCSS            | 38   |
| Frekvencia       | 446.00625MHz - 446.09375 MHz                 |
| Hatótávolság     | 3 km-ig (nyílt terepen)                      |
| Elemek           | 4 x AAA Alkaline vagy újratölthető NiMH elem |
| Az adás erőssége | =< 500mW ERP                                 |
| Moduláció típusa | FM - F3E                                     |
| Csatornák száma  | 12,5 KHz                                     |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Garancia

### 16.1 Garanciális időszak

A Topcom berendezések garanciális időszaka 24 hónap, mely az új készülék vásárlásának napjával kezdődik. Az elhasználódás, vagy a működést ill. a készülék értékét elhanyagolható mértékben befolyásoló hibák nem tartoznak a garancia által fedett területek közé.

A garanciát az eredeti számla másolatával lehet igénybe venni, melyen a vásárlás dátuma és maga a készülék fel van tüntetve.

### 16.2 Garanciális eljárás

A meghibásodott készüléket vissza kell vinni egy engedéllyel rendelkező szervizbe az érvényes, vásárlást igazoló dokumentummal együtt. Amennyiben a készülék a garanciális időszak alatt hibásodik meg, a szerviz bármilyen anyag- vagy gyári hibából adódó sérülést ingyen helyrehoz.

A szerviz saját belátása szerint fogja garanciális kötelességeit ellátni, melynek során a meghibásodott készüléket vagy megjavítja, vagy kicseréli annak alkatrészeit, ill. a teljes berendezést. Csere esetén a szín és a modell eltérhet az eredetileg vásárolt rádióétól. Az első vásárlás dátuma határozza meg a garanciális időszak kezdetét. A garanciális időszak nem hosszabbodik meg a készülék cseréje, vagy a kijelölt szervizek által történő megjavítása esetén.

### 16.3 Garancia igénybevételére nem jogosító sérülések

A készülék nem rendeltetésszerű kezelése, vagy használata miatt bekövetkező, ill. nem eredeti alkatrészek, kiegészítők használatából adódó sérülések esetén a garancia nem vehető igénybe.

Külső hatások által okozott sérülésekre szintén nem vonatkozik a garancia. Ilyenek lehetnek pl. villámás, víz vagy tűz, ill. bármely sérülés, mely a készüléken szállítás közben esett.

A garancia nem vehető igénybe, ha a készüléken szereplő szériaszámot megváltoztatták, eltávolították vagy illegálisan használták.

A CE jel azt jelenti, hogy a berendezést az R&TTE utasítás szükséges követelményeihez igazították.

# 1 Wstęp

Dziękujemy za zakup aparatu Topcom Twintalker. Jest to urządzenie niskiej mocy służące do komunikacji radiowej o krótkim zasięgu, które, poza minimalnym kosztem ładowania baterii, nie wymaga ponoszenia kosztów eksploatacyjnych.

Aparat TwinTalker działa na częstotliwościach PMR i może być używany w każdym kraju, gdzie usługa ta jest dozwolona, zgodnie z informacją na opakowaniu i w niniejszej instrukcji.

## 2 Przeznaczenie

Urządzenie ma różne zastosowania zawodowe jak i rekreacyjne. Może na przykład służyć do komunikacji podczas podróży dwoma lub więcej samochodami, podczas jazdy na rowerach lub nartach. Można być też używany do kontaktu z dziećmi bawiącymi się na zewnątrz, itp.



### Ograniczenie:

**Przed użyciem aparatu poza granicami kraju, w którym go zakupiono należy zapoznać się z obowiązującymi tam przepisami. W danym kraju ten standard może być zabroniony.**

## 3 Znak CE i ograniczenia

Znak CE na urządzeniu, instrukcji obsługi i opakowaniu ozdobnym oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie zasadnicze wymagania dyrektywy R&TTE 1995/5/WE.

Symbol (!) obok znaku CE oznacza, że standard PMR nie jest dozwolony we wszystkich krajach w Europie.

PMR jest dozwolony w następujących krajach:

Belgia, Holandia, Niemcy, Szwecja, Dania, Norwegia, Finlandia, Hiszpania, Włochy, Portugalia, Grecja, Czechy, Luksemburg, Węgry, Słowacja, Szwajcaria, Francja, Zjednoczone Królestwo, Irlandia, Austria.

## 4 Instrukcje bezpieczeństwa

### 4.1 Informacje ogólne

Prosimy uważnie zapoznać się z następującymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i właściwego użytkowania. Zapoznaj się z wszystkimi funkcjami urządzenia. Instrukcje należy zachować w bezpiecznym miejscu do wglądu.

### 4.2 Oparzenia

- Jeżeli antena jest uszkodzona, to nie wolno jej dotykać, ponieważ podczas transmisji w kontakcie ze skórą może spowodować niegroźne oparzenie.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenia przedmiotów np. przypalenie, jeżeli materiał przewodzący, taki jak biżuteria, klucze lub łańcuszek dotknie ich odsłoniętych końcówek. Materiał ten może spowodować zamknięcie obwodu elektrycznego (krótkie zwarcie) i bardzo się rozgrzać. Należy zachować ostrożność przy przenoszeniu naładowanych baterii, a szczególnie przy umieszczaniu ich w kieszeni, torebce czy innym pojemniku zawierającym metalowe przedmioty.

### 4.3 Bezpieczeństwo osobiste

- Nie umieszczaj aparatu na powierzchni nad poduszką powietrzną ani w obszarze jej wybuchu. Poduszki powietrzne są pompowane z zastosowaniem dużej siły. Radiotelefon znajdujący się w zasięgu poduszki powietrznej w chwili jej wybuchu może zostać wprawiony w ruch z wielką siłą i spowodować poważne obrażenia osób przebywających w pojeździe.
- Radio należy przechowywać w odległości przynajmniej 15 cm od rozrusznika serca.
- Radio należy **WYŁĄCZYĆ** jak tylko dojdzie do zakłócenia pracy urządzeń medycznych.
- Nie wymieniaj baterii w otoczeniu zagrożonym wybuchem. Podczas wkładania lub wyciągania baterii może dojść do iskrzenia na stykach co może z kolei spowodować wybuch.
- W otoczeniu zagrożonym wybuchem wyłącz swój komunikator. Iskry w takim obszarze mogą spowodować wybuch lub pożar, a w rezultacie obrażenia cielesne lub nawet zgon.
- Nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.



**Obszary zagrożone wybuchem są zazwyczaj, choć nie zawsze, wyraźnie oznaczone. Należą do nich obszary, w których znajduje się paliwo, takie jak przestrzeń pod pokładem łodzi, zakłady, w których transportuje się paliwo lub środki chemiczne lub urządzenia służące do tego, obszary, w których powietrze zawiera substancje chemiczne lub cząsteczki, takie jak ziarno, kurz lub opiłki metalu i wszystkie inne obszary, w których zaleca się wyłączenie silnika pojazdu.**

### 4.4 Ryzyko otrucia

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

### 4.5 Informacje prawne

- W pewnych krajach zabronione jest używanie aparatu PMR podczas prowadzenia pojazdu. Przed skorzystaniem z urządzenia należy tam zjechać z drogi.
- Na pokładzie samolotu **WYŁĄCZ** urządzenie po otrzymaniu takiego polecenia. Każde użycie aparatu musi być zgodne z przepisami linii lotniczych i poleceniami załogi.
- Urządzenie należy **WYŁĄCZYĆ** we wszelkich instytucjach, w których zamieszczono informacje zalecające zrobienie tego. W szpitalach lub ośrodkach zdrowia mogą być używane urządzenia wrażliwe na zewnętrzną energię częstotliwości radiowych.
- Wymiana lub zmiana anteny może mieć wpływ na specyfikację urządzenia PMR oraz naruszyć przepisy CE. Niezatwierdzone anteny mogą również uszkodzić radio.

### 4.6 Uwagi

- Nie dotykaj anteny podczas transmisji ponieważ może to mieć wpływ na zasięg.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć z niego baterie.

## 5 Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy czyścić przecierając miękką ściereczką zwilżoną wodą. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę i dostać się do wnętrza urządzenia powodując trwałe uszkodzenie.
- Styki baterii można przecierać suchą ściereczką, która nie pozostawia kłaczek.
- W razie zamoczenia urządzenia należy go bezzwłocznie wyłączyć i wyciągnąć baterie. Osuszyć komorę na baterię miękką ściereczką, aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia przez wodę. Nie zamykać komory przez noc lub do czasu całkowitego wyschnięcia. Nie używać do czasu całkowitego wyschnięcia.

## 6 Usuwanie urządzenia (ze względu na środowisko)



Pod koniec cyklu życiowego produktu nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadkami domowymi, ale zanieść do punktu odbioru recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/ lub opakowaniu.

Niektóre materiały, z których zbudowano niniejszy produkt mogą zostać ponownie wykorzystane, jeżeli dostarczą je Państwo do punktu odbioru w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.

W celu zasięgnięcia informacji na temat punktów odbioru w Państwa okolicy prosimy zwrócić się do władz lokalnych.

## 7 Użytkowanie urządzenia PMR

Aby komunikacja między urządzeniami PMR była możliwa, muszą one być ustawione na tym samym kanale i znajdować się w zasięgu odbioru (maks. do 3 km w otwartej przestrzeni). Ponieważ niniejsze urządzenia korzystają z darmowych pasm częstotliwości (kanałów), kanały te (w sumie 8) używane są przez wszystkie uruchomione urządzenia. Dlatego też nie gwarantuje się prywatności. Każda osoba w zestawem PMR ustawionym na Twój kanał może podsłuchać Twoją rozmowę. Aby się porozumieć (nadać sygnał głosowy), należy nacisnąć przycisk (PTT).

Po naciśnięciu tego przycisku urządzenie przejdzie w tryb nadawania. Możesz wówczas mówić do mikrofonu. Wszystkie inne urządzenia PMR, które w danym zasięgu są ustawione na ten sam kanał i są w trybie gotowości (nie nadają) odbiorą Twoją wiadomość. Przed wypowiedzeniem odpowiedzi należy zaczekać do czasu, aż rozmówca zakończy nadawanie. Na zakończenie każdego nadawania urządzenie prześle sygnał dźwiękowy. Aby odpowiedzieć wystarczy nacisnąć przycisk (PTT) i mówić do mikrofonu.

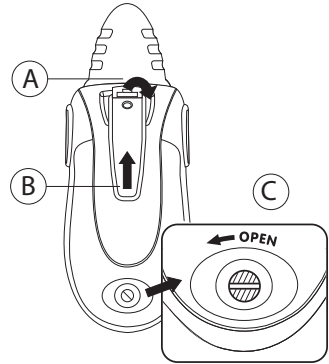


**Jeżeli 2 lub więcej użytkowników naciśnie przycisk (PTT) w tym samym czasie, to odbiorca otrzyma tylko najsilniejszy sygnał, a pozostałe zostaną stłumione. Dlatego należy nadawać sygnał (nacisnąć przycisk (PTT)) kiedy kanał jest wolny.**

## 8 Rozpoczęcie użytkowania

### 8.1 Zdejmowanie/zakładanie klamry na pasek

1. Aby zdjąć klamrę z urządzenia, należy popchnąć ją (B) w stronę anteny pociągając jednocześnie za klapkę (A).
2. Przy ponownym założeniu klamry kliknięcie wskaże, kiedy klamra znajdzie się we właściwym ułożeniu.



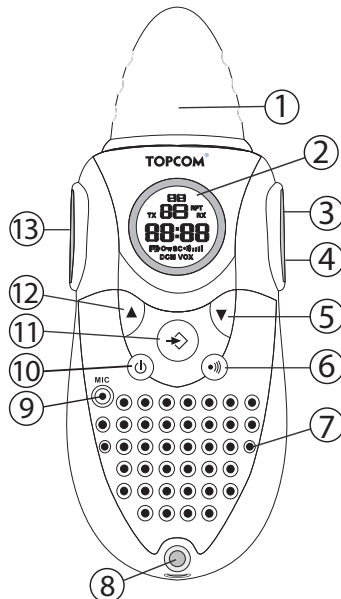
### 8.2 Wkładanie baterii

1. Zdejmij klamrę na pasek (§ 8,1).
2. Za pomocą monety odkręć śrubę obracając ją w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i otwórz komorę na baterie. (C)
3. Włóż 4 baterie alkaliczne AAA, lub akumulatory (baterie ładowalne) przestrzegając wskazanego ustawienia biegunów.
4. Załóż z powrotem pokrywę komory na baterie oraz klamrę na pasek (§ 8.1).



## 9 Przyciski

1. ANTENA
2. Wyświetlacz LCD
3. Złącze SŁUCHAWKI
4. Złącze ŁADOWARKI
5. Przycisk w dół ▼
  - Ściszenie
  - Wybieranie poprzedniej opcji w menu.
6. Przycisk NADAWANIA ●)
  - Nadanie sygnału wywołania
7. GŁOŚNIK
8. Złącze na SMYCZ
9. MIKROFON
10. Przycisk MENU ↻
  - Otwieranie menu.
11. Przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA ⏻
  - Zwiększanie głośności
  - Wybieranie następnej opcji w menu
12. Przycisk w górę ▲
  - Zwiększanie głośności
  - Wybieranie następnej opcji w menu
13. Przycisk NADAWANIA (PTT)
  - Naciśnij, aby mówić, lub zwolnij, by słuchać
  - Potwierdź dane ustawienie w menu

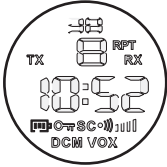






## 10 Informacje podawane na wyświetlaczu LCD

|  |  |
|--|--|
|  | <p>a. Kod CTCSS<br/>b. Godzina<br/>c. Numer kanału</p> <p><b>TX</b> Ikona TX - jest wyświetlana w trakcie nadawania sygnału<br/> <b>RX</b> Ikona RX - jest wyświetlana w trakcie odbierania sygnału<br/>  Wskaźnik głośności<br/>  Ikona blokady - jest wyświetlana, gdy klawiatura jest zablokowana.<br/>  Wskaźnik naładowania baterii<br/> <b>VOX</b> Ikona VOX - jest wyświetlana w trybie sterowania głosem (Vox)<br/> <b>SC</b> Ikona skanowania - jest wyświetlana, gdy włączony jest tryb skanowania<br/> <b>DCM</b> Ikona podwójnego skanowania - jest wyświetlana, gdy tryb podwójnego skanowania jest włączony<br/>  Ikona połączenia - jest wyświetlana podczas nadawania sygnału połączenia</p> |
|--|--|

## 11 Poziom naładowania / wskaźnik rozładowanej baterii

POZIOM NAŁADOWANIA BATERII jest oznaczony liczbą kwadratów widocznych wewnątrz ikony BATERII na wyświetlaczu LCD.



-  Bateria naładowana
-  Bateria naładowana w 2/3
-  Bateria naładowana w 1/3
-  Bateria rozładowana

Gdy POZIOM NAŁADOWANIA BATERII jest niski, miganie ikony BATERII wskaże, że baterie należy wymienić lub naładować.



**Nie wywołuj zwarcia ani nie wrzucaj ich do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć z niego baterie.**

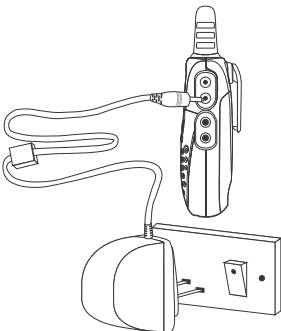
## 12 ŁADOWANIE baterii

Urządzenie PMR może działać na 4 bateriach alkalicznych lub akumulatorach NiMH AAA (załączone do zestawu).



**Nie ładuj urządzenia, gdy w środku znajdują się zwykłe baterie alkaliczne AAA. Dołączonego ZASILACZA AC/DC używaj wyłącznie z akumulatorami AAA (dołączone do zestawu). Stosowanie innego zasilacza wywoła niezgodność z regulacją dotyczącą bezpieczeństwa oraz unieważni zgody/gwarancję tego produktu.**

Jeżeli używane są akumulatory, do ładowania można używać dołączonego zasilacza (7,5V DC/200mA).



- Włóż 4 **akumulatory** AAA.
- Małą wtyczkę zasilacza włóż do gniazda na ŁADOWARKĘ (4), a drugą do kontaktu (230V AC, 50Hz).
- Wyłącz urządzenie, aby prawidłowo naładować baterie.

**UWAGA: Pełne ładowanie baterii trwa od 7 do 10 godzin.**

## 13 Użytkowanie aparatu Twintalker 6800+








### 13.1 Zegar

Zegar jest wyświetlany, gdy baterie są włożone do aparatu, a on sam jest wyłączony.

#### 13.1.1 Ustawienie zegara

Gdy aparat jest wyłączony:








- Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przez 3 sekundy przycisk . Godziny na wyświetlaczu zaczną migać.
- Naciśnij  lub , aby zmienić godzinę.
- Naciśnij , aby potwierdzić. Na wyświetlaczu zaczną migać minuty.
- Naciśnij  lub , aby zmienić minuty.
- Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przez 3 sekundy przycisk , aby potwierdzić ustawienie





**W chwili wyciągnięcia baterii zegar zostanie zresetowany na godzinę 12:00.**

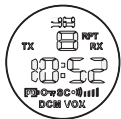
#### 13.1.2 Stoper



- Wciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk , aby włączyć tryb stopera.
- Naciśnij , aby włączyć stoper.
- Naciśnij , aby wyłączyć stoper.
- Naciśnij , aby zresetować zegar.
- Wciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk , aby wyłączyć tryb stopera.

### 13.2 WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE urządzenia

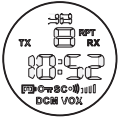
- Aby uruchomić urządzenie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk . Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i na wyświetlaczu LCD pokazany zostanie aktualnie używany kanał, kod CTCSS i godzina.
- Aby wyłączyć urządzenie należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk . Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wyświetlana będzie tylko godzina.

### 13.3 Regulacja głośności



Głośność regulowana jest za pomocą przycisków  i . Poziom głośności jest widoczny na wyświetlaczu LCD.

## 13.4 Odbiór sygnału

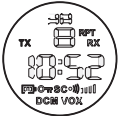


Gdy urządzenie jest WŁĄCZONE i nie nadaje, jest stale w trybie ODBIERANIA. Gdy odbierzesz sygnał na aktualnie używanym kanale, wyświetlona zostanie ikona RX.



**Twoją wiadomość mogą odebrać ludzie korzystający z tego samego kanału i kodu CTCSS.**

## 13.5 Nadanie sygnału



- Aby NADAWAĆ należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (PTT).
- Urządzenie należy trzymać w pozycji pionowej i mówić w kierunku MIKROFONU ustawionego w odległości 10 cm od ust.
- Zwolnij (PTT), aby zakończyć nadawanie

## 13.6 Zmiana kanału

Urządzenie PMR ma do dyspozycji 8 kanałów. Aby zmienić kanały należy:



- Nacisnąć raz (↔), aktualnie używany kanał zamiga na wyświetlaczu LCD.
- Nacisnąć (▲) lub (▼), aby zmienić kanał.
- Nacisnąć (PTT), aby potwierdzić swój wybór i powrócić do NORMALNEGO trybu
- Aby potwierdzić i przejść do następnej opcji należy nacisnąć (↔).

**UWAGA: Twoja rozmowa może zostać odebrana i wysłuchana przez każde urządzenie PMR ustawione na tym samym kanale, nawet jeżeli używa się kodu CTCSS.**

## 13.7 Kodowanie tonowe CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Dwucyfrowy kod CTCSS odpowiada konkretnej częstotliwości tonu emitowanego przez radio. Dwóch użytkowników korzystających z tego samego kanału i CTCSS może się wzajemnie słyszeć. Nie będą oni mogli słyszeć innych użytkowników na tym samym kanale, chyba że będą oni korzystał z dokładnie tego samego kodu CTCSS. Urządzenie PMR dysponuje 38 kodami CTCSS.






- Naciśnij dwa razy przycisk (↔). Na wyświetlaczu zacznie migać kod CTCSS.
- Naciśnij (▲) lub (▼), aby wybrać inny kod.
- Naciśnij (PTT), aby potwierdzić swój wybór i powrócić do NORMALNEGO trybu
- Aby potwierdzić i przejść do następnej opcji należy nacisnąć (↔).

**UWAGA: Twoja rozmowa może zostać odebrana i wysłuchana przez każde urządzenie PMR ustawione na tym samym kanale, nawet jeżeli używa się kodu CTCSS.**

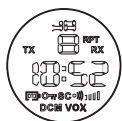
## 13.8 Monitorowanie






Opcja MONITOROWANIA służy do sprawdzenia słabszych sygnałów na aktualnie używanym kanale.

- Naciśnij jednocześnie przyciski  i , aby uruchomić monitorowanie kanału. Aby rozpocząć ciągle monitorowanie, przez 3 sekundy przytrzymaj te przyciski wciśnięte.
- Aby zatrzymać monitorowanie naciśnij .

## 13.9 Wybór VOX

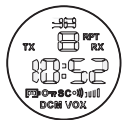
Urządzenie PMR dysponuje możliwością transmisji uruchomianej głosowo (VOX). W trybie VOX radio zacznie nadawać, gdy zostanie włączone Twoim głosem lub dźwiękiem z Twojego otoczenia. Nie zaleca się korzystania z opcji VOX w hałaśliwym lub wietrznym otoczeniu.









- Naciśnij  3 razy.
- Naciśnij , aby włączyć opcję VOX. Kolejne naciśnięcie  umożliwi wybór czułości, która jest sygnalizowana w prawym rogu wyświetlacza. Aby WYŁĄCZYĆ opcję VOX należy naciskać , aż wyświetlony zostanie komunikat OF.
- Gdy tryb VOX jest włączony, na wyświetlaczu widoczna jest ikona VOX.
- Naciśnij , aby potwierdzić swój wybór i powrócić do NORMALNEGO trybu

## 13.10 Skanowanie kanałów

Funkcja SKANOWANIA KANAŁÓW umożliwia wyszukiwanie aktywnych sygnałów poprzez stałe krążenie po kanałach 1 do 8.



- 4
- Naciśnij i przytrzymaj . Aby rozpocząć skanowanie naciśnij krótko .
  - Zwolnij przyciski.
  - Gdy urządzenie wykryje aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), SKANOWANIE KANAŁÓW zatrzyma się i usłyszysz ten sygnał.
  - Naciśnij , aby porozumieć się poprzez ten aktywny sygnał. Naciśnij , aby wyłączyć skanowanie kanałów.

Gdy urządzenie wykryje aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), aby minąć aktualny kanał i kontynuować wyszukiwanie kolejnego aktywnego kanału należy nacisnąć  lub .





## 13.11 Sygnały wywołania

Sygnał wywołania powiadamia, że chcesz rozmawiać.


### a. Ustawienie sygnału wywołania




Można ustawić 5 różnych sygnałów.

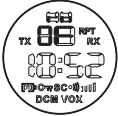
- Naciśnij  4 razy. Wyświetlony zostanie komunikat CA.
- Naciśnij  lub , aby wybrać inny sygnał lub wybrać OF, aby włączyć sygnały połączenia.
- Naciśnij , aby potwierdzić swój wybór i powrócić do trybu gotowości.

## b. Nadanie sygnału wywołania





Naciśnij krótko . Sygnał będzie nadawany przez 3 sekundy na ustawionym kanale.

### 13.12 Włączanie/wyłączanie sygnału kończącego nadawanie "odbiór"

Po zwolnieniu przycisku  urządzenie nada sygnał "odbiór", aby potwierdzić, że zakończono nadawanie.



Aby ustawić sygnał "odbiór" należy:





- Nacisnąć  5 razy. Wyświetlony zostanie komunikat 'ro'.
- Nacisnąć , aby włączyć (ON) lub , aby wyłączyć (OF) sygnał "odbiór".
- Nacisnąć , aby potwierdzić swój wybór i powrócić do trybu gotowości.

### 13.13 Włączanie/wyłączanie dźwięku przycisków

Przy naciśnięciu przycisku rozlega się krótki dźwięk.



Aby ustawić dźwięk przycisków należy:





- Nacisnąć  6 razy. Wyświetlony zostanie komunikat 'to'.
- Nacisnąć , aby włączyć (ON) lub , aby wyłączyć (OF) dźwięk.
- Nacisnąć , aby potwierdzić swój wybór i powrócić do trybu gotowości.

### 13.14 Funkcja podwójnego przeszukiwania kanałów




W trybie gotowości urządzenie PMR jest ustawione na jeden kanał z kodem CTCSS. Urządzenie będzie odbierać sygnały nadane wyłącznie na tym kanale i z danym kodem CTCSS.

Podwójne przeszukiwanie kanałów umożliwia przeszukanie drugiego kanału za pomocą kodu CTCSS.



- Naciśnij  7 razy. Wyświetlony zostanie komunikat DCM OFF.
- Naciśnij  lub , aby zmienić kanał.
- Naciśnij , aby potwierdzić wybór kanału lub przejść do WYBORU PODKANAŁU CTCSS.

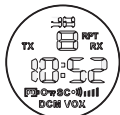




- Naciśnij  lub , aby zmienić kod CTCSS.
- Naciśnij , aby potwierdzić.

Aby wyłączyć tę funkcję przy ustawianiu kanału wybierz opcję 'OFF'.

Gdy opcja ta jest włączona, urządzenie PMR będzie się sekwencyjnie przełączać pomiędzy pierwszym kanałem z kodem CTCSS, a drugim, przeszukiwanym kanałem z kodem CTCSS.

## 13.15 Blokada przycisków



- Wciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk , aby włączyć lub wyłączyć tryb BLOKADY PRZYCISKÓW. Na ekranie LCD wyświetlona zostanie ikona BLOKADY PRZYCISKÓW.
- Ponownie wciśnij i przytrzymaj przycisk , aby wyłączyć BLOKADĘ PRZYCISKÓW.

## 14 Motor headset connection

The installation of the motor headset is illustrated on the inside of the front cover of the giftbox.

Connect the motor headset to the connector (3) on the side of the Twintalker under the protective rubber cover.

Active VOX on the Twintalker (See 13.9). Make sure that VOX is set to the most sensitive level.

The motor headset button which is connected to the steering wheel has the same function as the PTT button on the unit (Push To Talk).



**Make yourself comfortable with the VOX function. The TT6800+ will only transmit if the motorheadset button is pressed and when your voice is detected by the VOX system.**

## 15 Dane techniczne

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>PMR</b>            |   |
| Kanały                | 8                                       |
| CTCSS                 | 38                                      |
| Częstotliwość         | 446.00625MHz - 446.09375 MHz            |
| Zakres                | Do 3 km (w otwartej przestrzeni)        |
| Baterie               | 3 x alkaliczne AAA lub akumulatory NiMH |
| Moc nadawcza          | =< 500mW ERP                            |
| Rodzaj modulacji      | FM - F3E                                |
| Odstęp międzykanałowy | 12,5 kHz                                |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Gwarancja

### **Szanowny Kliencie,**

*Dziękujemy za zakup tego urządzenia i witamy w gronie użytkowników TOPCOM !!!*

*TOPCOM jako gwarant odpowiada za zgodność towaru z właściwościami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia oraz za sprawne działanie urządzenia. W okresie gwarancji TOPCOM bezpłatnie usunie ewentualną niezgodność towaru z tymi właściwościami oraz ewentualne niesprawności urządzenia. TOPCOM nie odpowiada za zmianę właściwości urządzenia lub jego uszkodzenia powstałe w wyniku wykorzystywania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia. Warunkiem koniecznym do skorzystania z gwarancji TOPCOM jest posiadanie i przedstawienie w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym oryginalnego dowodu zakupu.*

TOPCOM udziela 24 miesięcy gwarancji na wszystkie produkty z wyjątkiem baterii, akumulatorów oraz słuchawk, gdzie TOPCOM udziela 6 miesięcy gwarancji. Opieka serwisowa polega na skutecznym usunięciu ewentualnej niesprawności urządzenia pod warunkiem, że niesprawność ta jest objęta zakresem gwarancji. Gwarancja obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu w okresie liczonego od daty nabycia urządzenia wykazanej na dowodzie zakupu. Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana za możliwe jak najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni od dnia przyjęcia urządzenia do naprawy. W przypadkach szczególnych jak np. konieczność sprowadzenia podzespołów z zagranicy naprawa może być dokonana w terminie dłuższym, nie przekraczającym jednak dwudziestu jeden dni.

Klient ma prawo ubiegać się o wymianę urządzenia na wolne od wad, jeżeli w okresie gwarancji Autoryzowany Zakład Serwisowy dokona trzech napraw istotnych, a urządzenie będzie nadal wykazywało wady uniemożliwiające wykorzystywanie go zgodnie z przeznaczeniem. Zakresem gwarancji nie są objęte czynności wymienione w Instrukcji Obsługi i należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie układów mechanicznych i optycznych, klawiatury, regulacje i konfiguracje opisane w instrukcji obsługi jako dostępne dla użytkownika, itp.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów urządzenia jak: układy optyczne, baterie, akumulatory itp.

Gwarancja **TOPCOM** nie ma zastosowania jeżeli:

- urządzenie i dowód zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się w nich danych;
- numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub uszkodzony;
- stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub serwisów;
- uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej (zjawiska atmosferyczne, obsługa niezgodna z instrukcją, zanieczyszczenia, promieniowanie, urazy mechaniczne, używanie niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, niewłaściwe zasilanie, przepięcia w sieci energetycznej, telefonicznej oraz podłączenie do nie uziemionego gniazda zasilającego itp.).

W przypadku stwierdzenia przez Autoryzowany Zakład Serwisowy wystąpienia uszkodzenia urządzenia na skutek zjawiska atmosferycznego lub przepięcia w zasilającej sieci energetycznej, urządzenie traci gwarancję TOPCOM.

*TOPCOM może się uchylić od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane są wyższą. TOPCOM nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku niemożności korzystania ze sprzętu będącego w naprawie.*

Gwarancja ma moc prawną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.

Podstawą do rozstrzygnięcia ewentualnych rozbieżności jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

*TOPCOM Polska Sp. z o.o.*

Urządzenie importowane, dystrybuowane i objęte gwarancją przez:

**TOPCOM Polska Sp. z o.o.**

**Ul. Królewska 27**

**00-060 Warszawa**

Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.

## 1 Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat Topcom Twintalker. Acesta este un dispozitiv de comunicare radio cu bandă scurtă, de putere mică, care nu necesită alte costuri decât cele minime de reîncărcare a bateriilor.

Dispozitivul TwinTalker funcționează pe frecvențe Radio Mobile Particulare (PMR) și poate fi utilizat în orice țară unde serviciul este autorizat, conform indicațiilor de pe cutia de ambalare și din prezentul manual.

## 2 Scopul utilizării

Dispozitivul poate fi utilizat atât în scopuri profesionale cât și recreative. De exemplu: în timpul unei călătorii, pentru a menține contactul cu 2 sau mai multe vehicule, în timpul activităților de ciclism, schi. De asemenea, poate fi utilizat pentru a păstra legătura cu copiii dvs. când aceștia se joacă afară etc...



### **Restricție:**

**Înainte de a-l utiliza în afara țării din care a fost cumpărat, verificați reglementările locale. Acesta poate fi interzis în țara respectivă.**

## 3 Marcare CE și restricții

Simbolul CE de pe aparat, manualul de utilizare și cutia de cadouri arată că dispozitivul respectă cerințele esențiale ale directivei R&TTE 1995/5/EC.

Simbolul (!) alături de marcajul CE arată că standardul PMR nu este permis în toate statele europene.

PMR este permis în următoarele țări:

Belgia, Olanda, Germania, Suedia, Danemarca, Norvegia, Finlanda, Spania, Italia, Portugalia, Grecia, Cehia, Luxemburg, Ungaria, Slovacia, Elveția, Franța, Marea Britanie, Irlanda, Austria, Polonia.

## 4 Instrucțiuni de siguranță

### 4.1 Instrucțiuni generale

Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile următoare referitoare la siguranță și utilizare adecvată. Familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru utilizare viitoare.

### 4.2 Arsuri

- În cazul în care carcasa antenei este deteriorată, nu o atingeți, deoarece, când antena intră în contact cu pielea, poate cauza o arsură ușoară în timpul transmisiei.
- Bateriile pot produce răni precum arsuri, dacă materialele conductoare cum ar fi bijuterii, chei sau lanțuri ating terminalele expuse. Materialul poate completa un circuit electric

(scurt circuit) și poate deveni foarte fierbinte. Manipulați cu grijă bateriile încărcate, mai ales atunci când le puneți în buzunar, geantă sau alt recipient cu obiecte metalice.

### 4.3 Siguranța personală

- Nu așezați dispozitivul peste un air bag sau în compartimentul acestora. Air bag-urile se umflă cu foarte mare putere. Dacă în compartimentul acestora este amplasat un dispozitiv de comunicare și air bag-ul se umflă, dispozitivul poate fi împins cu o putere foarte mare și poate cauza răni grave ocupanților vehiculului.
- Țineți radioul la cel puțin 15 cm de un stimulator cardiac.
- **ÎNCHIDEȚI** radioul imediat ce au loc interferențe cu echipamentul medical.
- Nu înlocuiți bateriile într-un mediu potențial exploziv. Pot apărea scântei la înclocuire și se pot produce explozii.
- Închideți dispozitivul de comunicare când vă aflați într-un mediu potențial exploziv. Scânteele pot provoca explozii sau incendii care duc la rănire sau chiar deces.
- Nu aruncați niciodată bateriile în foc, deoarece acestea pot exploda.



**Zonele cu potențial exploziv sunt adesea, dar nu întotdeauna, marcate clar. Acestea includ zone de alimentare cu combustibil precum docuri, transfer de combustibil sau substanțe chimice sau instalații de depozitare; zonele în care aerul conține substanțe chimice sau particule, precum granule, praf sau pulbere metalică; și alte zone în care, de obicei, vi se cere să opriți motorul mașinii.**

### 4.4 Pericol de intoxicare

- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor

### 4.5 Juridice

- În unele țări este interzisă utilizarea dispozitivului PMR în timp ce conduceți un vehicul. În acest caz, părăsiți șoseaua înainte de a utiliza aparatul.
- **ÎNCHIDEȚI** aparatul când vă aflați la bordul unui avion și primiți instrucțiuni în acest sens. Utilizarea aparatului trebuie să respecte reglementările transportului aerian sau instrucțiunile membrilor echipajului.
- **ÎNCHIDEȚI** aparatul în orice locuri unde există afișe cu instrucțiuni în acest sens. Spitalele sau instituțiile de îngrijire medicală pot utiliza aparatură sensibilă la energia externă RF.
- Înlocuirea sau modificarea antenei poate afecta specificațiile radio PMR și încălca reglementările CE. De asemenea, antenele neautorizate pot deteriora aparatul.

### 4.6 Observații

- Nu atingeți antena în timpul transmisiei, poate fi afectată raza de acoperire.
- Scoateți bateriile dacă dispozitivul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată.

## 5 Curățare și întreținere

- Pentru a curăța aparatul, ștergeți-l cu o cârpă moale, umedă. Nu folosiți produse de curățare sau solvenți; acestea pot deteriora carcasa și se pot scurge în interior, ducând la pagube ireversibile.
- Contactele bateriei pot fi șterse cu o cârpă uscată și curată
- Dacă aparatul se udă, închideți-l și scoateți imediat bateriile. Uscați compartimentul bateriilor cu o cârpă moale pentru a reduce pagubele potențiale produse de apă. Lăsați compartimentul bateriilor fără capac peste noapte sau până când este complet uscat. Nu utilizați aparatul până când nu s-a uscat în totalitate.

## 6 Manipularea echipamentului uzat (mediu înconjurător)



La sfârșitul ciclului de viață al produsului, nu aruncați produsul la gunoi, ci aduceți-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Aceasta este semnificația simbolului de pe produs, instrucțiunile de folosire și/sau ambalaj.

Unele din componentele produsului pot fi refolosite dacă le aduceți la un punct de reciclare. Prin re folosirea anumitor părți sau materiale din care este alcătuit produsul uzat aduceți o contribuție importantă la protecția mediului înconjurător.

Vă rugăm să contactați autoritățile locale dacă doriți mai multe informații cu privire la centrele de colectare din aria dumneavoastră de domiciliu.

## 7 Utilizarea unui dispozitiv PMR

Pentru a stabili o comunicare între dispozitive PMR, acestea trebuie să fie toate setate pe același canal și să se încadreze în raza de acoperire pentru primirea mesajelor (până la 3 km în câmp deschis). Întrucât aceste dispozitive utilizează benzi de frecvență libere (canale), toate dispozitivele în funcțiune împart aceste canale (în total, 8 canale). De aceea, intimitatea nu este garantată. Oricine are dispozitivul PMR setat pe canalul ales de dvs. poate asculta conversația. Dacă doriți să comunicați (transmițând un semnal vocal) trebuie să apăsați butonul **(PTT)**.

Odată ce acest buton este apăsat, dispozitivul va intra pe modul de transmitere și veți putea vorbi în microfon. Toate celelalte dispozitive PMR din raza de acoperire, setate pe același canal și în standby (nu transmit) vă vor auzi mesajul. Trebuie să așteptați până când interlocutorul termină transmisia pentru a-i putea răspunde. La finalul fiecărei transmisii, dispozitivul va emite un bip. Pentru a răspunde, apăsați butonul **(PTT)** și vorbiți în microfon.

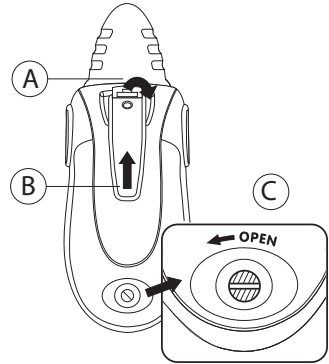


**Dacă 2 sau mai mulți utilizatori apasă butonul **(PTT)** în același timp, receptorul va primi numai cel mai puternic semnal, iar celălalt semnal va fi reprimat. În consecință, trebuie să transmiteți un semnal (apăsați **(PTT)**) numai când canalul este liber.**

## 8 Inițierea

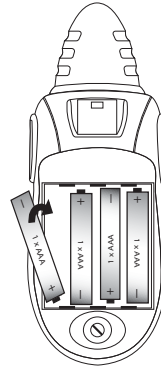
### 8.1 Scoaterea/Instalarea clemei curelei

1. Pentru a scoate clema din aparat, împingeți clema curelei (B) spre antenă, în timp ce trageți de butonul clemei (A).
2. La reînștalarea clemei curelei, un sunet vă arată că aceasta a fost fixată.



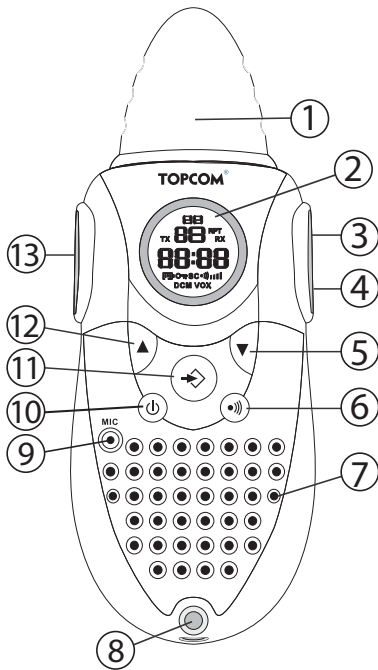
### 8.2 Instalarea bateriei

1. Scoateți clema (§ 8.1).
2. Desfaceți șurubul în sensul invers acelor de ceasornic cu ajutorul unei monede și deschideți compartimentul destinat bateriilor. (C)
3. Instalați 4 baterii alcaline 'AAA' sau reîncărcabile respectând polaritatea indicată.
4. Reinstalați capacul și clema (§ 8.1).



## 9 Butoane

1. ANTENA
2. Ecran LCD
3. Conector CASCĂ
4. Conector ÎNCĂRCĂTOR
5. Buton de derulare în JOS (▼)
  - Reduce volumul difuzorului
  - Selectează opțiunea anterioară din meniu.
6. Buton APELARE (☎)
  - Emite tonul pentru apelare
7. DIFUZOR
8. Conexiune LAVALIERĂ
9. MICROFON
10. Buton MENU (◀▶)
11. Buton ÎNCHIDERE/DESCHIDERE (⏻)
12. Buton derulare în SUS (▲)
  - Amplifică volumul difuzorului
  - Selectează următoarea opțiune din meniu
13. Buton PUSH TO TALK (Apasă pentru a vorbi) (PTT)
  - Apăsați pentru a vorbi sau dați drumul pentru a asculta
  - Confirmă o setare din meniu

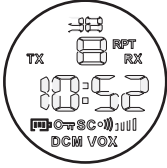






## 10 Informații afișate de ecranul LCD

|  |  |
|--|--|
|  | <p>a. Cod CTCSS<br/>b. Ora<br/>c. Număr canal</p> <p><b>TX</b> simbol TX - Afișat la transmiterea unui semnal<br/><b>RX</b> simbol RX - Afișat la primirea unui semnal<br/><b>    </b> Indicator al volumului difuzorului<br/><b>⏻</b> Simbol blocare - Afișat când tastele sunt blocate.<br/><b>🔋</b> Indicator al nivelului de încărcare a bateriei<br/><b>VOX</b> simbol VOX - Afișat în modul de control prin voce (Vox)<br/><b>SC</b> simbol scanare - Afișat când modul de scanare este activat<br/><b>DCM</b> simbol scanare duală - Afișat când modul de scanare duală este activat<br/><b>☎</b> simbol apelare - Afișat când se emite un ton de apelare</p> |
|--|--|

## 11 Nivelul de încărcare a bateriei/Indicarea bateriei slabe

NIVELUL DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI este indicat printr-un număr de pătrățele din interiorul simbolului BATERIEI de pe ecranul LCD .



-  Baterie plină
-  Baterie încărcată 2/3
-  Baterie încărcată 1/3
-  Baterie goală

Când NIVELUL DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI este scăzut, simbolul BATERIEI va clipi pentru a arăta că bateriile trebuie înlocuite sau reîncărcate.



**Nu scurt-circuitați sau nu le aruncați în foc. Scoateți bateriile dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă îndelungată.**

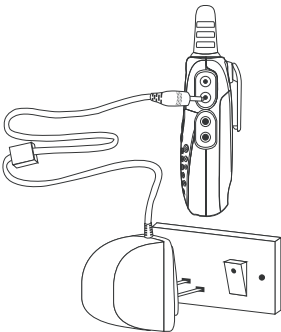
## 12 REÎNCĂRCAREA bateriilor

PMR poate fi utilizat cu 4 baterii alcaline sau reîncărcabile NiMh AAA (incluse).



**Nu încărcați aparatul când sunt instalate baterii alcaline obișnuite "AAA". Utilizați adaptorul AC/DC numai cu baterii reîncărcabile "AAA" (incluse). Utilizarea unui alt adaptor duce la nerespectarea normelor de siguranță și la anularea oricărei aprobări/garanții pentru acest produs.**

Când utilizați baterii reîncărcabile, puteți folosi adaptorul inclus (7,5V DC/200mA) pentru a le încărca.



- Introduceți 4 baterii "AAA" **reîncărcabile**.
- Introduceți ștecherul adaptorului în conectorul ÎNCĂRCĂTORULUI (4) și celălalt capăt electric în priza electrică (230V AC, 50Hz).
- Asigurați-vă că aparatul este închis pentru a încărca bateriile în mod corespunzător.

**NOTĂ: Încărcarea completă a bateriilor durează între 7 și 10 ore.**

## 13 Utilizarea aparatului Twintalker 6800+








### 13.1 Funcțiile ceasului

Când bateriile sunt instalate și aparatul este închis este afișată ora.

#### 13.1.1 Setarea orei

Când aparatul este închis:








- Apăsați și țineți apăsat  timp de 3 secunde, ora clipește.
- Apăsați  sau  pentru a modifica ora.
- Apăsați  pentru a confirma, minutarul clipește.
- Apăsați  sau  pentru a modifica minutele.
- Apăsați și țineți apăsat  timp de 3 secunde pentru a confirma setarea





**Ora va fi resetată la 12:00 când sunt scoase bateriile.**

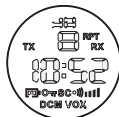
#### 13.1.2 Oprirea ceasului



- Apăsați și țineți apăsat  timp de 3 secunde pentru a accesa modul de oprire a ceasului
- Apăsați  pentru a începe numărarea
- Apăsați  pentru a opri numărarea
- Apăsați  pentru a reseta cronometrul
- Apăsați și țineți apăsat  timp de 3 secunde pentru a ieși din modul de oprire a ceasului

### 13.2 DESCHIDEREA / ÎNCHIDEREA aparatului

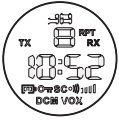
- Pentru deschidere; apăsați și țineți apăsat . Aparatul va emite un bip, iar ecranul LCD va afișa canalul actual, codul CTCSS și ora.
- Pentru închidere; apăsați și țineți apăsat  din nou. Aparatul va emite un bip și numai ora va fi afișată.

### 13.3 Reglarea volumului difuzorului



Volumul difuzorului poate fi reglat cu ajutorul  și . Pe ecranul LCD va fi afișat nivelul volumului difuzorului.

### 13.4 Primirea unui semnal

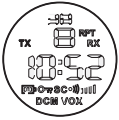


Aparatul se află tot timpul în modul de PRIMIRE când este deschis și nu transmite nimic. Când primiți un semnal pe canalul actual, este afișat simbolul RX .



**Pentru ca ceilalți să primească informațiile transmise de dvs., aceștia trebuie să fie setați pe același canal și cu**

### 13.5 Transmiterea unui semnal



- Apăsați și țineți apăsat (PTT) pentru a TRANSMITE.
- Țineți aparatul în poziție verticală cu MICROFONUL la 10 cm de gură și vorbiți în microfon.
- Dați drumul butonului (PTT) când ați terminat transmisiunea.

### 13.6 Schimbarea canalelor

PMR are 8 canale disponibile.

Pentru a schimba canalele:



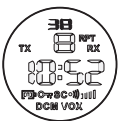
- Apăsați o dată (↔), Numărul canalului actual clipește pe ecranul LCD.
- Apăsați (▲) sau (▼) pentru a schimba canalul.
- Apăsați (PTT) pentru a confirma alegerea și reveniți la modul NORMAL .
- Pentru a confirma și a trece la următoarea opțiune, apăsați (↔).

**NOTĂ: Orice PMR setat pe același canal poate primi și asculta convorbirile când folosește și un cod CTCSS.**

### 13.7 CTCSS (Sistem codat de reglaj silențios al tonului continuu)

Codul CTCSS format din 2 cifre corespunde unei anumite frecvențe de ton emisă prin radio. Doi utilizatori cu același canal și același cod CTCSS se pot auzi. Ei nu vor putea să audă alte persoane pe canal decât dacă celelalte emițătoare radio au activat exact același cod CTCSS

PMR are 38 de coduri CTCSS disponibile.






- Apăsați (↔) de două ori, codul CTCSS va clipi
- Apăsați (▲) sau (▼) pentru a selecta un alt cod.
- Apăsați (PTT) pentru a confirma alegerea și a reveni în modul NORMAL.
- Pentru a confirma și a trece la următoarea opțiune, apăsați (↔).

**NOTĂ: Orice PMR setat pe același canal poate primi și asculta convorbirea când folosește și un cod CTCSS.**

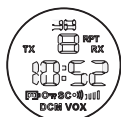
## 13.8 Monitorizarea






Puteți utiliza funcția de monitorizare pentru a verifica semnalele mai slabe din canalul actual.

- Apăsați  și  simultan pentru a activa monitorizarea canalului. Țineți aceste butoane apăstate timp de 3 secunde pentru o monitorizare continuă.
- Apăsați  pentru a opri monitorizarea

## 13.9 Selecarea VOX

PMR poate efectua o transmisie activată prin voce (VOX). În modul VOX, radioul va transmite un semnal când este activat prin vocea dvs. sau alt sunet din jurul dvs. Modul de funcționare VOX nu este recomandat dacă doriți să folosiți emițătorul radio într-un mediu cu mult zgomot sau vânt.









- Apăsați  de 3 ori.
- Apăsați  pentru a activa funcția VOX și apăsați  din nou pentru a selecta nivelul de sensibilitate VOX, care este indicat în colțul drept al ecranului. Apăsați  până când pe ecran apare OFF, pentru a dezactiva funcția VOX.
- În modul VOX, va fi afișat simbolul VOX.
- Pentru a confirma alegerea și a reveni la modul NORMAL, apăsați .

## 13.10 Scanarea canalelor

Funcția de scanare a canalelor efectuează căutări ale semnalelor active într-o buclă continuă de la canalul 1 la canalul 8.



- Apăsați și țineți apăsat . Apăsați scurt  pentru a începe scanarea.
- Dați drumul butoanelor.
- Când este detectat un semnal activ (unul dintre cele 8 canale), funcția de scanare a canalelor se întrerupe și veți auzi un semnal activ.
- Apăsați  pentru a comunica prin intermediul canalului cu semnal activ. Apăsați  pentru a dezactiva scanarea canalelor.

Când este detectat un semnal activ (unul din cele 8 canale), apăsați  sau  pentru a trece de canalul actual și a continua căutarea altui canal activ.





## 13.11 Tonuri de apelare

Un ton de apelare îi alertează pe ceilalți că doriți să comunicați.

### a. Setarea unui ton de apelare



Pot fi selectate 5 tonuri de apelare diferite.

- Apăsați  de 4 ori. Pe ecran va fi afișat CA.
- Apăsați  sau  pentru a selecta un alt ton de apelare sau selectați OF pentru a activa tonurile de apelare.
- Apăsați  pentru a confirma alegerea și a reveni în standby.

## b. Trimiterea unui ton de apelare

Apăsăți scurt (📞). Tonul de apelare va fi transmis timp de 3 secunde pe canalul setat.

### 13.12 Bip de recepționare activat/dezactivat

După ce dați drumul butonului (PTT), aparatul va transmite un bip de recepționare pentru a confirma că nu mai vorbiți.



Pentru a seta bipul de recepționare (Roger Beep).

- Apăsăți (↩) de 5 ori. Pe ecran va apărea 'ro'.
- Apăsăți (▲) pentru activarea (ON) sau (▼) pentru dezactivarea bipului de recepționare (OFF).
- Apăsăți (PTT) pentru a confirma alegerea și a reveni în standby.

### 13.13 Tonul tastaturii activat/dezactivat

Când este apăsă un buton, aparatul va emite un bip scurt.



Pentru a seta tonul tastaturii.

- Apăsăți (↩) de 6 ori. Pe ecran va apărea 'to'.
- Apăsăți (▲) pentru activarea (ON) sau (▼) pentru dezactivarea tonului tastaturii(OFF).
- Apăsăți (PTT) pentru a confirma alegerea și a reveni în standby.

### 13.14 Funcția de monitorizare a două canale

În stand-by, PMR este setat pe un canal cu un cod CTCSS. PMR va primi semnale transmise pe acel canal și cod CTCSS.

Funcția de monitorizare a două canale vă permite să monitorizați un al doilea canal cu cod CTCSS.



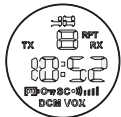
- Apăsăți (↩) de 7 ori, pe ecran va apărea DCM OFF.
- Apăsăți (▲) sau (▼) pentru a schimba canalul.
- Apăsăți (↩) pentru a confirma alegerea canalului și treceți la SELECTAREA SUB-CANALULUI CTCSS
- Apăsăți (▲) sau (▼) pentru a modifica CTCSS.
- Apăsăți (PTT) pentru a confirma.





Pentru a dezactiva funcția, selectați 'OFF' la setarea canalului.

Când funcția de monitorizare a două canale este activată, PMR va comuta între canalul-standby + CTCSS și al doilea canal + CTCSS.

### 13.15 Blocarea tastelor



- Apăsați și țineți apăsat  timp de 3 secunde pentru a activa sau dezactiva funcția de BLOCARE A TASTELOR . Simbolul pentru blocarea tastelor va fi afișat pe ecranul LCD.
- Apăsați din nou și țineți apăsat  pentru a dezactiva funcția de BLOCARE A TASTELOR

## 14 Conectarea căștii telefonice auto

Instalarea căștii telefonice auto este ilustrată pe coperta interioară a cutiei de cadouri. Conectați casca telefonică auto la conector (3) pe partea laterală a Twintalker, sub capacul de protecție din cauciuc.

Activați funcția VOX de pe Twintalker (consultați capitolul 13.9). Asigurați-vă că funcția VOX este setată la cel mai sensibil nivel.

Butonul căștii telefonice auto care este conectat la volan are aceeași funcție ca butonul PTT de pe aparat (“Apasă pentru a vorbi”) (Push To Talk)



**Simțiți-vă în largul dvs. cu funcția VOX . TT6800+ va transmite numai dacă butonul căștii telefonice auto este apăsat și când vocea dvs. este detectată de sistemul VOX.**

## 15 Specificații tehnice

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b><u>PMR</u></b>              |   |
| Canale                         | 8   |
| CTCSS                          | 38  |
| Frecvență                      | 446.00625MHz - 446.09375 MHz              |
| Acoperire                      | până la 3 Km (în exterior)                |
| Baterii PMR                    | 3 x AAA alcaline sau NiMh reîncărcabile   |
| Putere de transmisie           | =< 500mW ERP                              |
| Tipul modulației               | FM - F3E                                  |
| Distanță canale                | 12,5 KHz                                  |
| <b><u>Încărcător rapid</u></b> |   |
| Putere de alimentare           | DC 12V / 2000 mA                          |
| Tensiune de încărcare          | 2,8V / 1200mA x 2 max                     |
| Încărcare permanentă           | Încărcare 1 secundă la fiecare 10 secunde |
| Timp maxim de încărcare        | 2 ore                                     |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Condiții de garanție Topcom

### 16.1 Perioada de garanție

Echipamentele Topcom beneficiază de un termen de garanție de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului. Perioada de garanție a bateriilor este limitată la 6 luni de la momentul achiziționării. Garanția nu se extinde asupra materialelor consumabile sau defectelor cu impact minor asupra funcționării sau valorii echipamentului.

La solicitarea acordării garanției cumpărătorul este obligat să prezinte factura originală de cumpărare, cu indicarea datei achiziționării și a modelului echipamentului achiziționat.

### 16.2 Condiții de acordare a garanției

Un echipament defect trebuie returnat la unul din centrele service Topcom, împreună cu factura de cumpărare valabilă. Dacă echipamentul se defectează în timpul perioadei de garanție, firma Topcom sau unul din centrele sale service autorizate vor efectua gratuit repararea defectelor cauzate de materialele utilizate sau de vicii de fabricație.

Obligațiile impuse prin certificatul de garanție vor fi onorate de către Topcom după caz, prin repararea sau înlocuirea echipamentelor sau anumitor părți ale echipamentelor defecte. În cazul înlocuirii, culoarea și modelul pot diferi față de cele ale produsului original achiziționat. Perioada de garanție va decurge de la data inițială de achiziționare a produsului. Această perioadă nu se va prelungi în cazul în care echipamentul este reparat sau înlocuit de către Topcom sau unul din centrele sale service autorizate.

### 16.3 Pierderea garanției

Deteriorarea sau defectarea având drept cauză manipularea sau utilizarea incorectă a echipamentului, sau deteriorarea produsă ca urmare a utilizării unor componente sau accesorii care nu sunt originale și care nu sunt recomandate de către Topcom duc automat la anularea garanției produsului. Nu se acordă garanție pentru daune provocate de factori externi, cum ar fi descărcări electrice, apă sau foc sau daune determinate de nerespectarea condițiilor de transport. Garanția se pierde dacă numărul de serie de pe echipament a fost schimbat, înlăturat sau nu este lizibil. De asemenea, garanția își pierde valabilitatea dacă echipamentul a suferit reparații, schimbări ale stării originale sau alte intervenții executate de către cumpărător sau de către un centru service neautorizat de către firma Topcom.

Simbolul CE indică faptul că unitatea corespunde cerințelor esențiale ale directivei R&TTE.

## 1 Введение

Благодарим Вас за приобретение Topcom Twintalker. Это устройство радиосвязи на коротких дистанциях не требует затрат на его использование кроме тех, которые связаны с зарядкой аккумуляторов.

Twintalker работает на частотах Радиосвязи ограниченной группы пользователей и может эксплуатироваться в любом государстве, где такая услуга разрешена, как указано на упаковке и в настоящем руководстве.

## 2 Цель применения

Устройство может использоваться как в различных профессиональных, так и в развлекательных целях. Например: можно держать связь, путешествуя на двух или более машинах, велосипедах, во время катания на лыжах. Или его можно использовать для связи с детьми, когда они играют на улице и т.д...



**Ограничение:**  
**Ознакомьтесь с местными правилами перед использованием устройства за пределами страны, в которой оно было приобретено. Используемый стандарт связи может быть запрещен в этой стране.**

## 3 Знак CE и ограничения

Знак CE на устройстве, руководстве по эксплуатации и упаковке указывает на то, что данное устройство соответствует основным требованиям директивы R&TTE 1995/5/EC.

Знак (!) рядом со знаком CE указывает на то, что стандарт Радиосвязи ограниченной группы пользователей (PMR) разрешен не во всех странах Европы.

Радиосвязь ограниченной группы пользователей (PMR) разрешена в следующих государствах:

Бельгия, Голландия, Германия, Швеция, Дания, Норвегия, Финляндия, Испания, Италия, Португалия, Греция, Чехия, Люксембург, Венгрия, Словакия, Швейцария, Франция, Великобритания, Ирландия, Австрия.

## 4 Меры предосторожности

### 4.1 Общая информация

Пожалуйста, внимательно прочитайте приведенную ниже информацию в отношении безопасности и надлежащего использования.

Ознакомьтесь со всеми функциями устройства. Сохраните настоящее руководство для дальнейшего использования.

## 4.2 Риск ожогов

- Если повреждена внешняя оболочка антенны, то не прикасайтесь к ней, так как соприкосновение с кожей во время передачи сигнала может привести к незначительному ожогу.
- Аккумуляторы могут нанести ущерб типа ожогов, если токопроводящие материалы, такие как ювелирные изделия, ключи или цепочки соприкасаются с изолированными источниками питания. Такие материалы могут замкнуть электрическую цепь (короткое замыкание) и сильно разогреться. Проявляйте осторожность при обращении с любым заряженным источником питания, особенно кладя его в карман, кошелек или иное место с металлическими предметами.

## 4.3 Личная безопасность

- Не оставляйте устройство в месте, предназначенном для подушек безопасности автомобиля. Подушки безопасности надуваются с большой силой. Если устройство лежит в месте раскрытия, то при надувании подушки безопасности, устройство может быть отброшено с большой скоростью и нанести травмы пассажирам автомобиля.
- Держите радио как минимум в 15 сантиметрах от электрокардиостимулятора.
- Немедленно выключите радио, если замечены помехи в работе медицинского оборудования.
- Не производите замену элементов питания во взрывоопасной среде. Искра, которая может возникнуть при контакте во время установки или извлечения источника питания, может привести к взрыву.
- Немедленно выключите радио в зоне повышенной взрывоопасности. Возникновение искры в таких местах может привести к взрыву или возгоранию, что в свою очередь может привести к травмам или даже смерти.
- Никогда не бросайте элементы питания в огонь, так как они могут взорваться.



**Зоны повышенной взрывоопасности часто, но не всегда, отмечены соответствующими обозначениями. К таковым относятся топливные зоны, такие как нижняя палуба на судах, места перегонки или хранения топлива и химических веществ; зоны, где в воздухе присутствуют химические вещества или частицы, как, например, зерновая или металлическая пыль; либо иные зоны, где обычно предписано заглушить двигатель автомобиля.**

## 4.4 Риск отравления

- Храните источники питания вне досягаемости маленьких детей.

## 4.5 Правовая информация

- В ряде стран запрещено использование радиосвязи во время управления автомобилем. В таких случаях следует съехать с дороги перед использованием устройства.
- Выключайте устройство на борту самолета, когда поступает соответствующее распоряжение. Любое использование устройства должно соответствовать правилам авиалинии либо инструкциям экипажа.
- Выключайте устройство в местах, где присутствуют соответствующие таблички. Больницы и медицинские учреждения могут использовать оборудование, чувствительное к внешним радиочастотам.
- Замена либо модификация антенны может повлиять на характеристики устройства и нарушить правила СЕ. Несовместимые антенны могут повредить радио.

## 4.6 Примечания

- Не дотрагивайтесь до антенны во время сеанса связи, так как это может повлиять на дальность действия.
- Извлеките источник питания, если устройство не будет использоваться долгое время.

## 5 Чистка и уход

- Чтобы почистить устройство, протрите его мягкой, увлажненной в воде тряпочкой. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут повредить корпус и проникнуть внутрь, выведя устройство из строя.
- Контакты батарейного отсека следует протирать сухой не ворсистой тканью.
- Если устройство намочило, выключите его и немедленно извлеките источники питания. Высушите батарейный отсек мягкой тканью во избежание потенциальных повреждений водой. Оставьте отсек открытым на ночь до полного высыхания. Не используйте устройство до полного просыхания.

## 6 Утилизация изделия (защита окружающей среды)



В конце срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным хозяйственным мусором, а следует отнести в пункт приема на утилизацию электрического и электронного оборудования. На это указывает специальный символ, инструкция по эксплуатации и/или маркировка на упаковке.

Некоторые из материалов, использованных при производстве изделия, могут быть переработаны, если их доставить в пункт переработки. Благодаря повторному использованию некоторых деталей или материалов, Вы вносите немаловажный вклад в защиту окружающей среды.

Если Вам необходима информация о месте расположения пунктов приема на утилизацию, свяжитесь с органами местной власти.

## 7 Эксплуатация устройства

Для связи между устройствами следует настроить их на один канал при нахождении в радиусе действия (до 3-х км на открытой местности). Так как данные устройства используют свободные частоты (каналы), то все устройства работают на этих каналах (всего 8 каналов). Поэтому конфиденциальность не может быть гарантирована. Любой, кто использует радиостанцию на Вашей частоте, может слышать разговор. Если Вы желаете установить связь (передать голосовой сигнал), то необходимо нажать кнопку (PTT) .

Пока кнопка нажата, устройство находится в режиме передачи и Вы можете говорить в микрофон. На всех радиостанциях в зоне действия, настроенных на один канал и находящихся в режиме ожидания (не передачи), будет слышно Ваше сообщение. Перед ответом на сообщение, необходимо дождаться конца сеанса передачи собеседника. В конце каждой передачи устройство издает сигнал. Чтобы ответить, просто нажмите кнопку (PTT) и говорите в микрофон.

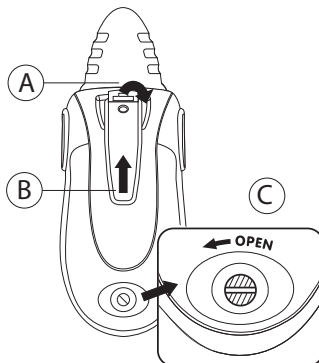


**Если 2 или более пользователя одновременно нажмут кнопку (PTT) , то на другом конце будет принят наиболее сильный сигнал, а более слабый будет заглушен. Поэтому следует передавать сигнал (нажав кнопку (PTT) ) при свободном канале.**

## 8 Начало работы

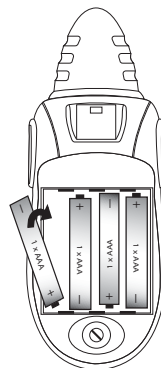
### 8.1 Снимаем/устанавливаем поясную скобу

1. Для отсоединения поясной скобы надавите на скобу (B) по направлению к антенне, одновременно отогнув ушко скобы (A).
2. При подсоединении поясной скобы щелчок будет означать, что скоба надежно закреплена.









### 8.2 Установка элементов питания

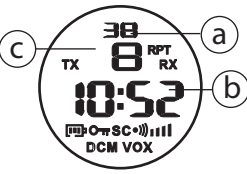



1. Отсоедините поясную скобу (§ 8.1).
2. Ослабьте винт поворотом против часовой стрелки с помощью монетки и откройте батарейный отсек (C).
3. Установите 4 щелочных батарейки или аккумулятора типа 'AAA', соблюдая указанную полярность.
4. Установите крышку батарейного отсека и поясную скобу на место (§ 8.1).



## 9 Клавиши

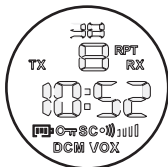
1. АНТЕННА
2. ЖК-дисплей
3. гнездо НАУШНИКОВ
4. гнездо ЗАРЯДКИ
5. клавиша ВНИЗ 
  - снижает громкость динамика
  - выбирает предыдущий пункт меню.
6. клавиша ВЫЗОВ 
  - передает сигнал вызова
7. ДИНАМИК
8. крепление ШНУРКА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ
9. МИКРОФОН
10. клавиша МЕНЮ 
  - вызывает меню.
11. клавиша ВКЛ./ВЫКЛ. 
12. клавиша ВВЕРХ 
  - увеличивает громкость динамика
  - выбирает следующий пункт меню
13. клавиша ПРИЕМ-ПЕРЕДАЧА (“нажми и говори”) 
  - нажать для передачи, отпустить для приема
  - подтверждает выбор в меню





## 10 Информация на жк-дисплее

|   |  |
|---|--|
|  | <p>a. Код CTCSS<br/>b. Время<br/>c. Номер канала</p> <p><b>TX</b> значок TX - <i>Высвечивается при передаче сигнала</i><br/> <b>RX</b> значок RX - <i>Высвечивается при приеме сигнала</i><br/>  индикатор громкости динамика<br/> <b>От</b> значок блокировки клавиш - <i>Высвечивается при заблокированной клавиатуре.</i><br/>  индикатор уровня заряда батарей<br/> <b>VOX</b> значок VOX - <i>Высвечивается при включенном режиме голосового управления (Vox)</i><br/> <b>SC</b> значок сканирования - <i>Высвечивается при включенном режиме сканирования частот</i><br/> <b>DCM</b> значок двойного сканирования - <i>Высвечивается при включенном режиме двойного сканирования</i><br/>  значок вызова - <i>Высвечивается, когда Вы посылаете сигнал вызова</i></p> |
|---|--|

## 11 Уровень заряда батарей/индикация низкого заряда

УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ показан количеством квадратиков в значке БАТАРЕЯ на дисплее.



-  Батареи полностью заряжены
-  Осталось 2/3 заряда
-  Осталась 1/3 заряда
-  Батареи разряжены

При низком УРОВНЕ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ значок БАТАРЕЯ начнет мигать, что означает необходимость замены батареек или подзарядки аккумуляторов.



**Не замыкайте контакты элементов питания и не бросайте их в огонь. Вытаскивайте элементы питания, если не собираетесь использовать устройство в течение длительного времени.**

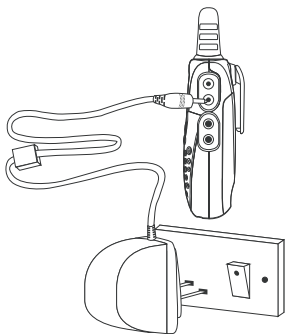
## 12 ЗАРЯДКА аккумуляторов

Устройство работает от 4-х щелочных батареек или NiMh аккумуляторов типа AAA (в комплекте).



**Не производите зарядку, если установлены обычные щелочные батарейки AAA.**  
Используйте только идущее в комплекте ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО с аккумуляторами AAA (прилагаются). Использование иного зарядного устройства может привести к поломке изделия и снятия гарантийных обязательств.

При использовании аккумуляторов можно осуществлять зарядку идущим в комплекте зарядным устройством (7,5V DC/200mA).



- Вставьте 4 **аккумулятора** типа AAA.
- Подключите малый штекер зарядного устройства к гнезду ЗАРЯДКИ (4), а другой конец к электрической розетке (230V AC, 50Hz).
- Для правильного заряжания аккумуляторов убедитесь, что устройство выключено.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Полная зарядка аккумуляторов осуществляется за 7-10 часов.

## 13 Использование Twintalker 6800+








### 13.1 Функция часов

Если элементы питания установлены, а устройство выключено, то на дисплее отображается текущее время.

#### 13.1.1 Установка времени

При выключенном устройстве:








- Нажмите и удерживайте клавишу  в течение 3-х секунд, часы начнут мигать.
- Нажмите  или  для настройки часов.
- Нажмите  для подтверждения, на дисплее начнут мигать минуты.
- Нажмите  или  для настройки минут.
- Нажмите и удерживайте клавишу  в течение 3-х секунд для подтверждения настройки.





При извлечении элементов питания время сбросится на 12:00.

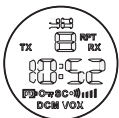
#### 13.1.2 Секундомер



- Нажмите и удерживайте клавишу  в течение 3-х секунд для включения режима секундомера
- Нажмите  для начала отсчета
- Нажмите  для остановки отсчета
- Нажмите  для сброса значений секундомера
- Нажмите и удерживайте клавишу  в течение 3-х секунд для выхода из режима секундомера

### 13.2 Включение/выключение устройства

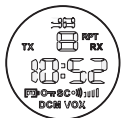
- Для включения; нажмите и удерживайте клавишу . Устройство издаст звуковой сигнал и на дисплее высветится текущий настроенный канал, код CTCSS и время.
- Для выключения; снова нажмите и удерживайте . После звукового сигнала на дисплее будет отображаться только время.

### 13.3 Регулировка громкости динамика



Громкость динамика можно регулировать клавишами  и . Уровень громкости динамика отображается на дисплее.

## 13.4 Прием сигнала

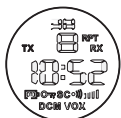


Включенное устройство постоянно находится в режиме ПРИЕМА сигнала. При приеме сигнала по настроенному каналу, на дисплее отображается значок RX.



**Для передачи сигнала другим людям, все они должны быть настроены на один и тот же канал и код CTCSS**

## 13.5 Передача сигнала

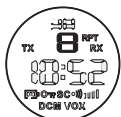


- Нажмите и удерживайте клавишу (PTT) для ПЕРЕДАЧИ.
- Держите устройство вертикально так, чтобы МИКРОФОН находился на расстоянии ок. 10 см и говорите в него.
- Отпустите клавишу (PTT) для прекращения передачи.

## 13.6 Смена каналов

Устройство может работать на 8 каналах.

Для смены канала:



- Один раз нажмите (↻), на дисплее замигает номер текущего канала
- Нажмите (▲) или (▼) для смены канала.
- Нажмите (PTT) для подтверждения выбора и возврата в обычный режим.
- Для подтверждения и перехода к следующей функции нажмите (↻).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** любая радиостанция, настроенная на тот же канал, может принимать получать Ваш сигнал, если используется тот же код CTCSS.

## 13.7 CTCSS (система кодирования сигнала)

2-значный код CTCSS соответствует особой частоте, на которой осуществляет передачу устройство. Два собеседника на одном и том же канале и CTCSS могут слышать друг друга. Они не смогут услышать кого-либо на этом же канале, если другие радиостанции настроены на другой код CTCSS.

Данное устройство имеет 38 кодов CTCSS.



- Дважды нажмите клавишу (↻), замигает обозначение кода CTCSS
- Нажмите (▲) или (▼) для выбора другого кода.
- Нажмите (PTT) для подтверждения выбора и возвращения в нормальный режим.
- Для подтверждения и перехода к следующей функции нажмите (↻).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** любая радиостанция, настроенная на тот же канал, может принимать получать Ваш сигнал, если используется тот же код CTCSS.

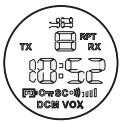
## 13.8 Мониторинг

Можно воспользоваться функцией МОНИТОРИНГА для поиска более слабых сигналов на текущем канале.

- Нажмите и одновременно для включения режима мониторинга каналов. Удерживайте жэти клавиши в течение 3 секунд для непрерывного мониторинга.
- Нажмите для прекращения мониторинга.

## 13.9 Выбор функции VOX

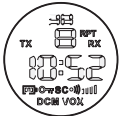
Радиостанция имеет функцию передачи, активируемой голосом (VOX). В режиме VOX радиостанция начнет передачу сигнала при детектировании Вашего голоса или какого-либо звука. Включение режима VOX не рекомендуется при использовании радиостанции в шумной или ветреной обстановке.



- Нажмите 3 раза.
- Нажмите для включения режима VOX и снова нажмите для выбора уровня чувствительности режима VOX, который показан в правом углу дисплея. Нажмите до появления на дисплее OF для выключения режима VOX.
- При включенном режиме VOX на дисплее высвечивается значок VOX.
- Для подтверждения выбора и возвращения в нормальный режим нажмите .

## 13.10 Сканирование каналов

СКАНИРОВАНИЕ КАНАЛОВ осуществляет поиск активных сигналов с 1 по 8 канал.



- Нажмите и удерживайте клавишу . Быстро нажмите для начала сканирования.
- Отпустите клавиши.
- При обнаружении активного сигнала (на одном из 8-ми каналов), процесс сканирования прерывается и Вы слышите передаваемые сигналы.
- Нажмите для связи по каналу активного сигнала. Нажмите для выхода из режима сканирования каналов.

Когда обнаружен активный сигнал (на одном из 8-ми каналов), нажмите или для пропуска этого канала и продолжения поиска другого активного канала

## 13.11 Сигналы вызова

Сигнал вызова оповещает остальных о том, что Вы желаете говорить.


### а. Установка сигнала вызова



Можно выбрать 5 различных сигналов вызова.

- Нажмите 4 раза. На дисплее высветится CA.
- Нажмите или для выбора другого сигнала вызова или выберите OF для отмены сигналов вызова.
- Нажмите для подтверждения выбора и возвращения в режим ожидания/приема.

## в. Посылка сигнала вызова





Быстро нажмите . На выбранном канале в течение 3 секунд прозвучит сигнал вызова.

### 13.12 Включение/выключение сигнала подтверждения

После того, как отпускается клавиша , устройство издает звуковой сигнал подтверждения, который означает, что Вы закончили говорить.



Для установки сигнала подтверждения.





- Нажмите  5 раз. На дисплее высветится 'to'.
- Нажмите  для включения (ON) или  отключения сигнала подтверждения (OF).
- Нажмите  для подтверждения выбора и возвращения в режим ожидания/приема.

### 13.13 Включение/выключение тонов клавиш

При нажатии клавиш издается короткий звуковой сигнал.



Для установки тона клавиш.








- Нажмите  6 раз. На дисплее высветится 'to'.
- Нажмите  для включения (ON) или  для выключения тона клавиш (OF).
- Нажмите  для подтверждения выбора и возвращения в режим ожидания/приема.

### 13.14 Функция двойного мониторинга каналов

В режиме ожидания/приема радиостанция настроена на один канал с кодом CTCSS. Устройство будет принимать сигналы, транслируемые только по этому каналу и коду CTCSS.

Функция двойного мониторинга каналов позволяет принимать сигналы по второму каналу с кодом CTCSS.



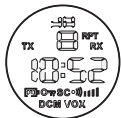
- Нажмите  7 раз, на дисплее высветится DCM OFF.
- Нажмите  или  для смены канала.
- Нажмите  для подтверждения выбора канала и перехода к выбору подканала CTCSS
- Нажмите  или  для смены CTCSS.
- Нажмите  для подтверждения.





Для отключения функции выберите 'OFF' при выборе канала.

При включенной функции двойного мониторинга радиостанция будет поочередно переключаться между основным каналом + CTCSS и вторым каналом + CTCSS.

### 13.15 Блокировка клавиш



- Нажмите и удерживайте клавишу  в течение 3 секунд для включения или отключения БЛОКИРОВКИ КЛАВИШ. Значок блокировки клавиш высветится на дисплее.
- Снова нажмите и удерживайте  для снятия блокировки клавиш

## 14 Подключение автокомплекта

Схема подключения автокомплекта приведена на внутренней стороне крышки коробки.

Подключите наушники к разъему (3) сбоку Twintalker под защитной резиновой заглушкой.

Активируйте функцию VOX на Twintalker (см. раздел 13.9). Убедитесь, что функция VOX настроена на максимальную чувствительность.

Кнопка автокомплекта, крепящаяся на руле, выполняет ту же функцию, что и клавиша приема-передачи на самом аппарате (“нажми и говори”).



**Чувствуйте себя комфортно с функцией VOX. ТТ6800+ начнет передачу только при нажатой кнопке автокомплекта и при детектировании Вашего голоса VOX-системой.**

## 15 Технические характеристики

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b><u>Радиостанция</u></b>        |   |
| Каналы                            | 8   |
| СТСС                              | 38  |
| Частота                           | 446.00625МГц - 446.09375 МГц                        |
| Дальность действия                | До 3 км (прямая видимость)                          |
| Элементы питания                  | 3 щелочных батарейки или NiMh аккумуляторы типа AAA |
| Мощность                          | =< 500мВт ЭИМ                                       |
| Тип модуляции                     | FM - F3E  |
| Разнос каналов                    | 12,5 КГц  |
| <b><u>Зарядное устройство</u></b> |   |
| Входное питание                   | DC 12В / 2000 мА                                    |
| Напряжение                        | 2,8В / 1200мА x 2 макс                              |
| Компенсационная зарядка           | Зарядка 1 секунда каждые 10 секунд                  |
| Максимальное время зарядки        | 2 часа  |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Гарантия

### 16.1 Гарантийный период

Продукция Торсом имеет гарантию 24 месяца. Действие гарантии начинается со дня приобретения товара. Гарантия не распространяется на расходные материалы и на неисправности, влияющие на работоспособность или ценность прочего оборудования. Гарантия действительна только при наличии оригинала товарного чека с указанной датой покупки и моделью аппарата.

### 16.2 Применение гарантии

Неисправное изделие должно быть доставлено в авторизованный сервисный центр вместе с документом, подтверждающим покупку. Если изделие становится неисправным в течение гарантийного периода, сервисный центр произведет бесплатный ремонт любых неисправностей, возникших из-за используемых в аппарате материалов или вследствие производственного брака.

Сервисный центр на свое усмотрение в полной мере выполняет взятые на себя гарантийные обязательства путем ремонта или замены вышедшего из строя изделия или его деталей. В случае замены, цвет и модель могут отличаться от приобретенного ранее изделия. Действие гарантии начинается с даты покупки изделия. Гарантия не продлевается в случае замены или ремонта в авторизованном сервисном центре.

### 16.3 Исключения из гарантии

Действие гарантии не распространяется на повреждения или неисправности, возникшие вследствие неправильной эксплуатации или из-за использования неоригинальных деталей и аксессуаров.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешними факторами, такими как молния, вода и огонь, а также на какие-либо повреждения при транспортировке. Гарантия не будет применяться в случае изменения, удаления или нечитабельности серийного номера изделия.

Символ CE указывает на соответствие изделия необходимым требованиям директивы R&TTE.

# 1 Úvod

Ďakujeme vám za zakúpenie Topcom Twintalker. Je to nízko výkonné rádio komunikačné zariadenie s malým rozsahom do 3 km. Nemá takmer žiadne prevádzkové náklady okrem tých, ktoré sú potrebné na dobíjanie batérií.

TwinTalker operuje na 8 kanáloch. Môže byť použitý vo všetkých krajinách, kde je tento servis autorizovaný. Zoznam krajín je uvedený na baliacej krabici a v tomto manuály. Twintalker je vertikálne chránený voči padajúcim kvapkám vody v prípade, že je kryt naklonený do 15° podľa IPX2 štandardu.

## 2 Účel použitia

Zariadenie môže byť použité na rôzne profesionálne účely. Napríklad na obsluhu prevádzky žeriava. Môže byť použitý na rekreačné účely. Napríklad na udržiavanie kontaktu počas cestovania medzi dvoma alebo viacerými autami, pri bicyklovaní, lyžovaní. Môže byť použitý na udržiavanie kontaktu s deťmi, ktoré sa vonku hrajú, a podobne...

## 3 Reštrikcie CE značky



### Reštrikcie:

**Prezrite si lokálne regulácie pred použitím zariadenia mimo krajiny, kde bolo zakúpené. Štandard môže byť zakázaný v tejto krajine.**

CE symbol na jednotke, užívateľskej príručke a baliacej krabici ukazuje, že jednotka je v súlade s hlavnými požiadavkami R&TTE nariadení 1995/5/EC.

Symbol (!) vedľa značky CE ukazuje, že PMR štandard nie je povolený vo všetkých európskych krajinách.

PMR (rádio vysielačka) je povolená v nasledujúcich krajinách:

Belgicko, Holandsko, Nemecko, Švédsko, Dánsko, Nórsko, Fínsko, Španielsko, Taliansko, Portugalsko, Grécko, Česko, Luxembursko, Maďarsko, Slovensko, Švajčiarsko, Francúzsko, Veľká Británia, Írsko, Rakúsko, Poľsko.

## 4 Bezpečnostné nariadenia

### 4.1 Všeobecne

Prosím, čítajte opatrne nasledujúce informácie týkajúce sa bezpečnosti a vhodného použitia. Oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia. Manuál uložte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

## 4.2 Popáleniny

- Ak je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa jej. Keď sa anténa dostane do styku s pokožkou počas vysielania, môže spôsobiť malé popáleniny.
- Batérie môžu spôsobiť poškodenie majetku (ako napríklad prepálenie) ak sa vodivé materiály ako klenoty, kľúče alebo ozdobné retiazky dotýkajú exponovaných koncoviek. Tieto materiály môžu vytvoriť elektrický obvod (skrat) a tak sa stať horúcimi. Cvičte sa v starostlivosti o nabíjateľné batérie, zvlášť keď sú umiestňované do vrečka, kabelky alebo iných puzdier obsahujúcich kovové objekty.

## 4.3 Zranenie

- Zariadenie neumiestňujte v priestore nad bezpečnostnými vakmi (airbagy) alebo v priestore, v ktorom sa vak nafukuje. Bezpečnostné vaky sa nafukujú obrovskou silou. Ak je PMR umiestnená v priestore, kde sa vak nafukuje, môže byť vystrelená veľkou silou a spôsobiť vážne zranenia spolucestujúcim v aute.
- Udržujte PMR najmenej 15 centimetrov od kardiostimulátora.
- Vypnite vašu PMR okamžite ako nastane interakcia s lekárskeym zariadením.

## 4.4 Nebezpečenstvo explózie

- Batérie nevymieňajte v potenciálne explozívnej atmosfére. Iskrenie kontaktov, ktoré sa môže objaviť počas inštalovania alebo výmeny batérií, môže spôsobiť explóziu.
- Vypnite svoju PMR v priestoroch s potenciálne explozívnu atmosférou. Iskry by v takomto priestore mohli spôsobiť explóziu alebo oheň spôsobujúce zranenia na tele alebo hoci aj smrť.
- Nikdy nezahadzujte batérie do ohňa lebo môžu spôsobiť explóziu.



**Priestory s potenciálne explozívnu atmosférou sú často, hoci nie vždy, jasne označené. Patria medzi ne priestory pohonných hmôt ako napríklad v podpalubí lodí, palivové alebo chemické prepravné alebo skladovacie objekty; priestory, kde vzduch obsahuje chemikálie alebo častice ako napríklad zrno, prach alebo kokovový prášok; všetky ostatné priestory, kde by vám bolo normálne doporučené vypnúť motor vášho vozidla.**

## 4.5 Nebezpečenstvo otravy

- Držte batérie mimo dosahu malých detí.

## 4.6 Právne

- V niektorých krajinách je zakázané používať vašu PMR počas riadenia motorového vozidla. V tomto prípade opustite vozovku pred použitím zariadenia.
- Vypnite vašu PMR, ak ste k tomu vyzývaný na palube lietadla. Každé použitie PMR musí byť v súlade s nariadeniami aerolínií alebo inštrukciami posádky.
- Vypnite vašu PMR v každom objekte, kde vás zverejnený oznam k tomu nabáda. Nemocnice alebo objekty zdravotnej starostlivosti môžu používať zariadenia, ktoré sú citlivé na externú rádio frekvenčnú energiu.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvniť technické podmienky PMR a porušiť predpisy CE. Neautorizované antény by mohli tiež poškodiť rádio.

## 4.7 Poznámky

- Nedotýkajte sa antény počas vysielania. Mohlo by to mať vplyv na vysielací dosah.
- Vyberte batérie, ak sa zariadenie dlhodobo nepoužíva.

## 5 Čistenie a údržba

- Pri čistení jednotky ju pretrite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte čističe alebo roztoky na čistenie jednotky; môžu poškodiť obal, zatiecť dovnútra a spôsobiť trvalé škody.
- Kontakty batérií smú byť pretierané suchou tkaninou bez drobných častí.
- Keď sa jednotka namočí, vypnite ju a okamžite vyberte batérie. Vysušte priehradku pre batérie pomocou mäkkej tkaniny aby sa minimalizovali možné poškodenie vodou. Kryt priehradky pre batérie nechajte otvorený počas noci alebo dokiaľ sa jednotka kompletné nevysuší.


## 6 Likvidácia zariadenia (životné prostredie)




Na konci životnosti produktu by ste ho nemali vyhodit' do bežného domáceho odpadu. Produkt by ste mali priniesť do zberne pre recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Symbol na produkte, v užívateľskej príručke a/alebo na obale to naznačuje.



Niektoré materiály produktu môžu byť znovu použité, ak ich prinesiete do zberne. Opätovným použitím niektorých častí alebo základného materiálov z použitých produktov vykonáte dôležitý prínos v ochrane životného prostredia. Prosím kontaktujte vaše lokálne authority v prípade, že potrebujete viac informácií o zberniach vo vašom regióne.

## 7 Používanie PMR zariadenia

Pri komunikácii medzi PMR zariadeniami musia byť všetky nastavené na ten istý kanál a musia byť v dosahu vysielania (maximálne od 3 km na otvorenom priestore). Keďže tieto zariadenia používajú pásma s vlastným kmitočtom (kanály), všetky aktívne zariadenia zdieľajú tieto kanály (8 kanálov). Preto vaše súkromie nie je zabezpečené. Hoci kto s PMR nastavenou na váš kanál môže počúvať vašu konverzáciu. Ak chcete rozprávať (vysielat' hlasový signál), potrebujete stlačiť **PTT** tlačidlo .

Keď je toto tlačidlo stlačené, zariadenie prejde do vysielacieho módu a vy môžete hovoriť do mikrofónu. Všetky ostatné PMR zariadenia v dosahu, na tom istom kanály a v pohotovostnom režime (keď nevysielajú) budú počuť vašu správu. Mali by ste počkať dokiaľ druhý účastník prestane vysielat', aby ste mu mohli odpovedať. Na konci každého vysielania zašle jednotka pípnutie. Pri odpovedi stlačte iba **PTT**-tlačidlo  a hovorte do mikrofónu.

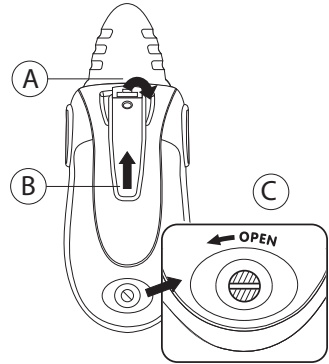


**Ak 2 alebo viacej účastníkov stlačí v tom istom čase PTT-tlačidlo , prijímač prijme iba najsilnejší signál. Ostatné signály budú potlačené. Preto by ste mali vysielat' signál (stlačiť PTT-tlačidlo ) , keď je kanál voľný.**

## 8 Na úvod

### 8.1 Odstránenie / osadenie spony na opasok

1. Aby ste odstránili sponu z jednotky, stlačte sponu na opasok (B) v smere proti anténe za súčasného potiahnutia pútka spony (A).
2. Pri opätovnom osadení spony na opasok vás kliknutie upozorní že spona na opasok je zablokované vo svojej polohe.



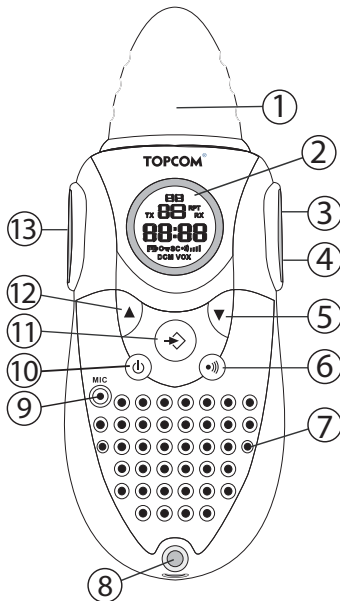
### 8.2 Inštalácia batérie

1. Odstráňte sponu na opasok (§ 8.1)
2. Pomocou mince uvoľnite skrutku proti smeru hodinových ručičiek a otvorte priehradku na batérie. (C)
3. Vložte 4 „AAA“ alkalické alebo nabijateľné batérie v súlade so znázornenou polarizáciou.
4. Opätovne osadte kryt batérie a sponu na opasok (§ 8.1.).



## 9 Tlačidlá

1. ANTÉNA (ANTENNA)
2. LCD displej (LCD Display)
3. Konektor pre SLÚCHADLO (EARPIECE)
4. Konektor pre NABIJAČKU (CHARGER)
5. Tlačidlo pre pohyb DOLU (DOWN) ▼
  - Zníženie hlasitosti reproduktora
  - V rámci menu vyberte predchádzajúcu položku.
6. Tlačidlo pre uskutočnenie VOLANIA (CALL) ☎
  - Vysielanie volacieho tónu
7. REPRODUKTOR (SPEAKER)
8. Pripojenie ŠNÚRY (LANYARD)
9. MIKROFÓN (MICROPHONE)
10. Tlačidlo MENU ⇄
11. Tlačidlo pre ZAPNUTIE / VYPNUTIE (ON/OFF) ⏻
12. Tlačidlo pre pohyb HORE (UP) ▲
  - Zvýšenie hlasitosti reproduktora
  - V rámci menu vyberte nasledujúcu položku.
13. Tlačidlo pre uskutočnenie HOVORU PO ZATLAČENÍ (PUSH TO TALK) **PTT**
  - Zatláčajte ak si želáte hovoriť, uvoľnite ak si želáte počúvať.
  - Potvrďte nastavenie v rámci menu.

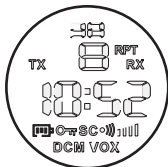


## 10 Informácie o LCD displeji

|  |   |
|--|---|
|  | <p>a. Kód CTCSS<br/>         b. Čas<br/>         c. Číslo kanála</p> <p><b>TX</b> Ikona TX - Zobrazí sa v prípade vysielania signálu<br/> <b>RX</b> Ikona RX - Zobrazí sa v prípade prijímania signálu<br/>  Kontrolka hlasitosti reproduktora<br/>  Ikona zámku - Zobrazí sa v prípade uzamknutej klávesnice.<br/> <b>VOX</b> Kontrolka úrovne nabitia batérie<br/> <b>SC</b> Ikona VOX – Zobrazí sa počas režimu hlasového ovládania (VOX)<br/> <b>DCM</b><br/>  Ikona snímania - Zobrazí sa, ak je aktívny režim snímania<br/> Ikona duálneho snímania - Zobrazí sa, ak je aktívny režim duálneho snímania<br/> Ikona volania – Zobrazí sa, ak vysielate volací tón.</p> |
|--|---|

## 11 Úroveň nabitia batérie / zobrazenie nedostatočne nabitaj batérie

ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE je zobrazená niekoľkými štvorčkami vo vnútri ikony BATÉRIE na LCD obrazovke.



- Batéria je úplne nabitá
- Batéria ja nabitá na 2/3
- Batéria ja nabitá na 1/3
- Batéria je vybitá

Ak je ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE veľmi nízka, ikona BATÉRIE začne blikať, čo znamená, že batérie je potrebné vymeniť alebo nabiť.



**Neskratujte a nevystavujte účinkom ohňa. V prípade dlhšej doby nepoužívania tohto prístroja batérie vyberte.**

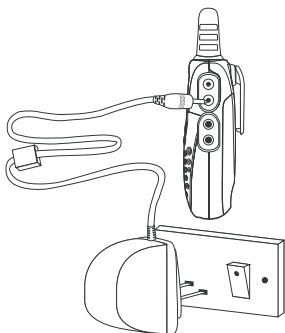
## 12 NABÍJANIE batérií

PMR je možné používať so 4 alkalickými alebo nabíjateľnými NiMh AAA batériami (priložené).



**Túto jednotku nenabíjajte v prípade, ak sú vložené „AAA“ batérie. S „AAA“ batériami (priložené) používajte iba priložený AC/DC ADAPTÉR. Použitie iného adaptéra spôsobí nesúlad s bezpečnostnými nariadeniami a ukončí tým platnosť súhlasu pre používanie / záruku týkajúcu sa tohto zariadenia.**

V prípade používania nabíjateľných batérií môžete na nabíjanie používať priložený adaptér (7,5V DC/200mA).



- Vložte 4 “AAA” **nabíjateľné** batérie.
- Zastrčte malú zástrčku adaptéra do zásuvky NABÍJAČKY (4) a druhú stranu do elektrickej zásuvky (230V AC, 50 HZ).
- Pre správne nabitie batérií sa uistite, že jednotka je vypnutá.

**POZNÁMKA:** Trvá asi 7 – 10 hodín dokiaľ sa batérie úplne nenabijú.

## 13 Používanie prístroja Twintalker 6800+








### 13.1 Funkcie hodín

Ak sú vložené batérie a jednotka je vypnutá (OFF), na displeji je zobrazený čas.

#### 13.1.1 Nastavenie času

V režime vypnutia (OFF):








- Stlačte a podržte počas doby 3 sekúnd  ; hodiny blikajú.
- Stlačte  alebo  aby ste zmenili hodinu.
- Stlačte  aby ste potvrdili, minúty blikajú.
- Stlačte  alebo  aby ste zmenili minúty.
- Stlačte a podržte počas doby 3 sekúnd  , aby ste tak potvrdili nastavenie.





Pri výmene batérií sa čas zresetuje na hodnotu 12:00.

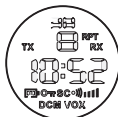
#### 13.1.2 Stopky



- Stlačte a počas doby 3 sekúnd podržte  , aby ste vstúpili do režimu stopiek.
- Stlačte  pre začatie odrátavania.
- Stlačte  pre ukončenie odrátavania.
- Stlačte  , aby ste tak vyresetovali časovač.
- Stlačte a počas doby 3 sekúnd podržte  , aby ste opustili režim stopiek.

### 13.2 Zapnutie a vypnutie (ON/OFF) jednotky

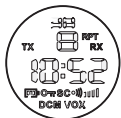
- Za účelom aktivácie stlačte a podržte  . Jednotka „pípne“ a na LCD displeji sa zobrazí aktuálny kanál, kód CTCSS a čas.
- Za účelom vypnutia opätovne stlačte a podržte  . Jednotka „pípne“ a zobrazí sa iba čas.

### 13.3 Nastavenie hlasitosti reproduktora



Hlasitosť reproduktora možno nastaviť pomocou  a  . Hlasitosť reproduktora je zobrazená na LCD displeji.

## 13.4 Príjem signálu

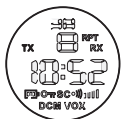


V prípade zapnutia (ON) jednotky je jednotka v režime PRÍJMU (RECEIVE) a nie v režime vysielania. Ak prijmete signál na aktuálnom kanáli, zobrazí sa ikona RX.



**Aby mohli ostatní ľudia prijímať vaše vysielanie, musia mať nastavený ten istý kanál a kód CTCSS.**

## 13.5 Vysielanie signálu

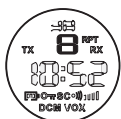


- Zatláčajte a podržte (PTT), aby ste mohli VYSIELAŤ (TRANSMIT).
- Jednotku držte vo vertikálnej polohe, pričom MIKROFÓN (MICROPHONE) je vo vzdialenosti 10 cm od úst; hovorte do mikrofónu.
- Ak ste ukončili vysielanie, uvoľnite (PTT).

## 13.6 Zmena kanálov

PMR má 8 dostupných kanálov.

Za účelom zmeny kanálov:



- Stlačte (↻) jedenkrát; číslo aktuálne nastaveného kanála bliká na LCD obrazovke.
- Stlačte (▲) alebo (▼) aby ste zmenili kanál.
- Stlačte (PTT), aby ste potvrdili váš výber a vrátili sa do NORMÁLNEHO (NORMAL) režimu.
- Pre potvrdenie a posunutie k ďalšej možnosti stlačte (↻).

**POZNÁMKA: Akékoľvek iné zariadenie PMR nastavené na tom istom kanále dokáže prijímať a počúvať konverzácia, a to aj napriek tomu, že ostatní používajú kód CTCSS.**

## 13.7 CTCSS (Systém tichého ladenia kódovaný súvislým tónom)

Dvojciferný kód CTCSS korešponduje so špecifickým tónovým kmitočtom vysielaným rádiom. Dvaja užívatelia s rovnakým kanálom a CTCSS nastavením sa dokážu navzájom počuť. Nedokážu počuť nikoho iného v rámci kanálu dokiaľ ostatné rádia nebudú mať nastavený presne ten istý CTCSS kód.

PMR má dostupných 38 CTCSS kódov.






- Stlačte (↻) dvakrát; CTCSS kód bude blikáť.
- Stlačte (▲) alebo (▼) pre výber iného kódu.
- Stlačte (PTT), aby ste potvrdili váš výber a vrátili sa do NORMÁLNEHO (NORMAL) režimu.
- Pre potvrdenie a posunutie k ďalšej možnosti stlačte (↻).

**POZNÁMKA: Akékoľvek iné zariadenie PMR nastavené na tom istom kanále dokáže prijímať a počúvať konverzácia, a to aj napriek tomu, že ostatní používajú kód CTCSS.**

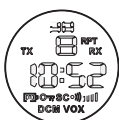
### 13.8 Monitor






Funkciu MONITOR môžete využívať pre kontrolu slabších signálov v rámci aktuálneho kanála.

- Stlačte súčasne  a , aby ste tak aktivovali monitorovanie aktuálneho kanála. Pre účel priebežného monitorovania stlačte tieto tlačidlá počas 3 sekúnd.
- Stlačte  pre ukončenie monitorovania.

### 13.9 Výber VOX

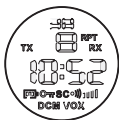
PMR dokáže vykonávať hlasom aktivované vysielanie (VOX). V rámci VOX režimu bude rádio vysielat' signál po aktivovaní pomocou vášho hlasu alebo iného zvuku vo vašom okolí. Prevádzka VOX sa odporúča ak mienite používať vaše rádio v hlučnom a veternom prostredí.









- Stlačte  3 krát.
- Stlačte  pre zapnutie (ON) funkcie VOX a opätovne stlačte  aby ste vybrali úroveň citlivosti VOX, ktorá je znázornená v pravom rohu displeja. Stláčajte  dokiaľ sa na displeji nezobrazí VYPNUTÉ (OF) pre VYNUŤIE (OFF) funkcie VOX.
- V rámci režimu VOX bude zobrazená ikona VOX.
- Aby ste potvrdili váš výber a vrátili sa do NORMÁLNEHO (NORMAL) režimu stlačte .

### 13.10 Preskúvanie kanála

PRESKÚMANIE KANÁLOV (CHANNEL SCAN) vykonáva vyhľadávanie aktívnych signálov v rámci nekonečnej slučky od kanála 1 po kanál 8.



- Stlačte a podržte . Stlačte krátko , aby ste začali preskúvanie.
- Uvoľnite tlačidlá.
- Akonáhle je zistený aktívny signál (jeden z 8 kanálov), PRESKÚMANIE KANÁLOV (CHANNEL SCAN) sa preruší a vy budete počuť aktívny signál.
- Stlačte  pre komunikáciu prostredníctvom kanálu s aktívnym signálom. Stlačte , aby ste deaktivovali preskúvanie kanálov.

Akonáhle je zistený aktívny signál (jeden z 8 kanálov), stlačte  alebo , aby ste obišli aktuálny kanál a pokračovali vo vyhľadávaní iného aktívneho kanála.





## 13.11 Volacie tóny

Volací tón upozorňuje ostatných na skutočnosť, že si želáte hovoriť.


### a. Nastavenie volacieho tónu




Je možné vybrať 5 rôznych volacích tónov.

- Stlačte  4 krát. Zobrazí sa CA.
- Stlačte  alebo , aby ste vybrali iný volací tón alebo vyberte VYPNUTÉ (OF), aby ste zapli volacie tóny.
- Stlačte , aby ste potvrdili váš výber a vrátili sa do pohotovostného režimu.

### b. Odoslanie volacieho tónu





Krátko stlačte . Volací tón bude počas doby 3 sekúnd vysielaný na nastavenom kanále.

## 13.12 Zapnutie / vypnutie (On /Off) pípnutia s významom rozumiem

Po tom, ako ste uvoľnili tlačidlo , jednotka bude vysielat' pípnutie s významom rozumiem, a to za účelom potvrdenia toho, že ste ukončili hovor.



Nastavenie pípnutia s významom rozumiem.





- Stlačte  5 krát. Zobrazí sa „ro“.
- Stlačte  aby ste zapli (ON) alebo  vypli (OF) pípnutie s významom rozumiem.
- Stlačte , aby ste potvrdili váš výber a vrátili sa do pohotovostného režimu.

## 13.13 Zapnutie / vypnutie (On /Off) tónu klávesov

Pri stlačení tlačidla jednotka krátko pípne.

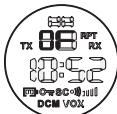









Pre nastavenie tónu klávesu:

- Stlačte  6 krát. Zobrazí sa „to“.
- Stlačte  aby ste zapli (ON) alebo  vypli (OF) pípnutie s významom rozumiem.
- Stlačte , aby ste potvrdili váš výber a vrátili sa do pohotovostného režimu.

## 13.14 Funkcia duálneho preskúmania kanálov

V pohotovostnom režime je PMR zariadenie nastavené na jeden nastavený s kódom CTCSS. PMR bude prijímať iba signály vysielané na tomto kanále a CTCSS kóde. Duálne preskúmanie kanálov vám umožňuje preskúmať druhý kanál s CTCSS kódom.



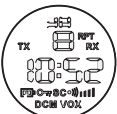
- Stlačte  7 krát, na displeji sa zobrazí DCM OFF.
- Stlačte  alebo  aby ste zmenili kanál.
- Stlačte , aby ste potvrdili výber kanála a prejdite na CTCSS VÝBER SUB-KANÁLA (CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION).
- Stlačte  alebo  aby ste zmenili CTCSS.
- Pre potvrdenie stlačte .





Pre zablokovanie funkcie vyberte počas nastavovania kanála VYPNUTÉ (OFF).

Ak je aktivovaná funkcia duálneho preskúmania kanálov, PMR bude postupne prepínať medzi pohotovostným kanálom + CTCSS a duálnym kanálom + CTCSS.

### 13.15 Zámok tlačidiel



- Stlačte a počas doby 3 sekúnd podržte , aby ste aktivovali alebo deaktivovali režim ZÁMKU TLAČIDIEL (BUTTON LOCK). Na LCD obrazovke sa zobrazí ikona ZÁMKU TLAČIDIEL (BUTTON LOCK).
- Stlačte a opätovne podržte , aby ste deaktivovali ZÁMKU TLAČIDIEL (BUTTON LOCK).

## 14 Pripojenie automobilovej náhlavovej súpravy

Inštalácia automobilovej náhlavovej súpravy je znázornená vo vnútri predného krytu balenia. Pripojte automobilovú náhlavovú súpravu ku konektoru (3), ktorý je na boku sady dvoch vysieláčiek Twintalker a to pod ochranným gumeným krytom.

Na sade dvoch vysieláčiek Twintalker zaktivujte VOX (Pozrite si 13.9). Uistite sa, že funkcia VOX je nastavená na najcitlivejšiu úroveň.

Tlačidlo automobilovej náhlavovej súpravy, ktoré je pripojené k volantú má tú istú funkciu ako tlačidlo PTT na jednotke (Zatlačiť pre účel hovoru).



**Urobte si pohodlie s funkciou VOX. TT6800+ bude vysielat' iba v prípade, ak je tlačidlo automobilovej náhlavovej súpravy stlačené a VOX systém rozpozná váš hlas.**

## 15 Technické špecifikácie

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>PMR</b>               |  |
| Kanály                   | 8  |
| CTCSS                    | 38                                       |
| Kmitočet                 | 446.00625MHz - 446.09375 MHz             |
| Rozsah                   | Do 3 km (otvorené priestranstvo)         |
| Batérie PMR              | 3 x AAA alkalické alebo NiMh nabijateľné |
| Vysielací výkon          | =< 500mW ERP                             |
| Typ modulácie            | FM - F3E                                 |
| Odstup kanálov           | 12,5 Khz                                 |
| <b>Rýchlo nabíjačka</b>  |  |
| Príkon                   | DC 12V / 2000 mA                         |
| Nabíjacie napätie        | 2,8V / 1200mA x 2 max                    |
| Postupné nabíjanie       | Každých 10 sekúnd sa dobíja 1 sekundu    |
| Maximálna doba nabíjania | 2 hodiny                                 |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Гарантия

### 16.1 Гарантийный период

Продукция Topcom имеет гарантию 24 месяца. Действие гарантии начинается со дня приобретения товара. Гарантия не распространяется на расходные материалы и на неисправности, влияющие на работоспособность или ценность прочего оборудования. Гарантия действительна только при наличии оригинала товарного чека с указанной датой покупки и моделью аппарата.

### 16.2 Применение гарантии

Неисправное изделие должно быть доставлено в авторизованный сервисный центр вместе с документом, подтверждающим покупку. Если изделие становится неисправным в течение гарантийного периода, сервисный центр произведет

бесплатный ремонт любых неисправностей, возникших из-за используемых в аппарате материалов или вследствие производственного брака.

Сервисный центр на свое усмотрение в полной мере выполняет взятые на себя гарантийные обязательства путем ремонта или замены вышедшего из строя изделия или его деталей. В случае замены, цвет и модель могут отличаться от приобретенного ранее изделия.

Действие гарантии начинается с даты покупки изделия. Гарантия не продлевается в случае замены или ремонта в авторизованном сервисном центре.

### **16.3 Исключения из гарантии**

Действие гарантии не распространяется на повреждения или неисправности, возникшие вследствие неправильной эксплуатации или из-за использования неоригинальных деталей и аксессуаров.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешними факторами, такими как молния, вода и огонь, а также на какие-либо повреждения при транспортировке.

Гарантия не будет применяться в случае изменения, удаления или нечитабельности серийного номера изделия.

Символ CE указывает на соответствие изделия необходимым требованиям директивы R&TTE.

## 1 Giriş

Topcom Twintalker ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Topcom Twintalker, pilleri sarj etme dışında hiçbir işletme gideri olmayan kısa menzilli, düşük güçlü bir telsiz cihazdır. TwinTalker Özel Telsiz Frekanslarında çalışır ve kutusunda ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanımına izin verilen her ülkede kullanılabilir.

## 2 Tasarım amacı

Farklı mesleklerdeki profesyoneller tarafından kullanılabilirdiği gibi boş zaman etkinliklerinde de yararlı olabilir. Örneğin: 2 veya daha fazla araçla yolculuk yaparken, bisiklet sürerken veya kayak yaparken teması kaybetmemek için. Çocuklarınızla, dışarıda oynarken vb... iletişim kurmak için kullanılabilir.



### **Sınırlama:**

**Satın aldığınız ülke dışında kullanmadan önce yerel mevzuatı inceleyin. Bu standart ilgili ülkede yasak olabilir.**

## 3 CE İbaresini ve sınırlamaları

Ünite, kullanıcı kılavuzu ve hediye kutusu üzerindeki CE simgesi ünitenin 1995/5/EC sayılı R&TTE direktifinin temel şartlarına uygun olduğunu belirtir.

CE ibaresinin yanındaki (!) simgesi PMR standardına tüm Avrupa ülkelerinde izin verilmediğini belirtir.

PMR telsizinin kullanımına aşağıdaki ülkelerde izin verilmektedir:

Belçika, Hollanda, Almanya, İsveç, Danimarka, Norveç, Finlandiya, İspanya, İtalya, Portekiz, Yunanistan, Çek Cumhuriyeti, Lüksemburg, Macaristan, Slovakya, İsviçre, Fransa, İngiltere, İrlanda, Avusturya, Polonya

## 4 Güvenlik talimatları

### 4.1 Genel

Lütfen güvenlik ve doğru kullanım ile ilgili aşağıdaki bilgileri dikkatle okuyun. Bu yığın tüm fonksiyonlarını iyice öğrenin. Bu kılavuzu, daha sonra gerektiğinde kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

### 4.2 Yanık tehlikesi

- Antenin muhafazası zarar gördüğü takdirde, antene dokunmayın, çünkü anten ciltle temas ettiğinde, sinyal gönderirken küçük bir yanığa neden olabilir.
- Pillerin açık uçlarına mücevher, anahtar veya zincir gibi iletken maddeler temas ettiği takdirde, yanık gibi maddi zararlar oluşabilir. Bu tür malzemeler bir elektrik devresini tamamlayabilir (kisa devreye yol açabilir) ve çok ısınabilir. Sarj edilmiş bir pili tutarken, özellikle de içinde metal cisimler bulunan bir cebe, çantaya veya kaba koyarken dikkatli olun.

### 4.3 Kisisel güvenlik

- Telsizinizi bir hava yastiginin üzerine veya hava yastigini açılma bölgesine koymayın. Hava yastıkları büyük bir güçle açılırlar. Bir iletişim aygiti hava yastigini açılma bölgesinde bırakıldığı ve hava yastığı açıldığı takdirde, iletişim aygiti büyük bir güçle fırlar ve aracın içinde oturanlara ciddi zarar verebilir.
- Telsizinizi bir kalp piline 15 cm'den fazla yaklastirmayın.
- Tibbi donanımlarda parazite neden olduğu takdirde, telsizinizi derhal KAPATIN.
- Pilleri potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda takmayın. Piller takılırken veya çıkarılırken temas noktalarında kıvılcım çıkabilir ve bir patlamaya neden olabilir.
- Telsizinizi atmosferi patlayıcı olan yerlerde kapatın. Bu tür yerlerde bir kıvılcım, yaralanmaya, hatta ölüme neden olabilecek bir patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Pilleri asla atese atmayın; patlayabilirler.



**Atmosferi patlayıcı olan yerlerde, her zaman değilse bile çoğu zaman açık işaretler bulunur. Bu tür yerler arasında, gemilerin alt güverteleri gibi yakıt bölgeleri, yakıt veya kimyasal aktarım veya depolama tesisleri; havada kimyasallar veya gren, toz veya metal tozu gibi parçacıklar bulunan yerler; ve normalde aracınızın motorunu kapatmanız önerilecek her türlü yer sayılabilir.**

### 4.4 Zehirlenme tehlikesi

- Pilleri küçük çocuklardan uzak tutun.

### 4.5 Yasal uyarılar

- Bazı ülkelerde, PMR telsizlerin araç içinde kullanılması yasaktır. Bu durumda, telsizinizi kullanmadan önce yoldan ayrılın.
- Uçaga bindiginizde, uyarı geldiğinde telsizinizi KAPATIN. Bu ünitenin her türlü kullanımı, havayolu şirketinin yönetmeliklerine ve mürettebatın uyarılarına uygun olmalıdır.
- Telsizinizi, kapatmanız için uyarılar bulunan her türlü tesiste KAPATIN. Hastaneler veya sağlık merkezleri harici radyo frekanslarına karşı duyarlı ekipmanlar kullanıyor olabilir.
- Antenin değiştirilmesi veya tadil edilmesi PMR telsiz spesifikasyonlarını etkileyebilir ve CE yönetmeliklerinin ihlal edilmesi sonucunu doğurabilir. İzin verilmeyen antenler telsize de zarar verebilir.

### 4.6 Notlar

- Sinyal yollarken antene dokunmayın, menzil etkilenebilir.
- Cihazı uzun bir süre kullanmayı düşünmüyorsanız, pillerini çıkarın.

## 5 Temizlik ve bakım

- Üniteyi silmek için, yumusak bir bezi suyla nemlendirin. Ünite üzerinde bir temizlik maddesi veya solvent kullanmayın; gövdesine zarar verebilir ve içine sızarak kalıcı zarara neden olabilir.
- Pil temas noktaları tüy bırakmayan kuru bir bezle silinebilir.
- Ünite ısladığı takdirde, kapatın ve derhal pillerini çıkarın. Suyun verebileceği zararı en aza indirmek için pil bölmesini yumusak bir bezle kurutun. Pil bölmesini gece boyunca veya kuruyana kadar açık bırakın. Üniteyi tamamen kuruyana kadar kullanmayın.

## 6 Ürünün (çevreye) atılması



Kullanım ömrünün sonunda, bu ürünü normal ev çöpüne atmamalısınız. Ürünü elektrikli ve elektronik donanımın geri dönüşümü için bir toplama yerine götürmelisiniz. Ürünün, kullanım kılavuzunun ve/veya kutunun üzerindeki sembol bunu gösterir.

Bir geri dönüşüm noktasına getirirseniz ürünün materyallerinden bazıları yeniden kullanılabilir. Kullanılmış ürünün bazı parçaları veya ham maddelerini yeniden kullanarak çevrenin korunmasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

Bölgemizdeki toplama noktaları hakkında bilgi almaya gerek duyarsanız, lütfen yerel makamlarınızla irtibat kurun.

## 7 Bir PMR cihazının kullanımı

PMR cihazları arasında haberleşebilmek için tüm cihazlar aynı kanalı ayarlanmalı ve sinyal menzili içinde bulunmalıdır (açık alanda en fazla 3 km). Bu cihazlar açık frekans bantlarını (kanallarını) kullandığı için, kullanımdaki tüm cihazlar bu kanalları (toplam 8 kanal) kullanır. Bu nedenle, gizlilik garantisi edilemez. Sizin kanalınıza ayarlı bir PMR telsizi olan herkes konuşmanızı dinleyebilir. Konusmak (ses sinyali iletmek) istiyorsanız, (PTT)-düğmesine basmanız gerekir.

Bu düğmeye basıldığında, cihaz aktarım moduna geçer ve artık mikrofonla konuşabilirsiniz. Menzil içinde bulunan, aynı akanalı ayarlı ve standy modundaki tüm PMR telsizleri mesajınızı dinleyebilir. Mesajı cevaplayabilmek için diğer tarafın konuşmasını bitirmesini beklemeniz gerekir. Her konuşmanın bitiminde ünite bir bip sinyali gönderir. Yanıtlamak için, (PTT)-tusuna basın ve mikrofonla konuşun.

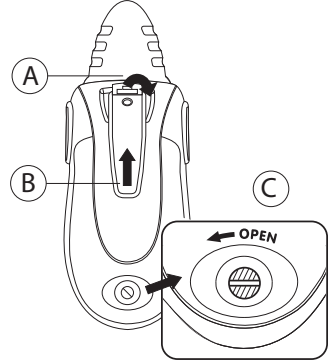


**2 veya daha fazla kullanıcı aynı anda (PTT) - tusuna bastığında, alıcı yalnızca en güçlü sinyali alır ve diğer sinyal(ler) bastırılır. Bu nedenle, yalnızca kanal boş olduğunda bir sinyal göndermeniz (PTT) - tusuna basarak gerekir.**

## 8 Baslangiç islemleri

### 8.1 Kemer Klipsinin Takilmesi/Çikarilmesi

1. Klipsi üniteden çıkarmak için, kemer klipsini (B) klipsin çikintisindan (A) çekerek antene doğru itin.
2. Kemer klipsini geri takarken, bir tıklama sesi Kemer Klipsinin yerine kilitlendigini belirtir.



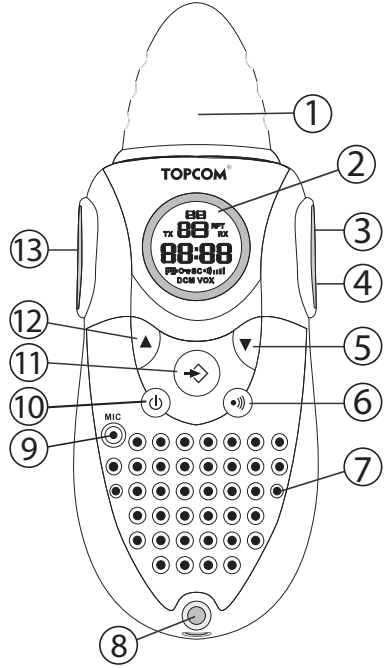
### 8.2 Pilin Takilmesi

1. Kemer klipsini çıkarın (§ 8.1).
2. Vidayı bir bozuk para kullanarak saat yönünün tersine çevirin ve pil bölmesini açın. (C)
3. Gösterilen kutup yönlerine riayet ederek 4 adet 'AAA' tipi alkali veya yeniden doldurulabilir pil yerleştirin.
4. Pil Kapagini ve Kemer Klipsini geri takın (§ 8.1).



## 9 Düğmeler

1. ANTEN
2. LCD Ekran
3. KULAKLIK girişi
4. SARJ ÜNİTESİ girişi
5. ASAGI düğmesi ▼
6. ARA (CALL) düğmesi ☎
7. HOPARLÖR
8. KORDON bağlantısı
9. MIKROFON
10. MENÜ (MENU) düğmesi ⏏
11. AÇMA/KAPAMA (ON/OFF) düğmesi ⏻
12. YUKARI düğmesi ▲
13. BAS KONUS (PUSH TO TALK) düğmesi (PTT)
  - Konusmak için basın veya dinlemek için bırakın
  - Menüdeki bir ayarı onaylamak için kullanılır

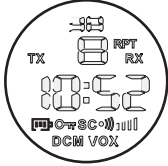






## 10 LCD Ekran bilgileri

|   |   |
|---|---|
|   | <p>a. CTCSS kodu</p> <p>b. Zaman</p> <p>c. Kanal numarası</p> |
| <p><b>TX</b> TX simgesi - <i>Bir sinyal iletilirken görüntülenir</i></p> <p><b>RX</b> RX simgesi - <i>Bir sinyal alınırken görüntülenir</i></p> <p><b>    </b> Hoparlör ses göstergesi</p> <p><b>⏻</b> Kilit simgesi - <i>Tus takimi kilitlendiğinde gösterilir.</i></p> <p><b>🔋</b> Pil sarj seviyesi göstergesi</p> <p><b>VOX</b> VOX simgesi - <i>Ses denetim (Vox) modunda gösterilir</i></p> <p><b>SC</b> Tarama simgesi - <i>Tarama modu etkinleştiginde gösterilir</i></p> <p><b>DCM</b> İkili Tarama simgesi - <i>İkili Tarama modu etkinleştiginde gösterilir</i></p> <p><b>☎</b> Ara simgesi - <i>Bir arama tonu gönderdiğinizde görüntülenir</i></p> |   |

## 11 Pil Sarj Seviyesi/Düşük Pil Göstergesi

PIL SARJ SEVİYESİ LCD Ekrandaki PIL simgesinde bulunan kare sayısıyla belirtilir.



-  Pil Dolu
-  Pil 2/3 dolu
-  Pil 1/3 dolu
-  Pil bos

PIL SARJ SEVİYESİ azaldığında, PIL simgesi yanıp sönerek pillerin değiştirilmesi veya sarj edilmesi gerektiğini belirtir.



**Kısa devre yaptırmayın ve ateşe atmayın. Bu cihazı uzun bir süre kullanmayı düşünmüyorsanız, pillerini çıkarın.**

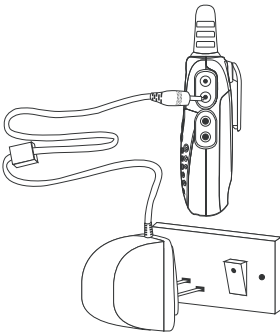
## 12 Pillerin SARJ EDİLMESİ

PMR 4 adet alkali veya yeniden doldurulabilir NiMh AAA pille çalışır (piller pakete dahildir).



**Normal "AAA" alkali pilleri takıldığında bu üniteyi sarj etmeyin. Yalnızca ürünle verilen AC/DC ADAPTÖRÜNÜ yeniden doldurulabilir "AAA" pilleriyle kullanın (piller pakete dahil değildir). Baska bir adaptör kullanılması güvenlik yönetmelğine uyulmaması anlamına gelir ve bu ürünün onayını/garantisini geçersizleştirir.**

Yeniden doldurulabilir pil kullanırken, sarj için ürünle birlikte gönderilen adaptörü (7.5V DC/ 200mA) kullanabilirsiniz.



- 4 adet "AAA" **yeniden doldurulabilir** pil takın.
- Adaptörün küçük fişini SAR ÜNİTESİNİN girişine (4), diğer ucunu ise bir elektrik prizine (230V AC, 50Hz) takın.
- Pillerin doğru sarj olabilmesi için ünitenin kapalı olduğundan emin olun.

**NOT: Pillerin tam olarak dolması yaklaşık 7 - 10 saat alır.**

## 13 Twintalker 6800+ telsizin kullanimi

### 13.1 Saat fonksiyonlari

Pil takildiginda ve ünite kapali (OFF) iken, saat görüntülenir.

#### 13.1.1 Saatin ayarlanmasi

Güç kapali (OFF) modunda:



- tusuna basin ve 3 saniye basili tutun; saat yanip sönmeye başlayacaktır.
- Saati degistirmek için veya tusuna basin.
- Onaylamak için tusuna basin; dakika yanip sönmeye başlayacaktır.
- Dakika ayarini degistirmek için veya tusuna basin.
- Yaptiginiz ayari onaylamak için tusuna basin ve 3 saniye basili tutun.



**Pil çıkartildiginda saat 12:00 olarak sıfirlanir.**

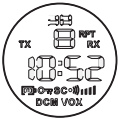
#### 13.1.2 Kronometre

- Kronometre moduna girmek için tusuna basin ve 3 saniye basili tutun
- Kronometreyi baslatmak için tusuna basin
- Kronometreyi durdurmak için tusuna basin
- Kronometreyi sıfırlamak için tusuna basin
- Kronometre modundan çıkmak için tusuna basin ve 3 saniye basili tutun

### 13.2 Üniteyi AÇMA ve KAPAMA

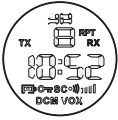
- Açmak için; tusuna basin ve basili tutun.. Ünite "bip" sesi çıkaracak ve LCD Ekranı mevcut kanalı, CTCSS kodunu ve süreyi gösterecektir.
- Kapatmak için; tusuna yeniden basin ve basili tutun.. Ünite "bip" sesi çıkaracak ve yalnızca saat görüntülenecektir.

### 13.3 Hoparlör Sesini Ayarlama



Hoparlör Sesi ve tuslari kullanilarak ayarlanabilir. Hoparlör Ses Seviyesi LCD ekranda gösterilir.

### 13.4 Bir Sinyal Alma

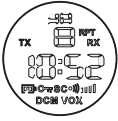


Bu ünite açık (ON) olduğunda ve veri iletmediği zamanlarda sürekli olarak ALMA (RECEIVE) modundadır. Geçerli kanalda bir sinyal aldığınızda, RX simgesi görüntülenir.



**Diğer kullanıcıların sizin sinyalinizi alabilmesi için, aynı kanala ve CTCSS koduna ayarlanmış olması gerekir.**

### 13.5 Bir Sinyal Gönderme



- GÖNDERMEK (TRANSMIT) için (PTT) tusuna basın ve basılı tutun.
- Üniteyi, MİKROFON ağızınızdan 10 cm uzakta olacak şekilde dik tutun ve mikrofona konuşun.
- Konusmayı bitirdiğinizde (PTT) tusunu bırakın.

### 13.6 Kanal Değistirme

Bu PMR telsizin 8 kanalı vardır.

Kanal değistirmek için:



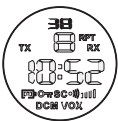
- (↻) tusuna bir kez basın; LCD ekranda geçerli kanal numarası yanıp sönecektir.
- Kanal değistirmek için (▲) veya (▼) tusuna basın.
- Seçiminizi onaylamak ve NORMAL moduna dönmek için (PTT) tusuna basın.
- Onaylamak ve bir sonraki seçeneğe dönmek için, bu tusa basın: (↻).

**NOT: Aynı kanala ayarlı herhangi bir PMR telsizi sinyali alabilir ve konuşmayı dinleyebilir; aynı sey bir CTCSS kodu kullanan kullanıcılar için de geçerlidir.**

### 13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System/Sürekli Ton Kodlu Gürültü Susturma Sistemi)

2 basamaklı CTCSS kodu radyonun yaydığı belirli bir ton frekansına denk düşer. Aynı kanalı ve CTCSS kodunu kullanan kullanıcılar birbirlerini duyabilir. Tam olarak aynı CTCSS kodu kullanılmadıkça diğer telsizler kanaldaki başka kimseyi dinleyemezler.

PMR telsizde 38 CTCSS kodu kullanılabilir.






- (↻) tusuna iki kez basın, CTCSS kodu yanıp sönmeye başlayacaktır.
- Başka bir kod seçmek için (▲) veya (▼) tusuna basın.
- Seçiminizi onaylamak ve NORMAL moduna dönmek için (PTT) tusuna basın.
- Onaylamak ve bir sonraki seçeneğe dönmek için, bu tusa basın: (↻).

**NOT: Aynı kanala ayarlı herhangi bir PMR telsizi sinyali alabilir ve konuşmayı dinleyebilir; aynı sey bir CTCSS kodu kullanan kullanıcılar için de geçerlidir.**

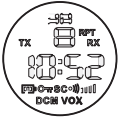
### 13.8 İzleme (Monitor)






İZLEME özelliğini aynı kanaldaki zayıf sinyalleri kontrol etmek için kullanabilirsiniz.

- Kanal izlemeyi etkinleştirmek için  ve  tusuna aynı anda basın. Sürekli izleme için bu tuşları 3 saniye basılı tutun.
- İzlemeyi durdurmak için  tusuna basın

### 13.9 VOX Seçimi

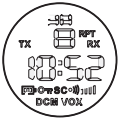
Bu PMR telsiz ile aktif sesli (VOX) konuşma yapabilirsiniz.. VOX modunda, telsiz sizin sesinizle veya etrafınızdaki başka bir sesle etkinleşerek bir sinyal gönderir. Telsizinizi gürültülü veya rüzgarlı bir ortamda kullanmayı düşünüyorsanız, VOX fonksiyonunu kullanmanızı önermeyiz.









-  tusuna 3 kez basın.
- VOX özelliğini açmak (ON) için  tusuna basın. Ekranın sağ köşesinde belirtilen VOX hassasiyet seviyesini seçmek için yeniden  tusuna basın. VOX özelliğini kapatmak (OFF) için, Ekranda OFF görüntülüne kadar  tusuna basın.
- VOX modunda, ekranda VOX simgesi görüntülenir.
- Seçiminizi onaylamak ve NORMAL moduna dönmek için, bu tusa basın:  .

### 13.10 Kanal Tarama (Channel Scan)

KANAL TARAMA fonksiyonu, kanal 1 ile 8 arasında sonsuz bir döngüyle aktif sinyalleri arar.



-  tusuna basın ve basılı tutun.. Taramayı başlatmak için,  tusuna kısa basın.
- Tuşları bırakın.
- (8 kanaldan birinde) aktif bir sinyal algılandığında, KANAL TARAMA duraklar ve aktif sinyal duyulur.
- Aktif sinyal kanalı üzerinden haberleşmek için  tusuna basın. Kanal taramayı devreden çıkarmak için  tusuna basın.

(8 kanaldan birinde) aktif bir sinyal algılandığında, bu kanalı atlamak ve başka bir aktif kanal aramaya devam etmek için  veya  tusuna basın





### 13.11 Çağrı Tonları

Bir çağrı tonu konuşmak istediğiniz bildirir.

#### a. Çağrı Tonunu Ayarlama



5 farklı Çağrı Tonu seçilebilir.

-  tusuna 4 kez basın. Ekranda CA ibaresi görüntülenecektir.
- Başka bir çağrı tonu seçmek için  veya  tusuna basın veya çağrı tonlarını etkinleştirmek için OF ögesini seçin.
- Seçiminizi onaylamak ve bekleme moduna dönmek için  tusuna basın.

## b. Bir çağrı Tonu gönderme

☎️ tusuna kısa basın. Çağrı tonu seçili kanalda 3 saniye boyunca iletilecektir.

### 13.12 Onay Tonu Açık/Kapalı

Ⓟ - düğmesi bırakıldıktan sonra, ünite konuşmayı bitirdiğinizi teyit etmek için bir onay tonu gönderir.



#### Onay Tonunu Ayarlama

- ⏪ tusuna 5 kez basın. Ekranda 'ro' ibaresi görüntülenecektir.
- Onay tonunu etkinleştirmek (ON) için ▲ tusuna, devreden çıkarmak (OF) içinse, ▼ tusuna basın.
- Seçiminizi onaylamak ve bekleme moduna dönmek için Ⓟ tusuna basın.

### 13.13 Tus Sesi Açık/Kapalı

Bir tusa basıldığında, telsizden bir bip sesi çıkar.



#### Tus sesini ayarlamak için.

- ⏪ tusuna 6 kez basın. Ekranda 'to' ibaresi görüntülenecektir.
- Onay tonunu etkinleştirmek (ON) için ▲ tusuna, devreden çıkarmak (OF) içinse, ▼ tusuna basın.
- Seçiminizi onaylamak ve bekleme moduna dönmek için Ⓟ tusuna basın.

### 13.14 İkili Kanal İzleme fonksiyonu

Bekleme modunda, PMR CTSS kodlu kanallardan birine ayarlanır. PMR yalnızca bu kanalda ve bu CTCSS koduyla gönderilen sinyalleri alır.

İkili Kanal İzleme modu CTCSS koduyla ikinci bir kanalı izlemenizi sağlar.



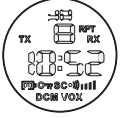
- ⏪ tusuna 7 kez basın, ekranda DCM OFF görüntülenecektir.
- Kanal değiştirmek için ▲ veya ▼ tusuna basın.
- Kanal seçimini onaylamak ve CTCSS ALT-KANAL SEÇİMİ (CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION) menüsüne gitmek için ⏪ tusuna basın
- CTCSS değerini değiştirmek için ▲ veya ▼ tusuna basın.
- Onaylamak için Ⓟ tusuna basın.





Kanali ayarlarken bu fonksiyonu etkinleştirmek için 'KAPALI' (OFF) ögesini seçin.

İkili Kanal İzleme fonksiyonu etkinleştirildiğinde, PMR telsizi sırasıyla + CTCSS bekleme kanalı ve + CTCSS İkili Kanal arasında geçiş yapar..

### 13.15 Tus Kilidi



- Tus Kilidi (BUTTON LOCK) modunu etkinleştirmek veya devreden çıkarmak için  tusuna basın ve 3 saniye basılı tutun. LCD ekranda TUS KILIDI simgesi görüntülenecektir.
- TUS KILIDINI devreden çıkarmak için yeniden  tusuna basın ve basılı tutun.

## 14 Motor kulakligi baglantisi

Motor kulakliginin montaji hediye kutusunun ön kapaginin içinde sekillerle gösterilmektedir. Motor kulakliginin Twinwalker tarafında koruyucu kapagin altında bulunan yuvaya (3) bağlayın.

Twintalker telsizinde aktif VOX (Bkz., 13.9). VOX fonksiyonunun en hassas düzeye ayarlandığından emin olun.

Direksiyona bağlanan motor kulakligi düğmesinin fonksiyonu ünite üzerindeki PT (Push To Talk/Bas Konus) düğmesi ile aynıdır.



**VOX fonksiyonu ile rahat edin. TT6800+ yalnızca motor kulakligi düğmesine basıldığında ve sesiniz VOX sistemi tarafından algılandığında ses iletir.**

## 15 Teknik özellikler

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>PMR</b>                       |   |
| Kanallar                         | 8   |
| CTCSS                            | 38  |
| Frekans                          | 446.00625MHz - 446.09375 MHz                        |
| Menzil                           | 3 km'ye kadar (Açık alan)                           |
| PMR Pilleri                      | 3 x AAA Alkali veya yeniden doldurulabilir NiMh pil |
| Aktarım Gücü                     | =< 500mW ERP  |
| Modülasyon Türü                  | FM - F3E  |
| Kanal aralığı                    | 12.5 Khz  |
| <b><u>Hızlı sarj ünitesi</u></b> |   |
| Giris gücü                       | DC 12V / 2000 mA                                    |
| Sarj voltajı                     | 2.8V / 1200mA x 2 maksimum                          |
| Yavaş sarj                       | Her 10 saniyede 2 saniye sarj                       |
| Maksimum sarj süresi             | 2 saat  |

| Channel Frequency Chart: |                 | CTCSS Code Chart |                |      |            |      |            |      |            |
|--------------------------|-----------------|------------------|----------------|------|------------|------|------------|------|------------|
| Channel                  | Frequency (MHz) | Code             | Frequency (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) | Code | Freq. (Hz) |
| 1                        | 446,00625       | 0                | Disabled       | 10   | 94,8       | 20   | 131,8      | 30   | 186,2      |
| 2                        | 446,01875       | 1                | 67,0           | 11   | 97,4       | 21   | 136,5      | 31   | 192,8      |
| 3                        | 446,03125       | 2                | 71,9           | 12   | 100,0      | 22   | 141,3      | 32   | 203,5      |
| 4                        | 446,04375       | 3                | 74,4           | 13   | 103,5      | 23   | 146,2      | 33   | 210,7      |
| 5                        | 446,05625       | 4                | 77,0           | 14   | 107,2      | 24   | 151,4      | 34   | 218,1      |
| 6                        | 446,06875       | 5                | 79,7           | 15   | 110,9      | 25   | 156,7      | 35   | 225,7      |
| 7                        | 446,08125       | 6                | 82,5           | 16   | 114,8      | 26   | 162,2      | 36   | 233,6      |
| 8                        | 446,09375       | 7                | 85,4           | 17   | 118,8      | 27   | 167,9      | 37   | 241,8      |
|                          |                 | 8                | 88,5           | 18   | 123,0      | 28   | 173,8      | 38   | 250,3      |
|                          |                 | 9                | 91,5           | 19   | 127,3      | 29   | 179,9      |      |            |

## 16 Topcom garantisi

### 16.1 Garanti süresi

The Topcom ünitelerinin 24 ay garantisi vardır. Garanti süresi yeni ünitenin satın alındığı gün başlar. Pil garantisi satın alma tarihinden itibaren 6 ayla sınırlıdır. Sarf malzemeleri ve ekipmanın çalışması veya değeri üzerinde ihmal edilebilir bir etkiye neden olan kusurlar garanti kapsamında değildir.

Bu garanti, üzerinde satın alma tarihi ve ünite-model belirtilen orijinal satış makbuzu gösterilerek ispat edilmelidir.

### 16.2 Garantinin kullanımı

Hatalı bir ünite, geçerli bir satın alma belgesi ile birlikte bir Topcom servis merkezine iade edilmelidir.

Garanti süresi içinde üründe bir hata oluştuğu takdirde, Topcom veya resmen tayin ettiği servis merkezi, malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan her türlü arızayı ücretsiz olarak onaracaktır.

Topcom, garanti yükümlülüklerini, hatalı üniteleri veya hatalı ünitelerin parçalarını, kendi takdirleriyle onararak veya değiştirerek yerine getirecektir. Değiştirme durumunda, renk veya model ilk satın alınan üründen farklı olabilir.

Garanti süresinin başlangıcını ilk satın alma tarihi belirleyecektir. Ürün Topcom veya tayin ettiği servis merkezleri tarafından değiştirildiği veya onarıldığı takdirde, garanti süresi uzamaz.

### 16.3 Garantinin istisnaları

Hatalı muamele veya kullanımdan kaynaklanan hasar veya arızalar ve Topcom tarafından önerilmeyen, orijinal olmayan parça veya aksesuar kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti, aydınlatma, su veya yangın gibi dış faktörlerden kaynaklanan veya nakliye sırasında oluşan hasarları kapsamaz.

Ürünün üzerinde belirtilen seri numarası değiştirildiği, silindiği veya okunamaz hale getirildiği takdirde, hiçbir garanti talep edilemez.

Ürün alıcı veya vasıfsız, resmi olarak tayin edilmemiş Topcom servis merkezleri tarafından onarıldığı, değiştirildiği veya tadil edildiği takdirde, her türlü garanti talebi geçersiz olacaktır.

CE simgesi, ünitenin R&TTE direktifinin temel şartlarına uygun olduğunu gösterir.

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

**TYP: TwinTalker 6800+**

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania CE.

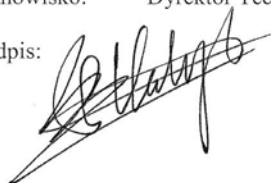
## Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- EMC Directive 89/336/EEC
  - EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
  - EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)
  - EN 60065 (2002)

Data: 05/05/2006  
Miejscowość: Heverlee , Belgium  
Nazwisko: Verheyden Geert  
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

# **Topcom Twintalker 6800+**

visit our website  
**[www.topcom.net](http://www.topcom.net)**